



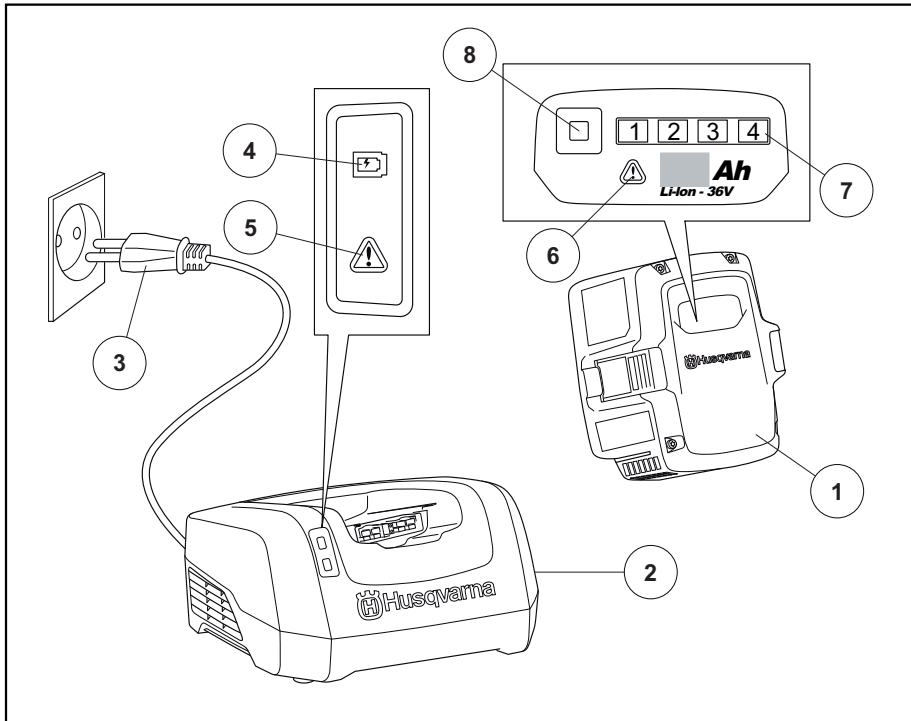
## QC 120 QC 330

**GB** Operator's manual 3-5  
**SE** Bruksanvisning 6-8  
**DK** Brugsanvisning 9-11  
**NO** Bruksanvisning 12-14  
**FI** Käyttöohje 15-17  
**DE** Bedienungsanweisung 18-20  
**FR** Manuel d'utilisation 21-23  
**NL** Gebruiksaanwijzing 24-26  
**ES** Manual de instrucciones 27-29  
**PT** Instruções para o uso 30-32  
**IT** Istruzioni per l'uso 33-35  
**EE** Käsitsemisõpetus 36-38  
**LT** Naudojimosi instrukcijos 39-41  
**LV** Lietošanas pamācība 42-44  
**CZ** Návod k použití 45-47

**SK** Návod na obsluhu 48-50  
**PL** Instrukcja obsługi 51-53  
**HU** Használati utasítás 54-56  
**HR** Priručnik 57-59  
**SI** Navodila za uporabo 60-62  
**RU** Руководство по эксплуатации 63-66  
**BG** Ръководство за експлоатация 67-70  
**UA** Посібник користувача 71-74  
**GR** Οδηγίες χρήσεως 75-77  
**TR** Kullanım kılavuzu 78-80  
**JP** 取扱説明書 81-83  
**KO** 사용자 설명서 84-86



**EAC**



# BATTERY HANDLING

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### Key to symbols

Translation of the original Swedish operating instruction.

**WARNING!** Incorrect or careless use of a charger can turn it into a dangerous tool that can cause serious or even fatal injury. It is extremely important that you read and understand the contents of the operator's manual.



Please read the operator's manual carefully and make sure you understand the instructions before using the machine.



This product is in accordance with applicable EC directives.



Symbols on the product or its packaging indicate that this product cannot be handled as domestic waste. This product must be deposited at an appropriate recycling facility.



Do not leave or store the battery charger outdoors in the rain or in wet conditions.



Use and store battery charger only indoors.



## Battery and battery charger

This section describes the battery and battery charger safety for your battery product.

(1) to (8) refer to the figure on page 2.

Only use Husqvarna original batteries for Husqvarna products and only charge them in an original battery QC charger from Husqvarna. The batteries are software encrypted.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### Battery charger

The battery chargers, QC (2), are only used for fast charging of Husqvarna replacement batteries, (1).



**WARNING! Minimise the risk of electric shock or short circuit as follows:**

**Never insert any object into the charger's cooling slots. Do not try to dismantle the battery charger. Never connect the charger terminals to metal objects as this can short circuit the battery charger. Use approved and intact wall sockets.**



**WARNING! This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine. Do not use product when a thunderstorm is approaching.**

- Regularly check that the battery charger connection wire is intact and that there are no cracks in it.
- Never carry the battery charger using the cord and never pull out the plug by pulling the cord.
- Keep all cables and extension leads away from water, oil and sharp edges. Make sure the cable is not jammed in doors, fences or the like. Otherwise it can cause the charger to become live.
- Never clean the battery or the battery charger with water.
- The battery charger can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- When charging, the charger must be placed in a well ventilated area and under a roof to keep out moisture.



**WARNING! Do not charge non-rechargeable batteries in the battery charger or use them in the machine.**

# BATTERY HANDLING



**WARNING! Do not use the battery charger close to corrosive or flammable materials. Do not cover the battery charger. Pull out the plug to the battery charger in the event of smoke or fire. Risk of fire.**

- Use the battery charger only when the surrounding temperature is between 5 °C and 40 °C. Use the charger in an environment which is well ventilated, dry and free from dust.

Do not use:

- a faulty or damaged battery charger
- the battery in the battery charger outdoors.

Do not charge:

- or never use a faulty, damaged or deformed battery.
- the battery in the rain or in wet conditions.
- the battery in direct sunlight.

## Operation



**WARNING! Risk of electric shock and short circuiting. Use approved and intact wall sockets. Make sure that the cable is not damaged. Replace cable if it appears to be damaged in any way.**

### Connect the battery charger

- Connect the battery charger to the voltage and frequency specified on the rating plate.
- Use provided cable with specific coil
- Always use residual current device (RCD) when using battery charger.
- Put the electric plug in a earthed socket-outlet. The LED on the battery charger flashes green once. (4)

### Connect the battery to the battery charger

The battery must be charged before using it the first time. The battery is only 30% charged when delivered.

NOTE!

During charging monitoring the charging process and never leave the battery in the charger when charging is complete.

- Put the battery in the battery charger. Make sure that the battery is connected to the battery charger. (1), (2)
- The green charging light on the charger is lit when the battery is connected to the battery charger. The battery will not be charged if the battery temperature is over 50 °C. In that case the battery charger will actively cool down the battery. (4)
- When all LEDs are lit the battery is fully charged. (7)

- When the battery is recharged the battery charger will stop charging. (switch to stand by). There are no restrictions on how long a battery can remain in the charger. Recommended is to remove the battery from the battery charger when the battery is recharged.
- Pull out the plug. Never jerk the power supply cable to disconnect it from the wall socket. (3)

## Transport and storage

- Store the equipment in a lockable area so that it is out of reach of children and unauthorized persons.
- Store the battery and the battery charger in a dry, moisture-free and frost-free space.
- Store the battery and the battery charger where the temperature is between 5 °C and 45 °C and never in direct sunlight.
- Store the battery charger only in an enclosed and dry space.
- Be sure to store the battery separate from the battery charger.

## Maintenance

Make sure the battery and battery charger are clean and that the terminals on the battery and the battery charger are always clean and dry before the battery is placed in the battery charger.

Keep the battery guide tracks clean. Clean plastic parts with a clean and dry cloth.

## Fault codes

Troubleshooting the battery and/or the battery charger during charging.

(5), (6)

LED display	Possible faults	Possible action
Error LED flashing	Temperature deviation.	Use the battery in surroundings where temperatures are between -10 °C and 40 °C.
Error LED is lit	Cell difference too much (1V).	Contact your service agent.

- If the LED on the battery charger is lit solid red, the battery charger requires a service. (5)

# BATTERY HANDLING

## Disposal of the battery, battery charger and machine

Symbols on the product or its packaging indicate that this product cannot be handled as domestic waste. It must instead be submitted to an appropriate recycling station for the recovery of electrical and electronic equipment.

By ensuring that this product is taken care of correctly, you can help to counteract the potential negative impact on the environment and people that can otherwise result through the incorrect waste management of this product. For more detailed information about recycling this product, contact your municipality, your domestic waste service or the shop from where you purchased the product.

## Technical data

Technical data		
Battery charger	<b>QC120</b>	<b>QC330</b>
Mains Voltage, V	220-240	100-240
Frequency, Hz	60	50-60
Power,W	125	330

Battery	Cells (pcs)	Ah
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

## EC Declaration of Conformity (Applies to Europe only)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sweden, tel: +46-36-146500, declares under sole responsibility that the battery chargers, Husqvarna Quick charger 120 and Quick charger 330 from 2016's serial numbers and onwards (the year is clearly stated in plain text on the rating plate with subsequent serial number), are in conformity with the requirements of the COUNCIL'S DIRECTIVES

- QC330
  - of February 26, 2014 "relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits" **2014/35/EU**.
  - of February 26, 2014 "relating to electromagnetic compatibility" **2014/30/EU**.

- of June 08, 2011 on the "restriction of use of certain hazardous substances" **2011/65/EU**.

- of January 27, 2003 "relating on waste to electrical and electronic equipment" **2002/96/EC**.

The following standards have been applied:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 Conformity assessment according to Annex V.

- QC120
  - of February 26, 2014 "relating to electromagnetic compatibility" **2014/30/EU**.
  - of June 08, 2011 on the "restriction of use of certain hazardous substances" **2011/65/EU**.

- of February 26, 2014 "relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits" **2014/35/EU**.

The following standards have been applied:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010 Conformity assessment according to Annex V.

Husqvarna March 30, 2016



Lars Roos, Development manager

# BATTERIHANTERING

## SPARA DESSA INSTRUKTIONER

### Symbolförklaring

Bruksanvisning i original.

**WARNING!** En batteriladdare kan felaktigt eller slarvigt använd vara ett farligt redskap, som kan orsaka allvarlig, till och med livshotande, skada. Det är mycket viktigt att du läser och förstår innehållet i bruksanvisningen.



Läs igenom bruksanvisningen noggrant och förstå innehållet innan du använder maskinen.



Denna produkt överensstämmer med gällande EG-direktiv.



Symbolen på produkten eller dess förpackning indikerar att denna produkt ej kan hanteras som hushållsavfall. Denna produkt ska överlämnas till lämplig återvinningsstation.



Utsätt inte batteriladdaren för våta omgivelningar eller regn.



Använd och förvara batteriladdaren endast inomhus.



## Batteri och batteriladdare

Detta avsnitt handlar om batterisäkerhet till din batteriprodukt och dess batteriladdare.

(1) - (8) hänvisar till illustration på sidan 2.

Använd endast Husqvarna originalbatterier för Husqvarnas produkter och ladda dem endast i original QC batteriladdare från Husqvarna. Batterierna är mjukvarukrypterade.

## VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

### Batteriladdare

Batteriladdarna, QC (2), är endast till för att ladda Husqvarnas batterier, (1).



**WARNING! Minimera risker för elstöt eller kortslutning genom att:**

**Stick aldrig in föremål i laddarens luftventiler. Försök aldrig att öppna eller ta isär batteriladdaren. Förbind aldrig laddarens kontakter med metallföremål, laddaren kan kortslutas. Använd godkända och hela vägguttag.**



**WARNING! Denna maskin alstrar under drift ett elektromagnetiskt fält. Detta fält kan under vissa omständigheter ge påverkan på aktiva eller passiva medicinska implantat. För att reducera risken för allvarliga eller livshotande skador rekommenderar vi därför personer med implantat att rådgöra med läkare samt tillverkaren av det medicinska implantatet innan denna maskin används. Använd inte produkten vid åska.**

- Kontrollera regelbundet att laddarens anslutningskabel är hel och att inga sprickor finns.
- Bär aldrig batteriladdaren med hjälp av sladden och dra aldrig ur stickproppen genom att dra i sladden.
- Håll alla kablar och förlängningskablar borta från vatten, olja och skarpa kanter. Var uppmärksam så att inte kabeln kläms i dörrar, stängsel eller liknande. Det kan annars medföra att föremål blir strömförande.
- Rengör aldrig batteriet eller batteriladdaren med vatten.
- Batteriladdaren kan användas av barn från 8 år och uppåt och andra personer vars fysiska eller mentala förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap ska förhindra dem från att använda apparaten på ett säkert sätt utan uppsikt eller anvisning av en ansvarig person för att säkerställa att de kan använda apparaten på ett säkert sätt och förstår faran med produkten. Barn bör övervakas av en ansvarig person för att säkerställa att de inte leker med apparaten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan uppsikt.
- Vid laddning ska laddaren placeras i väl ventilerat utrymme och under tak skyddad från fukt.

# BATTERIHANTERING



**WARNING! Ladda aldrig upppladdningsbara batterier i batteriladdaren eller använda dem i maskinen.**



**WARNING! Använd aldrig batteriladdaren i närheten av frätande eller lättantändligt material. Täck inte över batteriladdaren. Dra omedelbart ut stickkontakten till laddaren vid rökutveckling eller brand. Risk för brand.**

- Använd batteriladdaren endast när omgivningstemperaturen är mellan 5 °C och 40 °C. Använd laddaren i omgivningar där det är välventilerat, torrt och fritt från damm.

Använd aldrig:

- en defekt eller skadad laddare
- batteriet i laddaren utomhus.

Ladda aldrig:

- eller använd aldrig ett defekt, skadat eller deformerat batteri.
- batteriet i regn eller i våt omgivning.
- batteriet i direkt solljus.

## Handhavande



**WARNING! Risk för elektrisk stöt och kortslutning. Använd godkända och hela vägguttag. Se till att sladden är hel. Byt ut sladden om den ser ut att vara bruten eller trasig någonstans.**

## Anslut batteriladdaren

- Anslut laddaren till den spänning och frekvens som anges på typplåten.
- Använd den medskickade anslutningskabeln.
- Använd alltid jordfelsbrytare (RCD) när batteriladdaren används.
- Sätt i strömkabeln i ett jordat vägguttag. LED-dioden på batteriladdaren blinkar grönt 1 gång. (4)

## Ansluta batteri till batteriladdare

Innan batteriet används för första gången måste det laddas. Vid leverans är batteriet endast laddat till 30%.

NOTE!

Kom ihåg att under laddning se till laddningsprocessen då och då samt lämna aldrig batteri i laddare efter avslutad laddning.

- Sätt i batteriet i batteriladdaren. Se till att batteriet sitter fast i laddaren. (1), (2)

- När batteriladdaren har kontakt med batteriet tänds den gröna laddningslampan på batteriladdaren. Batteriet laddas inte om batteritemperaturen är över 50 °C. Batteriladdaren kommer att kyla ned batteriet tills det fått rätt temperatur. (4)
- När alla LED dioder är tända är batteriet fulladdat. (7)
- När batteriet är laddat kommer batteriladdaren sluta ladda. (gå ned i utgångsläge). Det finns inga begränsningar i hur länge ett batteri kan sitta kvar i laddaren. Rekommenderat är att ta bort batteriet från batteriladdaren när batteriet är laddat.
- Dra ut stickkontakten. Dra aldrig i sladden. (3)

## Transport och förvaring

- Förvara utrustningen i ett läsbart utrymme så att den är oåtkomlig för barn och obehöriga.
- Förvara batteri och batteriladdare i ett torrt, fukt- och frostfritt utrymme.
- Förvara batteriet och batteriladdaren där temperaturen är mellan 5 °C och 45 °C och aldrig i direkt solljus.
- Förvara laddaren endast i slutna och torra utrymmen.
- Se till att förvara batteriet skilt från batteriladdaren.

## Underhåll

Se till att batteriet och batteriladdaren är rena och att kontakterna på batteriet och på batteriladdaren alltid är rena och torra innan batteriet placeras i laddaren.

Håll batteriets styrspår rena. Rengör plastdetaljer med en ren och torr trasa.

## Felkoder

Felsökning på batteriet och/eller på batteriladdaren under laddning.

(5), (6)

LED display	Möjliga felkoder	Möjlig åtgärd
ERROR LED blinkar	Temperatur avvikelser.	Använd batteriet när omgivningstemperaturen är mellan -10 °C och 40 °C.
ERROR LED Lyser	Förändringar i battericeller, 1V.	Kontakta din serviceverkstad.

- Om varnings LED på batteriladdaren lyser med rött fast sken är det fel på laddaren. Lämna in den till en Husqvarna serviceverkstad. (5)

# BATTERIHANTERING

## Kassering av batteri, batteriladdare och Produkt

Symbolen på produkten eller dess förpackning indikerar att denna produkt ej kan hanteras som hushållsavfall. Den skall istället överlämnas till passande återvinningsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

Genom att se till att denna produkt omhändertaras ordentligt kan du hjälpa till att motverka potentiella negativa konsekvenser på miljö och människor, vilka annars kan orsakas genom oriktig avfallshantering av denna produkt. För mer detaljerad information om återvinning av denna produkt, kontakta din kommun, din hushållsavfallsservice eller affären där du köpte produkten.

## Tekniska data

Tekniska data		
Batteriladdare	<b>QC120</b>	<b>QC330</b>
Nätspänning, V	220-240	100-240
Frekvens, Hz	60	50-60
Effekt, W	125	330

Batteri	Celler (st)	Ah
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

## EG-försäkran om överensstämmelse (Gäller endast Europa)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sverige, Tel: +46 - 36-146500, försäkrar härmed att batteriladdarna Husqvarna Quick Charger 120 och Quick Charger 330 från 2016 års serienummer och framåt (året anges i klartext på typskylten plus ett efterföljande serienummer) motsvarar föreskrifterna i RÅDETS DIREKTIV:

- QC330
  - av den 26 februari "angående elektrisk utrustning konstruerad för användning inom vissa spänningsgränser" **2014/35/EU**.
  - av den 26 februari 2014 "angående elektromagnetisk kompatibilitet" **2014/30/EU**.
  - av den 8 juni 2011 "angående begränsning av användning av vissa farliga ämnen" **2011/65/EU**.
  - av den 27 januari 2003 "angående avfall av elektrisk eller elektronisk utrustning" **2002/96/EG**.

Följande standarder har tillämpats:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 Bedömning av överensstämmelse utförd enligt Bilaga V.

- QC120
  - av den 26 februari 2014 "angående elektromagnetisk kompatibilitet" **2014/30/EU**.
  - av den 8 juni 2011 "angående begränsning av användning av vissa farliga ämnen" **2011/65/EU**.
  - av den 26 februari "angående elektrisk utrustning konstruerad för användning inom vissa spänningsgränser" **2014/35/EU**.

Följande standarder har tillämpats:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010  
Bedömning av överensstämmelse utförd enligt Bilaga V.

Huskvarna, 30 mars 2016

Lars Roos, Utvecklingschef



# HÅNDTERING AF BATTERI

## GEM DISSE INSTRUKTIONER

### Symbolforklaring

Oversættelse af engelsk udgave af den originale svenske betjeningsvejledning.

**ADVARSEL!** En batterilader kan ved forkert eller skodesløs brug være et farligt redskab, som kan forårsage alvorlige, i visse tilfælde livsfarlige skader. Det er meget vigtigt, at du læser betjeningsvejledningen igennem og forstår indholdet.



Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og forstår indholdet, inden du bruger maskinen.



Dette produkt er i overensstemmelse med gældende CE-direktiv.



Symbolet på produktet eller emballagen angiver, at dette produkt ikke må behandles som almindeligt husholdningsaffald. Dette produkt skal bortskaffes på et godkendt opsamlingssted.



Efterlad eller opbevar aldrig batteriladeren udendørs i regnen eller under fugtige forhold.



Batteriladeren må kun anvendes og opbevares indendørs.



## Batteri og batterilader

Dette afsnit beskriver sikkerheden vedr. batteriet og batteriladeren til dit batteridrevne produkt.

(1) til (8), se figuren på side 2.

Benyt kun originale Husqvarna-batterier til Husqvarna-produkter, og oplad dem altid kun i originale QC-batteriladere fra Husqvarna. Batterierne er softwarekrypteret.

## VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

### Batteriladere

Batteriladere, QC (2), benyttes udelukkende til hurtig opladning af reservebatterier fra Husqvarna, (1).



**ADVARSEL! Minimer risikoen for elektriske stød eller kortslutninger på følgende måde:**

**Stik aldrig genstande ind igennem batteriladerens køleribber. Forsøg aldrig at adskille batteriladeren. Forbind aldrig batteriladerens poler med metalgenstande, da dette kan kortslutte batteriladeren. Brug godkendte og intakte stikkontakter.**



**ADVARSEL! Denne maskine skaber et elektromagnetisk felt under brug. Dette felt kan i nogle tilfælde påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller døbringende skader anbefaler vi, at personer med medicinske implantater kontakter deres læge og producenten af det medicinske implantat, før de tager maskinen i brug. Brug ikke produktet, hvis et tordenvejr nærmer sig.**

- Kontrollér regelmæssigt, at batteriladerens forbindelsesledning er intakt, og at der ikke er revner i den.
- Løft aldrig batteriladeren i selve ledningen, og træk aldrig i ledningen for at afbryde stikket fra stikkontakten.
- Hold alle ledninger og forlængerledninger væk fra vand, olie og skarpe kanter. Pas på, at ledningen ikke bliver klemt i døre, hegn eller lignende. Ellers kan det medføre, at disse genstande bliver strømførende.
- Batteriet eller batteriladeren må aldrig rengøres med vand.
- Batteriopladeren kan bruges af børn fra 8 år og opad samt af personer med nedsatte fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget træning i brugen af enheden på en sikker måde og forstår farerne, der er forbundet med brugen. Børn må ikke lege med enheden. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Når der oplades, skal laderen placeres på et godt ventileret sted og under tag for at holde fugten ude.



**ADVARSEL! Ikke-genopladelige batterier må ikke oplades i batteriopladeren eller bruges i maskinen.**

# HÅNDTERING AF BATTERI



**ADVARSEL! Brug ikke batteriladeren i nærheden af ætsende eller antændelige stoffer. Batteriladeren må ikke tildækkes. I tilfælde af røgafgivelse eller brand skal batteriladeren afbrydes fra stikkontakten. Risiko for brand.**

- Brug kun batteriladeren, hvis omgivelsestemperaturen er mellem 5 °C og 40 °C. Brug batteriladeren på et sted med god ventilation, hvor den ikke udsættes for fugt eller støv.

Brug aldrig:

- en defekt eller beskadiget batterilader
- batteriladeren til at oplade batteriet udendørs.

Oplad ikke:

- og brug aldrig et defekt, beskadiget eller deformeret batteri.
- batteriladeren i regn eller under fugtige forhold.
- batteriet i direkte sollys.

## Drift



**ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød og kortslutning. Brug godkendte og intakte stikkontakter. Kontrollér, at ledningen ikke er beskadiget. Udskift ledningen, hvis den ser ud til at være beskadiget på nogen måde.**

## Tilslutning af batteriladeren

- Slut batteriladeren til en strømkilde med den spænding og frekvens, der fremgår af typeskiltet.
- Brug det medfølgende kabel med specifik spole
- Brug altid fejlstrømsafbryderen ved anvendelse af batteriopladeren.
- Sæt stikket i stikkontakten i væggen. LED'en på batteriladeren blinker grønt en enkelt gang. (4)

## Tilslutning af batteriet til batteriladeren

Batteriet skal lades op, inden det tages i brug første gang. Batteriet er kun ladet 30 % op, når det leveres.

NOTE!

Under opladningen skal du overvåge ladeprocessen, og du må aldrig efterlade batteriet i opladeren, når opladningen er færdig.

- Sæt batteriet i batteriladeren. Sørg for, at batteriet har forbindelse med batteriladeren. (1), (2)
- Den grønne ladelampe på batteriladeren lyser, når batteriet er forbundet med laderen. Batteriet bliver ikke ladet op, hvis batteritemperaturen er højere end 50 °C. Hvis det skulle være tilfældet, vil batteriladeren aktivt køle batteriet ned. (4)
- Når alle LED'erne er tændt, er batteriet ladet helt op. (7)

- Når batteriet er fuldstændigt opladet, holder batteriopladeren op med at lade. (skift til standby). Der er ingen begrænsninger for, hvor længe et batteri må blive i opladeren. Det anbefales at fjerne batteriet fra batteriopladeren, når det er fuldstændigt opladet.
- Træk stikket ud af stikkontakten. Der må ikke trækkes hårdt i forsyningsledningen for at afbryde den fra stikkontakten. (3)

## Transport og opbevaring

- Opbevar udstyret i et aflåseligt område, så den ikke er tilgængelig for børn og uvedkommende.
- Opbevar batteriet og batteriladeren på et tørt sted, hvor de ikke udsættes for fugt eller frost.
- Opbevar batteriet og batteriladeren ved temperaturer på 5 °C til 45 °C og aldrig i direkte sollys.
- Batteriladeren må kun opbevares på et tørt sted indendørs.
- Sørg for at opbevare batteriet afbrudt fra batteriladeren.

## Vedligeholdelse

Sørg for, at batteriet og batteriladeren er rene, og at polerne på batteriet og batteriladeren altid er rene og tørre, før batteriet anbringes i batteriladeren.

Hold batteristyreparene rene. Rengør plasticdele med en ren og tør klud.

## Fejlkoder

Fejlsøgning på batteriet og/eller batteriladeren under opladning.

(5), (6)

LED-display	Mulige fejl	Mulig løsning
FEJL-LED blinker	Temperatur afvigelse.	Brug batteriet i omgivelser, hvor temperaturerne ligger mellem -10 °C og 40 °C.
FEJL LED lyser kontant	Celleforskel for stor (1 V).	Kontakt dit serviceværksted.

- Hvis LED'en på batteriladeren lyser rødt konstant, skal batteriladeren indleveres til service. (5)

# HÅNDTERING AF BATTERI

## Bortskaffelse af batteriet, batteriladeren og maskinen

Symbolet på produktet eller emballagen angiver, at dette produkt ikke må behandles som almindeligt husholdningsaffald. Produktet skal i stedet afleveres på en genbrugsstation, hvor de elektriske og elektroniske dele kan genvindes.

Ved at sørge for at dette produkt håndteres på en korrekt måde, kan du være med til at forhindre potentielt negative påvirkninger af miljø og mennesker, som ellers kan forekomme ved ukorrekt bortskaffelse af produktet. Du kan få yderligere oplysninger om genbrug af dette produkt ved at kontakte de lokale myndigheder, dit renoveringsselskab eller den butik, hvor produktet er købt.

## Tekniske data

Tekniske data		
Batteriladere	<b>QC120</b>	<b>QC330</b>
Netspænding, V	220-240	100-240
Frekvens, Hz	60	50-60
Effekt, W	125	330

Batteri	Celler (stk.)	Ah
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

## EF-overensstemmelseserklæring (Gælder kun Europa)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sverige, tlf.: +46-36-146500, erklærer hermed og påtager sig det fulde ansvar for, at batteriladerne Husqvarna Quick-lader 120 og Quick-lader 330 med årgangsnumre fra 2016 og fremad (året er angivet i klartekst på typeskiltet med et efterfølgende serienummer) opfylder forskrifterne i RÅDETS DIREKTIV:

- QC330
  - af 26. februar 2014 'om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser' **2014/35/EU**.
  - af den 26. februar 2014 "angående elektromagnetisk kompatibilitet" **2014/30/EU**.

- af 8. juni 2011 "om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer" **2011/65/EU**.

- af den 27. januar 2003 'Om affald i forbindelse med elektrisk og elektronisk materiel' **2002/96/EF**

Følgende standarder er opfyldt:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 Overensstemmelsesvurdering udført i henhold til Bilag V.

- QC120
  - af den 26. februar 2014 "angående elektromagnetisk kompatibilitet" **2014/30/EU**.
  - af 8. juni 2011 "om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer" **2011/65/EU**.
  - af 26. februar 2014 'om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser' **2014/35/EU**.

Følgende standarder er opfyldt:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010 Overensstemmelsesvurdering udført i henhold til Bilag V.

Huskvarna, den 30. marts 2016

Lars Roos, udviklingschef

# BATTERIHÅNDTERING

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

### Symbolforklaring

Oversettelse av original svensk bruksanvisning.

**ADVARSEL!** En lader som brukes feil eller uaktsomt kan være et farlig redskap, som kan forårsake alvorlige, til og med livstruende skader. Det er svært viktig at du leser og forstår innholdet i brukerhåndboken.



Les nøye gjennom bruksanvisningen og forstå innholdet før du bruker maskinen.



Dette produktet er i overensstemmelse med gjeldende CE-direktiv.



Symbolet på produktet eller dets emballasje indikerer at dette produktet ikke kan håndteres som husholdningsavfall. Dette produktet må innleveres til et gjenvinningsanlegg.



Batteriladeren må ikke lagres utendørs i regn eller våte forhold.



Batteriladeren må bare brukes og lagres innendørs.



## Batteri og batterilader

Denne delen beskriver sikkerhet i forbindelse med batterier og batteriladeren til det batteridrevne produktet.

(1) til (8) se figuren på side 2.

Det må bare brukes originale Husqvarna-batterier i Husqvarna-produkter, og batteriene må bare lades i en original batterilader fra Husqvarna. Batteriene er programvarekryptert.

## VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

### Batteriladere

Batteriladere, QC (2), brukes bare til hurtiglading av Husqvarna reservebatterier, (1).



**ADVARSEL!** Reduser faren for elektrisk støt eller kortslutning ved å følge disse forholdsreglene:

Stikk aldri gjenstander inn i laderens ventilasjonsåpninger. Prøv ikke å demontere batteriladeren. Berør aldri ladekontaktene med metallgjenstander. Dette kan kortslutte batteriladeren. Bruk en godkjent og intakt stikkontakt.



**ADVARSEL!** Denne maskinen skaper et elektromagnetisk felt når den er i bruk. Dette feltet kan under visse omstendigheter forstyrre aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere risikoen for alvorlig eller livstruende skade, anbefaler vi at personer med medisinske implantater rådfører seg med sin lege og produsenten av det medisinske implantatet før denne maskinen tas i bruk. Ikke bruk produktet når et tordenvær nærmer seg.

- Kontroller regelmessig at ledningen til batteriladeren er intakt og at den ikke er sprukket.
- Batteriladeren må aldri bæres ved å holde i kabelen, og støpselet må ikke trekkes ut ved å dra i kabelen.
- Hold alle ledninger og skjøteledninger borte fra vann, olje og skarpe kanter. Pass på at ledningen ikke klemmes i dører, grunder eller liknende. Ellers kan det medføre at gjenstander blir strømførende.
- Rengjør aldri batteriet eller batteriladeren med vann.
- Batteriladeren kan brukes av barn over 8 år og personer med nedsatte fysiske og mentale evner eller personer uten erfaring eller kunnskap hvis de får tilsyn eller instruksjoner om hvordan de bruker apparatet på en sikker måte, og forstår farene ved bruken. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Under lading må laderen plasseres på et godt ventilert sted under tak for å holde fuktighet borte.



**ADVARSEL!** Ikke lad engangsbatterier i batteriladeren eller bruk dem i maskinen.

# BATTERIHÅNDTERING



**ADVARSEL! Bruk ikke batteriladeren i nærheten av korroderende eller brennbare materialer. Batteriladeren må ikke tildekkes. Trekk ut støpselet til batteriladeren hvis det oppstår røyk eller brann. Brannfare.**

- Bruk batteriladeren bare i temperaturer fra 5 °C til 45 °C. Bruk laderen i godt ventilerte, tørre og støvfrie omgivelser.

Merk!

- Bruk ikke batteriladeren hvis den er defekt eller skadet.
- batteriladeren til å lade batteriet utendørs.

Følgende må ikke lades:

- Bruk aldri et defekt, skadet eller deformert batteri.
- Bruk ikke batteriet i regn eller fuktige omgivelser.
- Bruk ikke batteriet i direkte sollys.

## Håndtering



**ADVARSEL! Fare for elektrisk støt og kortslutning. Bruk en godkjent og intakt stikkontakt. Kontroller at kabelen er uskadet. Skift kabelen hvis den ser ut til å være skadet på noen måte.**

## Koble til batteriladeren

- Koble batteriladeren til den spenningen og frekvensen som er angitt på spesifikasjonsplaten.
- Bruk den medfølgende kabelen med spesifikk spole.
- Bruk alltid reststrømenhet (RCD) ved bruk av batteriladeren.
- Sett støpselet i stikkkontakten. LED-indikatoren på batteriladeren blinker grønt én gang. (4)

## Koble batteriet til batteriladeren

Batteriet må lades før første gangs bruk. Batteriet er bare 30 % ladet ved levering.

NOTE!

Under lading må ladeprosessen overvåkes. Ikke la batteriet stå i laderen når ladingen er fullført.

- Sett batteriet i batteriladeren. Kontroller at batteriet kobles til laderen. (1), (2)
- Den grønne ladelampen på laderen tennes når batteriet kobles til batteriladeren. Batteriet lades ikke hvis batteritemperaturen er over 50 °C. I slike tilfeller vil batteriladeren aktivt kjøle ned batteriet. (4)
- Når alle LED-indikatorer lyser, er batteriet fullt ladet. (7)
- Når batteriet er ladet, slutter laderen å lade. (bytt til standby). Det er ingen begrensninger på hvor lenge et batteri kan bli værende i laderen. Det anbefales å fjerne batteriet fra batteriladeren når batteriet er ladet.
- Trekk ut støpselet. Rykk aldri i strømkabelen for å koble den fra stikkkontakten. (3)

## Transport og oppbevaring

- Oppbevar utstyret i et låsbart rom slik at det er utilgjengelig for barn og uvedkommende.
- Lagre batteriet og laderen på et tørt, fuktfritt og frostfritt sted.
- Lagre batteriet og batteriladeren i en temperatur mellom 5 °C og 45 °C, og aldri i direkte sollys.
- Lagre batteriladeren bare på et innelukket og tørt sted.
- Batteriet må oppbevares adskilt fra batteriladeren.

## Vedlikehold

Kontroller at batteriet og batteriladeren er rene og at kontaktene på batteriet og batteriladeren alltid er rene og tørre før batteriet settes i laderen.

Hold batterisporene rene. Rengjør plastdelene med en tørr, ren klut.

## Feilkoder

Feilsøking på batteri og/eller batterilader under lading.

(5), (6)

LED-display	Mulige feil	Mulig tiltak
LED-feilindikator blinker	Temperatur avvik.	Bruk batteriet i temperaturer fra -10 °C til 40 °C.
LED-feilindikator lyser	For stor forskjell mellom cellene (1V).	Kontakt serviceverkstedet.

- Hvis LED-indikatoren på batteriladeren lyser rødt, trenger batteriladeren service. (5)

## Kassering av batteri, batterilader og maskin

Symbolet på produktet eller dets emballasje indikerer at dette produktet ikke kan håndteres som husholdningsavfall. Det skal i stedet leveres til egnet gjenvinningsstasjon for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr.

Ved å sørge for at dette produktet tas hånd om på ordentlig måte, kan du hjelpe til å motvirke eventuelle negative konsekvenser for miljø og mennesker, som ellers kan forårsakes ved feilaktig avfallshåndtering av dette produktet. For mer detaljert informasjon om gjenvinning av dette produktet, kontakt din kommune, renovasjonsservice eller butikken der du kjøpte produktet.

# BATTERIHÅNDTERING

## Tekniske data

Tekniske data		
Batteriladere	<b>QC120</b>	<b>QC330</b>
Strømforsyning, V	220-240	100-240
Frekvens, Hz	60	50-60
Effekt, W	125	330

Batteri	Celler (antall)	Ah
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

## EF-erklæring om samsvar (Gjelder kun Europa)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Sverige, tlf.: +46-36-146500, forsikrer hermed at batteriladene Husqvarna hurtiglader 120 og hurtiglader 330 fra år 2016s serienummer og fremover (året oppgis i klartekst på typeskiltet pluss et etterfølgende serienummer), samsvarer med forskriftene i RÅDSDIREKTIV:

- QC330
  - fra 26. februar 2014 relatert til elektrisk utstyr som er utformet for å brukes innenfor bestemte spenningsbegrensninger **2014/35/EU**
  - av 26. februar 2014 "angående elektromagnetisk kompatibilitet" **2014/30/EU**.
  - fra 8. juni 2011 "angående restriksjoner for bestemte farlige stoffer" **2011/65/EU**.
  - av 27. januar 2003 om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr **2002/96/EF**

Følgende standarder er blitt tillempet:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 Vurdering av overensstemmelse utført i henhold til Vedlegg V.

- QC120
  - av 26. februar 2014 "angående elektromagnetisk kompatibilitet" **2014/30/EU**.
  - fra 8. juni 2011 "angående restriksjoner for bestemte farlige stoffer" **2011/65/EU**.
  - fra 26. februar 2014 relatert til elektrisk utstyr som er utformet for å brukes innenfor bestemte spenningsbegrensninger **2014/35/EU**

Følgende standarder er blitt tillempet:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010 Vurdering av overensstemmelse utført i henhold til Vedlegg V.

Huskvarna 30. mars 2016

Lars Roos, Utviklingssjef

# AKUN KÄSITTELY

## TALLETA NÄMÄ OHJEET

### Merkkien selitykset

Alkuperäisen ruotsinkielisen käyttöohjeen käännös.

**VAROITUS!** Akkulaturi voi huolimattomasti tai virheellisesti käytettynä olla vaarallinen työväline, joka voi aiheuttaa vakavan tai jopa hengenvaarallisen tapaturman. On erittäin tärkeää, että luet ja ymmärrät käyttöohjeen sisällön.



Lue käyttöohje huolellisesti ja ymmärrä sen sisältö, ennen kuin alat käyttää konetta.



Tämä tuote täyttää voimassa olevan CE-direktiivin vaatimukset.



Tuotteeseen tai sen pakkaukseen kiinnitetty merkki osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteenä. Tuote on vietävä kierrätykseen asianmukaiseen kierrätyksen keskukseseen.



Älä jätä akkulaturia ulos sateeseen tai kosteisiin olosuhteisiin.



Käytä ja säilytä akkulaturia ainoastaan sisätiloissa.



## Akku ja akkulaturi

Tässä osiossa kuvataan akkukäyttöisen tuotteen akun ja akkulaturin turvallinen käyttö.

(1) - (8) viittaavat kuvaan sivulla 2.

Käytä vain Husqvarna-tuotteisiin tarkoitettuja Husqvarnan alkuperäisakkuja ja lataa ne Husqvarnan alkuperäisellä QC-laturilla. Akkujen ohjelmisto on kryptattu.

## TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

### Akkulaturilla

Akkulaturit, QC (2), on tarkoitettu ainoastaan Husqvarnan vara-akkujen pikalataukseen, (1).



**VAROITUS! Minimoi sähköiskun tai oikosulun riski seuraavasti:**

Älä koskaan työnnä mitään esineitä laturin jäähdytysaukkoihin. Älä yritä purkaa akkulaturia. Älä koskaan liitä laturin liittimiä metalliesineisiin, sillä tämä voi aiheuttaa akkulaturin oikosulun. Käytä hyväksytyjä ja ehjiä seinäpistorasioita.



**VAROITUS! Kone muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä saattaa joissakin tapauksissa häiritä aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaa. Vakavien tai kohtalokkaiden onnettomuuksien ehkäisemiseksi kehotamme lääketieteellisiä implanteja käyttäviä henkilöitä neuvottelemaan lääkärin ja lääketieteellisen implantin valmistajan kanssa ennen koneen käyttämistä. Älä käytä tuotetta ukkosmyrskyn lähestyessä.**

- Tarkasta säännöllisesti, että akkulaturin liitinjohto on ehjä, eikä siinä ole murtumia.
- Älä koskaan kanna akkulaturia pitämällä kiinni sen johdosta äläkä koskaan irrota pistoketta johdosta vetämällä.
- Pidä kaikki johdot ja jatkojohdot poissa veden, öljyn ja terävien reunojen ulottuvilta. Pidä huolta, ettei johto kiristy ovien, aitojen tai muiden vastaavien esineiden kohdalla. Se voi muuttaa esineen virtaa johtavaksi.
- Älä koskaan pese akkua tai akkulaturia vedellä.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai taitoja laitteen käyttöön, saavat käyttää akkulaturia, mikäli he ovat saaneet ohjausta tai ohjeita laitteen turvallisuudesta käytöstä ja ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Latauksen ajaksi laturi on asetettava hyvin tuulettuun katolliseen tilaan sen suojaamiseksi kosteudelta.



**VAROITUS! Älä lataa ei-ladattavia paristoja akkulaturissa äläkä käytä niitä koneessa.**

# AKUN KÄSITTELY



**VAROITUS!** Älä käytä akkulatoria syövyttävien tai helposti palavien materiaalien läheisyydessä. Älä peitä akkulatoria. Jos havaitset savua tai tulta, irrota akkulatorin pistoke pistorasiasta. Tulipalon vaara.

- Käytä akkulatoria ainoastaan 5–40 °C:een lämpötiloissa. Käytä laturia kuivassa ja pölyttömässä ympäristössä, jossa on hyvä ilmanvaihto.

Älä käytä:

- viallista tai vaurioitunutta akkulatoria
- akkulatoria akkujen lataamiseen ulkotiloissa.

Älä lataa:

- viallista, vaurioitunutta tai vääntynyttä akkua
- akkua sateessa tai märissä olosuhteissa
- akkua suorassa auringonpaisteessa.

## Käyttö



**VAROITUS!** Sähköiskun ja oikosulun vaara. Käytä hyväksytyjä ja ehjiä seinäpistorasioita. Varmista, ettei kaapeli ole vaurioitunut. Vaihda kaapeli uuteen, jos siinä on mitään vaurioita.

## Kytke akkulatori.

- Kytke akkulatori tyyppikilven mukaiseen verkkovirtaan ja taajuuteen.
- Käytä mukana toimitettua kaapelia ja erityiskäämiä.
- Käytä aina jäännösvirtalaitetta akkulatoria käyttäessäsi.
- Työnnä pistoke pistorasiaan. Akkulatorin vihreä LED-valo vilkkuu kerran. (4)

## Kytke akku akkulatoriin.

Akku on ladattava ennen ensimmäistä käyttökertaa. Akun varaus on toimitettaessa vain 30 %.

NOTE!

Tarkkaile latauksen etenemistä äläkä jätä ladattua akkua laturiin.

- Aseta akku akkulatoriin. Varmista, että akku on kiinni akkulatorissa. (1), (2)
- Laturin vihreä latausvalo syttyy, kun akku kytketään akkulatoriin. Akku ei lataudu, jos lämpötila ylittää 50 °C. Siinä tapauksessa akkulatori jäähdyttää akkua aktiivisesti. (4)
- Kun kaikki LED-valot syttyvät, akku on ladattu täyteen. (7)
- Kun akku on latautunut, akkulatori lopettaa lataamisen (ja siirtyy valmiustilaan). Akkua voi pitää laturissa rajoittamattoman ajan. Akku kannattaa kuitenkin irrottaa laturista, kun se on latautunut täyteen.
- Irrota pistoke pistorasiasta. Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä virtajohdosta. (3)

## Kuljetus ja säilytys

- Säilytä varustusta lukittavassa tilassa, jotta lapset ja asiattomat henkilöt eivät pääse siihen käsiksi.
- Säilytä akkua ja akkulatoria kuivassa paikassa, johon kosteus tai pakkanen eivät pääse.
- Säilytä akkua ja akkulatoria 5–45 °C:ssa, äläkä koskaan säilytä niitä suorassa auringonvalossa.
- Säilytä akkulatoria ainoastaan suljetussa ja kuivassa paikassa.
- Säilytä akku erillään akkulatorista.

## Kunnossapito

Varmista ennen akun asettamista laturiin, että akku ja akkulatori ovat puhtaita ja akun ja laturin liittimet ovat puhtaita ja kuivia.

Pidä akun ohjauksikot puhtaina. Puhdista muoviosat puhtaalla ja kuivalla liinalla.

## Vikakoodit

Akun ja/tai akkulatorin vianmäärittäminen latauksen aikana. (5), (6)

LED-näyttö	Mahdolliset viat	Mahdolliset toimenpiteet
VIAN MERKKIVALO vilkkuu	Lämpötilavaihtelu.	Käytä akkua -10 °C – 40 °C:een lämpötiloissa.
VIAN MERKKIVALO palaa	Akkukennon väli liian suuri (1 V).	Käännä huoltoliikkeen puoleen.

- Jos akkulatorin LED-valo palaa punaisena, akkulatori on vietävä huoltoon. (5)

## Akun, akkulatorin ja koneen hävittäminen

Tuotteeseen tai sen pakkaukseen kiinnitetty merkki osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteenä. Se on toimitettava sopivaan kierrätyskeskukseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden uusiokäyttöä varten.

Kun huolehdit tuotteen oikeasta talteenotosta, olet mukana estämässä mahdollisten negatiivisten vaikutusten kohdistumista ympäristöön ja ihmisiin, joita muutoin voisi seurata tämän tuotteen epäasiallisesta jätekasittelystä. Lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä saat kunnalta, talousjätehuollosta tai liikkeestä, josta ostit tuotteen.



# AKUN KÄSITTELY

## Tekniset tiedot

Tekniset tiedot		
Akkulaturilla	QC120	QC330
Verkkovirta, V	220-240	100-240
Taajuus, Hz	60	50-60
Teho,W	125	330

Akku	Akkukennot (kpl)	Ah
BLi60	10	1,5
BLi80	10	2,1
BLi110	20	3
BLi150	20	4,2
BLi520x	70	14,4
BLi940x	90	26,1

## EY-

### vaatimustenmukaisuusvakuutus (Koskee ainoastaan Eurooppaa)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Ruotsi, puh. +46-36-146500, vakuuttaa täten, että akkulaturit Husqvarna Quick Charger 120 ja Quick Charger 330 alkaen vuoden 2016 sarjanumeroista (vuosi on ilmoitettu arvokilvessä ennen sarjanumeroa) on valmistettu noudattaen seuraavaa NEUVOSTON DIREKTIIVIÄ:

- QC330
  - annettu 26 päivänä helmikuuta 2014, tietyllä jännitealueella toimivista sähkölaitteista **2014/35/EU**.
  - 26. helmikuu 2014 "sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva" direktiivi **2014/30/EU**.
  - annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011 tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta **2011/65/EU**.
  - annettu 27 päivänä tammikuuta 2003, sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta, **2002/96/EY**.

Seuraavia standardeja on sovellettu:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 Yhteensopivuus on määritelty Liitteen V mukaan.

- QC120
  - 26. helmikuu 2014 "sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva" direktiivi **2014/30/EU**.
  - annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011 tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta **2011/65/EU**.
  - annettu 26 päivänä helmikuuta 2014, tietyllä jännitealueella toimivista sähkölaitteista **2014/35/EU**.

Seuraavia standardeja on sovellettu:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010 Yhteensopivuus on määritelty Liitteen V mukaan.

Huskvarna 30. maaliskuuta 2016



Lars Roos, kehityspäällikkö

# HANDHABUNG DER BATTERIE

## BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE AUF

### Symbolerklärung

Übersetzung der originalen schwedischen Bedienungsanleitung.

**WARNUNG!** Ein unsachgemäß oder nachlässig angewendetes Ladegerät kann gefährlich werden und schwere oder gar lebensgefährliche Verletzungen verursachen. Es ist überaus wichtig, dass Sie den Inhalt der Bedienungsanleitung lesen und verstehen.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.



Dieses Produkt stimmt mit den geltenden CE-Richtlinien überein.



Das Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss in einer angemessenen Verwertungsanlage entsorgt werden.



Das Ladegerät nicht draußen im Regen oder in feuchter Umgebung zurücklassen und nicht dort lagern.



Ladegerät nur in Innenräumen verwenden und lagern.



## Batterie und Ladegerät

In diesem Abschnitt werden die Sicherheitsvorkehrungen für die Batterie und das Ladegerät erläutert.

(1) bis (8) siehe Abbildung auf Seite 2.

Verwenden Sie Husqvarna Produkte nur mit Original Husqvarna Akkus. Verwenden Sie zum Aufladen ausschließlich Original Husqvarna-QC-Akkuladegeräte. Die Batterien verfügen über eine Softwareverschlüsselung.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

### Batterieladegerät

Die Ladegeräte, QC (2), werden nur zur Schnellaufladung von Husqvarna-Ersatzbatterien (1) verwendet.



**WARNUNG!** Die Gefahr eines Stromschlags oder eines Kurzschlusses kann wie folgt minimiert werden:

**Niemals Gegenstände in die Kühlschlitze des Ladegeräts einführen. Das Ladegerät nicht zerlegen. Die Anschlüsse des Ladegeräts niemals mit Metalgegenständen verbinden. Dies kann zu einem Kurzschluss im Ladegerät führen. Zugelassene und intakte Steckdosen verwenden.**



**WARNUNG!** Diese Maschine erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr für schwere oder tödliche Verletzungen auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor der Nutzung dieser Maschine ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren. Verwenden Sie das Gerät nicht bei Gewittergefahr.

- Regelmäßig überprüfen, ob das Anschlusskabel des Ladegeräts intakt ist und keine Risse aufweist.
- Das Gerät niemals am Kabel tragen und niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Achten Sie darauf, dass Kabel und Verlängerungskabel nicht mit Wasser, Öl oder scharfen Kanten in Berührung kommen. Darauf achten, dass die Kabel nicht in Türen, Zäunen o. ä. eingeklemmt werden. Es besteht sonst die Gefahr, dass Gegenstände unter Strom gestellt werden.
- Die Batterie und das Ladegerät dürfen keinesfalls mit Wasser gereinigt werden.
- Das Akkuladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. Personen ohne jegliche Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder ihnen die sichere Verwendung des Geräts ausführlich erklärt wurde und sie sich der Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Anwender darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

# HANDHABUNG DER BATTERIE

- Während des Aufladens muss das Ladegerät in einem gut belüfteten, überdachten Bereich aufbewahrt werden, um es vor Feuchtigkeit zu schützen.



**WARNUNG! Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien im Ladegerät (diese dürfen auch nicht in der Maschine verwendet werden).**



**WARNUNG! Das Ladegerät darf nicht in der Nähe ätzender oder entflammbarer Materialien verwendet werden. Das Ladegerät darf nicht abgedeckt werden. Bei Rauchentwicklung oder Feuer muss der Stecker des Ladegeräts sofort aus der Steckdose gezogen werden. Brandgefahr.**

- Das Ladegerät darf nur verwendet werden, wenn die Umgebungstemperatur zwischen 5 und 40 °C liegt. Das Ladegerät nur in einer gut belüfteten, trockenen und staubfreien Umgebung verwenden.

Folgendes vermeiden:

- Verwendung eines fehlerhaften oder beschädigten Ladegeräts
- Verwendung des Ladegeräts draußen.

Nicht aufladen:

- Verwendung einer fehlerhaften, beschädigten oder verformten Batterie
- Verwendung der Batterie im Regen oder in feuchter Umgebung.
- Verwendung der Batterie bei direkter Sonneneinstrahlung,

## Betrieb



**WARNUNG! Stromschlag- und Kurzschlussgefahr. Zugelassene und intakte Steckdosen verwenden. Sicherstellen, dass das Kabel nicht beschädigt ist. Das Kabel muss ausgetauscht werden, wenn es beschädigt erscheint.**

## Anschließen des Ladegeräts

- Das Ladegerät an eine Quelle mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung und Frequenz anschließen.
- Verwenden Sie das mitgelieferte Kabel mit der dafür vorgesehenen Spule.
- Stellen Sie sicher, dass beim Laden des Akkus immer ein Fehlerstromgerät verwendet wird.
- Den Stecker an die Steckdose anschließen. Die LED am Ladegerät blinkt einmal grün. (4)

## Anschließen der Batterie an das Ladegerät

Vor der ersten Verwendung muss die Batterie aufgeladen werden. Die Batterie ist bei Auslieferung nur zu 30% aufgeladen.

NOTE!

Prüfen Sie während des Ladevorgangs den Fortschritt und lassen Sie die Batterie nie im Ladegerät, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.

- Die Batterie in das Ladegerät einlegen. Sicherstellen, dass die Batterie mit dem Ladegerät verbunden ist. (1), (2)
- Die grüne Ladeleuchte auf dem Ladegerät leuchtet auf, wenn die Batterie über den Adapter mit dem Ladegerät verbunden ist. Die Batterie kann nicht aufgeladen werden, wenn die Batterietemperatur über 50 °C liegt. In diesem Fall wird die Batterie durch das Ladegerät aktiv abgekühlt. (4)
- Wenn alle LEDs leuchten, ist die Batterie vollständig aufgeladen. (7)
- Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, beendet das Gerät den Ladevorgang (wechselt zu Standby). Es gibt keine Einschränkungen hinsichtlich des Zeitraums, wie lang sich ein Akku im Ladegerät befinden darf. Es wird empfohlen, den Akku aus dem Ladegerät zu entfernen, nachdem er vollständig aufgeladen ist.
- Den Stecker ziehen. Niemals am Stromkabel ziehen, um es aus der Steckdose zu entfernen. (3)

## Transport und Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Gerät für Kinder und Unbefugte unzugänglich in einem abschließbaren Raum auf.
- Die Batterie und das Ladegerät an einem trockenen sowie feuchtigkeits- und frostfreien Ort lagern.
- Die Batterie und das Ladegerät an einem Ort mit einer Temperatur zwischen 5 und 45 °C lagern und nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Die Batterie stets an einem geschlossenen und trockenen Ort aufbewahren.
- Batterie und Ladegerät müssen getrennt voneinander aufbewahrt werden.

## Wartung

Sicherstellen, dass Batterie und Ladegerät sauber sind und die Klemmen an Batterie und Ladegerät immer sauber und trocken sind, bevor die Batterie in das Ladegerät eingelegt wird.

Die Batterieführungsschienen sauber halten. Kunststoffteile mit einem sauberen und trockenen Tuch reinigen.

# HANDHABUNG DER BATTERIE

## Fehlercodes

Fehlerbehebung der Batterie und/oder des Ladegeräts bei der Aufladung.

(5), (6)

LED-Anzeige	Mögliche Fehler	Mögliche Fehlerbehebung
FEHLER-LED blinkt	Temperaturabweichung	Die Batterie darf nur in Umgebungen mit Temperaturen zwischen -10 °C und 40 °C verwendet werden.
Störungs-LED leuchtet	Zellendifferenz zu groß (1 V).	Setzen Sie sich mit Ihrer Servicewerkstatt in Verbindung.

- Wenn die LED am Ladegerät rot leuchtet, muss das Ladegerät gewartet werden. (5)

## Entsorgung von Batterie, Ladegerät und Maschine

Das Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Entsorgung ist es stattdessen an eine entsprechende Recyclinganlage für elektrische und elektronische Geräte zu übergeben.

Durch eine korrekte Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Ihre Umwelt und Mitmenschen zu verhindern. Durch eine unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts können Schäden entstehen. Ausführliche Recyclinginformationen zu diesem Produkt erhalten Sie von Ihrer Kommune, Entsorgungsunternehmen für Hausmüll oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

## Technische Daten

Technische Daten		
Batterieladegerät	<b>QC120</b>	<b>QC330</b>
Netzspannung, V	220-240	100-240
Frequenz, Hz	60	50-60
Leistung, W	125	330

Batterie	Zellen (Stk.)	Ah
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

## EG-Konformitätserklärung (nur für Europa)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Schweden, Tel. +46-36-146500, erklärt hiermit die alleinige Haftung dafür, dass die Schnell-Ladegeräte der Modelle Husqvarna 120 und 330, auf die sich diese Erklärung bezieht, von den Seriennummern des Baujahrs 2016 an (die Jahreszahl wird im Klartext auf dem Typenschild angegeben, mitsamt einer nachfolgenden Seriennummer) den Vorschriften folgender RICHTLINIE DES RATES entsprechen:

- QC330
  - vom 26. Februar 2014 betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen" **2014/35/EU**.
  - vom 26. Februar 2014 "über elektromagnetische Verträglichkeit" **2014/30/EU**.
  - vom 8. Juni 2011 "zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe" **2011/65/EU**.
  - vom 27. Januar 2003, Richtlinie **2002/96/EC** über Elektro- und Elektronik-Altgeräte".

Folgende Normen wurden angewendet:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 Bewertung der Konformität wurde im Sinne von Anhang V durchgeführt.

- QC120
  - vom 26. Februar 2014 "über elektromagnetische Verträglichkeit" **2014/30/EU**.
  - vom 8. Juni 2011 "zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe" **2011/65/EU**.
  - vom 26. Februar 2014 betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen" **2014/35/EU**.

Folgende Normen wurden angewendet:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010 Bewertung der Konformität wurde im Sinne von Anhang V durchgeführt.

Huskvarna, den 30. März 2016

Lars Roos, Entwicklungsleiter

# MANIPULATION DE LA BATTERIE

## CONSERVEZ LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS

### Explication des symboles

Traduction du manuel d'utilisation original du suédois.

**AVERTISSEMENT!** Un chargeur utilisé de manière imprudente ou inadéquate peut devenir un outil dangereux, pouvant causer des blessures graves voire mortelles. Il est extrêmement important de lire et de comprendre le contenu de ce manuel de l'opérateur.



Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.



Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.



Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet ménager. Ce produit doit être remis à un centre de recyclage approprié.



Ne laissez pas et ne rangez pas le chargeur de batterie à l'extérieur, sous la pluie ou dans un milieu humide.



Utilisez et stockez le chargeur de batterie uniquement en intérieur.



## Batterie et chargeur de batterie

Cette section présente les consignes de sécurité relatives à la batterie et au chargeur de batterie associés à votre produit alimenté par batterie.

(1) à (8) concernent la figure en page 2.

Utilisez exclusivement des batteries d'origine Husqvarna pour alimenter des produits Husqvarna et ne les rechargez qu'avec un chargeur de batterie QC d'origine Husqvarna. Les batteries sont codées par logiciel.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

### Chargeur de batterie

Les chargeurs de batterie QC (2) ne doivent servir qu'à la recharge rapide de batteries de rechange Husqvarna (1).



**AVERTISSEMENT!** Réduisez les risques de choc électrique ou de court-circuit au minimum en respectant les consignes suivantes :

**N'introduisez jamais un quelconque objet dans les fentes de refroidissement du chargeur. N'essayez pas de démonter le chargeur de batterie. Ne raccordez jamais les bornes du chargeur à des objets métalliques car cela peut court-circuiter le chargeur de batterie. Utilisez des prises de courant agréées et intactes.**



**AVERTISSEMENT!** Cette machine génère un champ électromagnétique en fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cette machine. **N'utilisez pas le produit lorsqu'un orage approche.**

- Vérifiez régulièrement que le fil de raccordement du chargeur de batterie est intact et ne présente aucune fissure.
- Ne portez jamais le chargeur de batterie par le câble et ne débranchez jamais la fiche en tirant sur le câble.
- Conserver tous les câbles et toutes les rallonges loin de l'eau, de l'huile et des bords tranchants. Veiller à ce que le câble ne soit pas coincé dans des portes, des clôtures ou d'autres équipements similaires. Des objets pourraient alors être sous tension.
- Ne nettoyez jamais la batterie ou le chargeur de batterie avec de l'eau.
- Le chargeur de batterie peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou manquant d'expérience et de connaissances à condition qu'ils aient reçu la surveillance ou les instructions appropriées concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient bien compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les opérations d'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

# MANIPULATION DE LA BATTERIE

- Pendant le chargement, placez le chargeur dans une zone bien aérée et sous abri afin d'éviter l'humidité.



**AVERTISSEMENT! Ne chargez pas de batteries non-rechargeables dans le chargeur de batterie et ne les utilisez pas dans la machine.**



**AVERTISSEMENT! N'utilisez pas le chargeur de batterie à proximité de matières corrosives ou inflammables. Ne recouvrez pas le chargeur de batterie. En cas de dégagement de fumée ou de début d'incendie, débranchez aussitôt la fiche reliée au chargeur de batterie. Risque d'incendie.**

- N'utilisez le chargeur de batterie que si la température ambiante est comprise entre 5 °C et 40 °C. Utilisez le chargeur dans un environnement bien ventilé, sec et exempt de poussières.

N'utilisez jamais :

- un chargeur de batterie défectueux ou endommagé
- le chargeur de batterie pour recharger la batterie à l'extérieur.

Ne rechargez pas :

- ni une batterie défectueuse, endommagée ou déformée,
- la batterie par temps de pluie ou en milieu humide,
- la batterie en plein soleil.

## Fonctionnement



**AVERTISSEMENT! Risque de choc électrique et de court-circuit. Utilisez des prises de courant agréées et intactes. Assurez-vous que le câble n'est pas endommagé. Remplacez le câble s'il s'avère être endommagé d'une quelconque manière.**

## Branchez le chargeur de batterie.

- Branchez le chargeur de batterie sur une prise électrique dont les caractéristiques de tension et de fréquence correspondent aux spécifications mentionnées sur la plaque signalétique.
- Utilisez le câble fourni avec la bobine spécifique.
- Utilisez toujours le disjoncteur différentiel (RCD) lorsque vous utilisez un chargeur de batterie.
- Branchez la fiche électrique dans la prise de courant. La LED sur le chargeur de batterie clignote une fois en vert. (4)

## Insérez la batterie dans le chargeur de batterie.

La batterie doit être chargée avant sa première utilisation. La batterie n'est chargée qu'à 30 % au moment de la livraison.

NOTE!

Pendant la charge, surveillez le processus de charge et ne laissez jamais la batterie dans le chargeur lorsque la charge est terminée.

- Placez la batterie dans le chargeur de batterie. Assurez-vous que la batterie est connectée au chargeur de batterie. (1), (2)
- Le témoin vert de mise en charge du chargeur s'allume quand la batterie est raccordée au chargeur de batterie. La batterie ne se recharge pas si sa température dépasse 50 °C. Dans ce cas, le chargeur de batterie refroidit activement la batterie. (4)
- La batterie est totalement rechargée quand toutes les LED sont allumées. (7)
- Lorsque la batterie est rechargée le chargeur de batterie arrête la charge. (commutation en mode veille). Il n'y a pas de restrictions concernant la durée pendant laquelle une batterie peut rester dans le chargeur. Il est conseillé de retirer la batterie du chargeur lorsqu'elle est rechargée.
- Débranchez la fiche. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation pour le débrancher de la prise de courant. (3)

## Transport et rangement

- Stockez l'équipement dans un endroit verrouillé afin de le maintenir hors de portée des enfants et de toute personne incompétente.
- Rangez la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, à l'abri du gel et de l'humidité.
- Rangez la batterie et le chargeur de batterie à un endroit où la température reste comprise entre 5 °C et 45 °C et ne les exposez jamais en plein soleil.
- Rangez le chargeur de batterie uniquement dans un endroit sec et fermé.
- Assurez-vous de ranger la batterie séparément du chargeur de batterie.

## Entretien

Vérifiez l'état de propreté de la batterie et du chargeur de batterie. Avant de placer la batterie dans le chargeur, assurez-vous que les bornes de la batterie et du chargeur sont toujours propres et secs.

Veillez à maintenir les rails guides de la batterie en parfait état de propreté. Nettoyez les éléments en plastique avec un chiffon sec et propre.

# MANIPULATION DE LA BATTERIE

## Codes d'anomalie

Résolution des problèmes liés à la batterie et/ou au chargeur de batterie pendant une phase de charge.

(5), (6)

Affichage à LED	Défaillances possibles	Action possible
La LED « ERROR » clignote	Écart de température.	Utilisez la batterie dans des environnements où règne une température comprise entre -10 °C et 40 °C.
La LED « ERROR » est allumée	Écart de tension entre cellules trop important (1 V).	Contactez votre atelier spécialisé.

- Si la LED sur le chargeur de batterie reste continuellement allumée en rouge, le chargeur nécessite une intervention technique. (5)

## Mettez au rebut la batterie, le chargeur de batterie et la machine lorsqu'ils sont usagés

Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet ménager. Il doit être collecté et amené à une installation de récupération appropriée de déchets d'équipements électriques et électroniques.

En veillant à ce que ce produit soit correctement éliminé, vous pouvez contribuer à prévenir les conséquences négatives potentielles sur l'environnement et les hommes, qui pourraient sinon être le résultat d'un traitement incorrect des déchets de ce produit. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, contactez votre commune ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques		
Chargeur de batterie	<b>QC120</b>	<b>QC330</b>
Tension secteur, V	220-240	100-240
Fréquence, Hz	60	50-60
Effet, W	125	330

Batterie	Cellules (pcs)	Ah
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

## Déclaration CE de conformité (Concerne seulement l'Europe)

Nous, Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suède, tél : +46-36-146500, déclarons, sous notre seule responsabilité, que les chargeurs de batterie Husqvarna Quick Charger 120 et Quick Charger 330 à partir des numéros de série de l'année de fabrication 2016 et au-delà (l'année est indiquée en clair sur la plaque signalétique et suivie d'un numéro de série) sont conformes aux dispositions de la DIRECTIVE EUROPÉENNE :

- QC330
  - du 26 février 2014, **directive 2014/35/UE** « relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension ».
  - du 26 février 2014 "compatibilité électromagnétique" **2014/30/UE**.
  - Directive **2011/65/UE** du 8 juin 2011 « relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses »
  - du 27 janvier 2003 « relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques » **2002/96/EG**.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:  
EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 Estimation de la conformité effectuée selon l'Annexe V.

- QC120
  - du 26 février 2014 "compatibilité électromagnétique" **2014/30/UE**.
  - Directive **2011/65/UE** du 8 juin 2011 « relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses »
  - du 26 février 2014, **directive 2014/35/UE** « relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension ».

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010 Estimation de la conformité effectuée selon l'Annexe V.

Huskvarna, le 30 mars 2016

Lars Roos, directeur du développement

# DE ACCU GEBRUIKEN

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

### Verklaring van de symbolen

Vertaling van de originele Zweedse bedieningsinstructies.

**WAARSCHUWING!** Bij onjuist of onzorgvuldig gebruik kan een lader een gevaarlijk gereedschap worden, dat ernstig of zelfs fataal letsel kan veroorzaken. Het is uiterst belangrijk dat u de inhoud van de gebruikshandleiding doorleest en begrijpt.



Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen.



Dit product voldoet aan de geldende CE-richtlijnen.



Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat het product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. Dit product moet worden afgevoerd via de daartoe aangewezen recyclingfaciliteiten.



Zet of bewaar de acculader niet buitenshuis in de regen of in vochtige omstandigheden.



Gebruik en bewaar de acculader uitsluitend binnenshuis.



## Accu en acculader

Deze sectie bevat veiligheidsinformatie over de accu en acculader voor uw accuproduct.

(1) tot (8) verwijzen naar de afbeelding op pagina 2.

Gebruik alleen originele Husqvarna accu's voor producten van Husqvarna, en laad ze uitsluitend op met een originele QC-acculader van Husqvarna. De accu's zijn voorzien van softwarematige encryptie.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

### Batterijlader

De acculaders, QC (2), zijn uitsluitend bedoeld voor het snelladen van vervangende accu's van Husqvarna, (1).



**WAARSCHUWING!** Minimaliseer de kans op een elektrische schok of kortsluiting als volgt:

**Steek nooit voorwerpen in de koelsleuven van de lader. Probeer de acculader niet te demonteren. Verbind de laadcontacten nooit met metalen objecten, omdat dit kortsluiting in de acculader kan veroorzaken. Gebruik goedgekeurde en onbeschadigde stopcontacten.**



**WAARSCHUWING!** Deze machine produceert tijdens bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren. Om het risico op ernstig of fataal letsel te beperken, raden we personen met een medisch implantaat aan om contact op te nemen met hun arts en de fabrikant van het medische implantaat voordat ze deze machine gaan bedienen. Gebruik het product niet bij naderend onweer.

- Controleer regelmatig of de aansluitkabel van de acculader onbeschadigd is en geen scheurtjes vertoont.
- Draag de acculader nooit aan de kabel en trek de stekker nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Houdt alle kabels en verlengsnoeren uit de buurt van water, olie en scherpe kanten. Let op dat de kabel niet bekneld raakt tussen deuren, hekken e.d. Dit kan ertoe leiden dat voorwerpen stroom gaan geleiden.
- Reinig de accu of de acculader nooit met water.
- De acculader kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en andere personen die ondanks hun fysieke, sensorische of geestelijke handicap of gebrek aan ervaring en kennis onder toezicht of instructie van een verantwoordelijke persoon in staat zijn veilig gebruik te maken van het apparaat en op de hoogte zijn van alle gevaren. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.



# DE ACCU GEBRUIKEN

- Bij het laden moet de lader in een goed geventileerde ruimte en onder een dak worden geplaatst om vocht te weren.



**WAARSCHUWING! Laad geen niet-oplaadbare accu's op in de acculader en gebruik deze ook niet in de machine.**



**WAARSCHUWING! Gebruik de acculader niet in de buurt van agressieve of ontvlambare materialen. Dek de acculader niet af. Haal de stekker van de acculader uit het stopcontact bij rookontwikkeling of brand. Risico op brand.**

- Gebruik de acculader enkel bij omgevingstemperaturen tussen 5 en 40 °C. Gebruik de lader in een omgeving die goed geventileerd, droog en stofvrij is.

Gebruik geen:

- defecte of beschadigde acculader;
- acculader om accu's buitenshuis op te laden.

Laad geen:

- defecte, beschadigde of vervormde accu en gebruik deze ook niet.
- accu's in de regen of in vochtige omstandigheden;
- accu's in direct zonlicht.

## Bediening



**WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken en kortsluiting. Gebruik goedgekeurde en onbeschadigde stopcontacten. Verzekert u ervan dat de kabel niet beschadigd is. Vervang de kabel als deze beschadigingen vertoont.**

## De acculader aansluiten

- Sluit de acculader alleen aan als de spanning en frequentie overeenkomen met de specificaties op het productplaatje.
- Gebruik de meegeleverde kabel met specifieke winding
- Gebruik altijd een reststroominrichting (RCD) wanneer een acculader wordt gebruikt.
- Steek de stekker in een stopcontact. De led op de acculader licht eenmaal groen op. (4)

## De accu aansluiten op de acculader

De accu moet voor het eerste gebruik worden geladen. De accu is bij levering voor slechts 30% geladen.

NOTE!

Controleer tijdens het laden het laadproces en laat de accu nooit in de lader als het laden is voltooid.

- Plaats de accu in de acculader. Zorg ervoor dat de accu goed is aangesloten op de acculader. (1), (2)
- Het groene laadlampje op de lader brandt wanneer de accu is aangesloten op de acculader. De accu zal niet worden geladen als de temperatuur van de accu hoger is dan 50 °C. In dat geval zal de acculader de accu actief koelen. (4)
- Wanneer alle leds branden, is de accu volledig geladen. (7)
- Wanneer de accu opnieuw is opgeladen, stopt de acculader met laden. (schakelt over naar stand-by). Er zijn geen restricties voor hoelang de accu in de lader kan blijven zitten. Het wordt aanbevolen de accu uit de lader te verwijderen zodra de accu is opgeladen.
- Haal de stekker uit het stopcontact. Trek nooit aan de voedingskabel om deze los te koppelen van het stopcontact. (3)

## Transport en opbergen

- Sla de apparatuur op in een afsluitbare ruimte zodat het buiten het bereik is van kinderen en onbevoegde personen.
- Bewaar de accu en de acculader op een droge, vochtvrije en vorstvrije plaats.
- Bewaar de accu en de acculader bij een temperatuur tussen 5 en 45 °C en stel ze niet bloot aan direct zonlicht.
- Bewaar de acculader uitsluitend in een afgesloten en droge ruimte.
- Zorg dat u de accu en de acculader gescheiden van elkaar opbergt.

## Onderhoud

Zorg dat de accu en de acculader schoon zijn en dat de contacten op de accu en in de acculader altijd schoon en droog zijn voordat u de accu in de acculader plaatst.

Houd de accugeleiderails schoon. Reinig de kunststof onderdelen met een schone en droge doek.

# DE ACCU GEBRUIKEN

## Foutcodes

Foutopsporing voor de accu en/of de acculader tijdens het laden.

(5), (6)

Led-display	Mogelijke fouten	Mogelijke handeling
FOUTLED knippert	Temperatuurafwijking.	Gebruik de accu in een omgeving met temperaturen tussen -10 °C en 40 °C.
FOUTLED brandt	Te groot verschil in de cellen (1 V).	Neem contact op met de servicewerkplaats.

- Als de led op de acculader rood brandt, heeft de acculader een servicebeurt nodig. (5)

## De accu, acculader en machine afvoeren

Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat het product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. Het moet in plaats daarvan ingeleverd worden bij een geschikt recyclestation voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur.

Door ervoor te zorgen dat dit product goed wordt verwerkt, kunt u meehelpen aan het voorkomen van potentiële negatieve effecten voor milieu en mensen, die anders veroorzaakt kunnen worden door een niet juiste afvalverwerking van dit product. Voor meer gedetailleerde informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, uw vuilophaalcentrale of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## Technische gegevens

Technische gegevens		
Batterijlader	<b>QC120</b>	<b>QC330</b>
Netspanning, V	220-240	100-240
Frequentie, Hz	60	50-60
Vermogen, W	125	330

Accu	Cellen (stuks)	Ah
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

## EG-verklaring van overeenstemming (Alleen geldig voor Europa)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Zweden, tel.: +46 36 14 65 00, verklaart hierbij dat de acculaders, Husqvarna Quick charger 120 en Quick charger 330 met serienummers van 2016 of later (het jaartal staat duidelijk op het productplaatje vermeld, gevolgd door het serienummer), voldoen aan de vereisten van de volgende EU-richtlijnen:

- QC330
  - van 26 februari 2014 'inzake elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen' **2014/35/EU**.
  - van 26 februari 2014 "betreffende elektromagnetische compatibiliteit" **2014/30/EU**.
  - **2011/65/EU** van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.
  - van 27 januari 2003 'inzake afvoer van elektrische en elektronische apparatuur' **2002/96/EG**.

De volgende normen zijn van toepassing:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 Beoordeling van de overeenstemming uitgevoerd volgens Bijlage V.

- QC120
  - van 26 februari 2014 "betreffende elektromagnetische compatibiliteit" **2014/30/EU**.
  - **2011/65/EU** van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.
  - van 26 februari 2014 'inzake elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen' **2014/35/EU**.

De volgende normen zijn van toepassing:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010 Beoordeling van de overeenstemming uitgevoerd volgens Bijlage V.

Huskvarna, 30 maart 2016

Lars Roos, Hoofd Ontwikkeling

# MANEJO DE LA BATERÍA

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

### Aclaración de los símbolos

Traducción del manual de funcionamiento original sueco.

¡ATENCIÓN! Si se utiliza mal o de manera negligente, un cargador puede ser una herramienta peligrosa y causar daños graves, incluso mortales. Es sumamente importante leer y comprender el contenido del manual de instrucciones del operador.



Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar la máquina.



Este producto cumple con la directiva CE vigente.



El símbolo en el producto o en su envase indica que no se puede tratar este producto como desperdicio doméstico. El producto debe depositarse en las instalaciones de reciclaje correspondientes.



No abandone o almacene el cargador en exteriores o en ambientes húmedos o con lluvia.



Utilice y guarde el cargador de la batería solo en interiores.



## Batería y cargador de batería

En este apartado se describe la seguridad de la batería y del cargador del producto.

Del (1) al (8) hacen referencia a la página 2.

Utilice únicamente baterías originales de Husqvarna para los productos de Husqvarna y cárguelas exclusivamente en un cargador de baterías QC original de Husqvarna. Las baterías están encriptadas mediante software.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

### Cargador de batería

Los cargadores de baterías, QC (2), se utilizan exclusivamente para la carga rápida de baterías de sustitución de Husqvarna, (1).



**¡ATENCIÓN! Reduzca al mínimo el riesgo de sufrir una descarga eléctrica o un cortocircuito del siguiente modo:**

**No introduzca nunca un objeto en las ranuras de refrigeración del cargador. No intente desmontar el cargador. No conecte nunca los bornes del cargador a objetos metálicos: pueden cortocircuitar el cargador. Utilice tomas de corriente homologadas y en perfecto estado.**



**¡ATENCIÓN! Esta máquina genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo magnético puede, en determinadas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o letales, las personas que utilizan implantes médicos deben consultar a su médico y al fabricante del implante antes de emplear esta máquina. No utilice el producto cuando se aproxime una tormenta eléctrica.**

- Compruebe periódicamente que el cable de conexión del cargador esté en buen estado y que no tenga grietas.
- Nunca agarre el cargador por el cable y no tire del cable para desenchufarlo.
- Mantenga todos los cables y cables de empalme apartados de agua, aceite y cantos agudos. Proceda con cuidado para evitar que el cable se apriete en puertas, vallas o similares. Hay riesgo de cargar objetos con electricidad.
- Nunca limpie la batería o el cargador con agua.
- Los niños mayores de ocho años y las personas con facultades físicas, psíquicas o sensoriales disminuidas, o sin la experiencia y los conocimientos necesarios pueden usar el cargador de batería si se les supervisa o instruye en lo que respecta al uso seguro del aparato y comprenden los peligros existentes. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deberán llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento del usuario sin supervisión.

# MANEJO DE LA BATERÍA

- Durante la operación de carga, el cargador debe colocarse en un área bien ventilada y bajo techo para evitar la humedad.



**¡ATENCIÓN! El cargador no debe usarse para intentar cargar baterías no recargables, ni se deben utilizar este tipo de baterías en la máquina.**



**¡ATENCIÓN! No utilice el cargador cerca de materiales corrosivos o inflamables. No cubra el cargador. Desenchufe el cargador en caso de humareda o incendio. Riesgo de incendio.**

- Utilice el cargador únicamente cuando la temperatura del entorno se encuentre entre los 5 y los 40 °C. Utilice el cargador en un entorno ventilado, seco y sin polvo.

No utilice:

- un cargador defectuoso o dañado
- el cargador de batería para cargar la batería en el exterior.

No cargue:

- o una batería defectuosa, dañada o deformada;
- la batería en ambientes húmedos o con lluvia;
- la batería expuesta a la luz solar directa.

## Funcionamiento



**¡ATENCIÓN! Riesgo de descarga eléctrica y cortocircuito. Utilice tomas de corriente homologadas y en perfecto estado. Asegúrese de que el cable no esté dañado. En caso de que así sea, sustitúyalo.**

## Conexión del cargador

- Conecte el cargador a la tensión y la frecuencia indicadas en la placa de características.
- Utilice el cable proporcionado con la bobina específica
- Utilice siempre el dispositivo de corriente residual (RCD) cuando utilice un cargador de batería.
- Conecte el enchufe a la toma de corriente. El LED del cargador parpadea en verde una vez. (4)

## Conexión de la batería al cargador

La batería debe cargarse antes de utilizarse por primera vez. La batería cuenta con el 30 % de carga cuando se entrega.

NOTE!

Durante la carga, supervise el proceso y nunca deje la batería en el cargador una vez cargada.

- Coloque la batería en el cargador. Asegúrese de que la batería esté conectada al cargador. (1), (2)
- La luz de carga verde del cargador permanece encendida cuando la batería está conectada al cargador. La batería no se cargará si su temperatura supera los 50 °C. En ese caso, el cargador refrigerará la batería. (4)
- Cuando todos los LED estén encendidos, la batería estará totalmente cargada. (7)
- Una vez que la batería esté cargada, el cargador interrumpirá la carga (cambia a modo en espera). No existe ningún tipo de restricción relacionado con el tiempo que una batería puede permanecer en el cargador. No obstante, se recomienda retirar la batería del cargador una vez cargada completamente.
- Desenchufe el cargador. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufar el cargador de la toma de corriente. (3)

## Transporte y almacenamiento

- Guarde el equipo en un lugar seguro fuera del alcance de los niños y las personas no autorizadas.
- Almacene la batería y el cargador en un lugar seco, sin humedad ni escarcha.
- Almacene la batería y el cargador en un lugar con una temperatura entre los 5 y los 45 °C y alejado de la luz solar directa.
- Almacene el cargador únicamente en un lugar cerrado y seco.
- Asegúrese de almacenar la batería y el cargador por separado.

## Mantenimiento

Asegúrese de que la batería y el cargador estén limpios y que sus bornes estén siempre limpios y secos antes de colocar la batería en el cargador.

Mantenga las guías de la batería limpias. Limpie las piezas de plástico con un paño limpio y seco.

# MANEJO DE LA BATERÍA

## Códigos de error

Resolución de problemas de la batería y / el cargador durante la carga.

(5), (6)

Pantalla LED	Posibles errores	Posible acción
LED DE ERROR parpadeando	Desviación de la temperatura	Utilice la batería en entornos en los que la temperatura se encuentre entre los -10 °C y los 40 °C.
LED DE ERROR encendido	Demasiada diferencia de célula (1V).	Contacte con su taller de servicio.

- Si el LED del cargador está encendido en rojo fijo, el cargador necesita mantenimiento. (5)

## Eliminación de la batería, el cargador y la máquina

El símbolo en el producto o en su envase indica que no se puede tratar este producto como desperdicio doméstico. Deberá por lo tanto depositarse en un centro de recogida adecuado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos.

Haciendo que este producto sea manipulado adecuadamente, se ayuda a evitar consecuencias negativas potenciales para el medio ambiente y las personas, lo que puede ocurrir con la manipulación inadecuada como residuos del producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclado de este producto, contacte con la oficina municipal local, con el servicio de eliminación de desperdicios domésticos o con la tienda donde compró el producto.

## Datos técnicos

Datos técnicos		
Cargador de batería	<b>QC120</b>	<b>QC330</b>
Tensión de red (V)	220-240	100-240
Frecuencia, Hz	60	50-60
Potencia,W	125	330

Batería	Celdas (piezas)	Ah
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

## Declaración CE de conformidad (Rige sólo para Europa)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna (Suecia), tel.: +46-36-146500, declara bajo su única responsabilidad que los cargadores Quick charger 120 y Quick charger 330 de Husqvarna, a partir del número de serie del año 2016 en adelante (el año se indica claramente en la placa de características, seguido del número de serie), cumplen con las siguientes disposiciones de las DIRECTIVAS DEL CONSEJO

- QC330
  - del 26 febrero de 2014 'relativa a equipos eléctricos destinados a utilizarse con determinados límites de tensión' **2014/35/UE**
  - **2014/30/UE**, "referente a compatibilidad electromagnética", del 26 de febrero de 2014.

- del 8 de junio de 2011 «sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas» **(2011/65/UE)**.

- 27 de enero de 2003, 'relativa a los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos' **2002/96/CE**

Se han aplicado las siguientes normas:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 Declaración de conformidad efectuada según el anexo V.

- QC120
  - **2014/30/UE**, "referente a compatibilidad electromagnética", del 26 de febrero de 2014.

- del 8 de junio de 2011 «sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas» **(2011/65/UE)**.

- del 26 febrero de 2014 'relativa a equipos eléctricos destinados a utilizarse con determinados límites de tensión' **2014/35/UE**

Se han aplicado las siguientes normas:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010 Declaración de conformidad efectuada según el anexo V.

Huskvarna, 30 de marzo de 2016

Lars Roos Jefe de Desarrollo

# MANUSEIO DAS BATERIAS

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

### Explicação dos símbolos

Tradução das instruções de operação originais em Sueco.

**ATENÇÃO!** A utilização incorrecta ou descuidada de um carregador pode transformá-lo num objecto perigoso que pode causar ferimentos graves e mesmo fatais. É extremamente importante que leia e compreenda o conteúdo do manual do operador.



Leia as instruções para o uso com toda a atenção e compreenda o seu conteúdo antes de fazer uso da máquina.



Este produto está conforme as directivas em validade da CE.



O símbolo no produto ou respectiva embalagem indica que este produto não pode ser processado como detritos domésticos. Este produto deve ser depositado numa instalação de reciclagem adequada.



Não deixe nem guarde o carregador da bateria no exterior, à chuva ou em condições de humidade intensa.



Utilize e armazene sempre o carregador da bateria no interior.



## Bateria e carregador da bateria

Esta secção descreve os detalhes de segurança da bateria e do carregador da bateria do seu produto.

(1) ao (8) consulte a figura na página 2.

Utilize exclusivamente baterias originais da Husqvarna nos nossos produtos e carregue-as apenas nos carregadores QC originais da Husqvarna. As baterias contêm software encriptado.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

### Carregador da bateria

Os carregadores de bateria, QC (2), apenas são utilizados para o carregamento rápido de baterias de substituição Husqvarna, (1).



**ATENÇÃO!** Minimize o risco de choques eléctricos ou curto-circuitos da seguinte forma:

**Nunca insira qualquer objecto nas ranhuras de arrefecimento do carregador. Não tente desmontar o carregador da bateria. Nunca ligue os terminais do carregador a objectos metálicos, dado que pode provocar um curto-circuito no carregador da bateria. Utilize tomadas eléctricas aprovadas e que não apresentem danos.**



**ATENÇÃO!** Esta máquina produz um campo electromagnético durante o funcionamento. Em determinadas circunstâncias, este campo pode interferir com o funcionamento de implantes médicos activos ou passivos. Para reduzir o risco de lesões graves ou mortais, recomendamos que portadores de dispositivos implantados consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de utilizar a máquina. Não utilize o produto em caso de previsão de tempestade.

- Verifique regularmente que o cabo de ligação do carregador da bateria se encontra intacto e que não apresenta rachaduras.
- Nunca transporte o carregador da bateria pelo cabo, nem desligue a tomada puxando pelo mesmo
- Mantenha todos os fios e extensões longe de água, de óleo e de arestas vivas. Certifique-se de que o fio não fica entalado em portas, cercas e similares. Se isso acontecer podem objectos tornar-se condutores.
- Nunca limpe a bateria ou o carregador da bateria com água.
- O carregador da bateria pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, desde que as mesmas se encontrem sob supervisão ou tenham recebido instruções acerca da utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. As tarefas de limpeza e manutenção a cargo do utilizador não devem ser efectuadas por crianças sem a devida supervisão.

# MANUSEIO DAS BATERIAS

- Durante o carregamento, o carregador tem de ser colocado num local bem ventilado e sob um telhado para evitar a humidade.



**ATENÇÃO! Não proceda ao carregamento de baterias não recarregáveis no carregador da bateria nem as utilize na máquina.**



**ATENÇÃO! Não utilize o carregador da bateria perto de materiais corrosivos ou inflamáveis. Não cubra o carregador da bateria. Em caso de fumo ou fogo, desligue o carregador da bateria da tomada. Risco de incêndio.**

- Utilize o carregador da bateria apenas quando a temperatura ambiente se encontra entre os 5 °C e os 40 °C. Utilize o carregador em ambientes bem ventilados, secos e isentos de poeiras.

Não utilize:

- um carregador da bateria avariado ou danificado
- o carregador de bateria para carregar a bateria no exterior.

Não carregar:

- uma bateria avariada, danificada ou deformada.
- a bateria à chuva ou em condições de humidade forte.
- a bateria exposta à luz solar directa.

## Operação



**ATENÇÃO! Risco de choque eléctrico e curto-circuitos. Utilize tomadas eléctricas aprovadas e que não apresentem danos. Assegure-se de que o cabo não se danifica. Substitua o cabo caso este aparente ter qualquer tipo de danos.**

## Ligar o carregador da bateria

- Ligue o carregador da bateria a uma rede eléctrica com tensão e frequência especificadas na etiqueta de tipo.
- Utilize o cabo fornecido com a bobina específica
- Utilize sempre o dispositivo de corrente residual (RCD) durante a utilização de um carregador da bateria.
- Insira a ficha na tomada de parede. O LED do carregador da bateria pisca uma vez a verde. (4)

## Ligue a bateria ao carregador da bateria.

A bateria deve ser carregada antes da primeira utilização. Quando fornecida, a bateria encontra-se carregada em apenas 30%.

NOTE!

Durante o carregamento, monitorize o processo e retire a bateria do carregador assim que o carregamento estiver concluído.

- Coloque a bateria no carregador da bateria. Assegure-se de que a bateria se encontra ligada ao carregador da bateria. (1), (2)
- A luz verde de carga do carregador acende-se quando a bateria está ligada ao carregador. A bateria não será carregada se a sua temperatura exceder os 50 °C. Nesse caso, o carregador da bateria irá arrefecer activamente a bateria. (4)
- Quando todos os LED estão acesos, a bateria encontra-se carregada. (7)
- Quando a bateria estiver carregada, o carregador interromperá o carregamento. (passa para o modo de espera). Não existem quaisquer restrições relativas ao período de tempo que uma bateria pode ficar no carregador. É recomendável retirar a bateria do carregador quando esta estiver carregada.
- Desligue a ficha da corrente. Nunca puxe pelo cabo de alimentação para desligar da tomada. (3)

## Transporte e armazenagem

- Armazene o equipamento numa área que seja possível de trancar, de modo a mantê-lo fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.
- Guarde a bateria e o carregador da bateria num local seco e em que não se forme humidade ou gelo.
- Armazene a bateria e o carregador da bateria num local onde a temperatura varie entre 5 °C e 45 °C e nunca expostos à luz solar directa.
- Guarde o carregador da bateria no interior, num espaço seco.
- Assegure-se de que guarda a bateria separada do carregador da bateria.

## Manutenção

Assegure-se de que a bateria e o carregador da bateria se encontram limpos e que os terminais da bateria e do carregador da bateria se encontram limpos antes de colocar a bateria no carregador.

Mantenha as calhas de guia da bateria limpas. Limpe os componentes plásticos com um pano seco e limpo.

# MANUSEIO DAS BATERIAS

## Códigos de erro

Resolução de problemas da bateria e/ou do carregador da bateria durante o carregamento.

(5), (6)

Ecra LED	Avarias possíveis	Ação possível
O LED DE ERRO pisca	Desvio de temperatura.	Utilize a bateria em ambientes em que as temperaturas se encontrem entre -10 °C e 40 °C.
O LED DE ERRO está aceso em contínuo	A diferença entre as células célula é demasiada (1V).	Contacte o sua oficina autorizada.

- Caso o LED do carregador da bateria esteja aceso a vermelho contínuo, o carregador da bateria precisa de ser reparado. (5)

## Eliminação da bateria, do carregador da bateria e da máquina

O símbolo no produto ou respectiva embalagem indica que este produto não pode ser processado como detritos domésticos. O produto deve então ser entregue a uma estação de reciclagem adequada para reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

Providenciando para que este produto seja processado de forma correcta, você pode contribuir para contrariar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e pessoas, que caso contrário, podem ser provocadas pela gestão inadequada dos resíduos deste produto. Para mais informação sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços competentes da sua autarquia, o serviço de recolha de resíduos domésticos ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

## Especificações técnicas

Especificações técnicas		
Carregador da bateria	<b>QC120</b>	<b>QC330</b>
Tensão da corrente, V	220-240	100-240
Frequência, Hz	60	50-60
Potência, W	125	330

Bateria	Células (peças)	Ah
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

## Certificado CE de conformidade (Válido unicamente na Europa)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suécia, tel: +46-36-146500, declara, sob sua inteira responsabilidade, que os carregadores de bateria Husqvarna Quick charger 120 e Quick charger 330, com números de série do ano de 2016 e seguintes (o ano é claramente identificado na etiqueta de tipo, seguido de um número de série) estão em conformidade com os requisitos das DIRECTRIZES DO CONSELHO:

- QC330
  - de 26 de fevereiro de 2014 "relativa a equipamento eléctrico destinado a ser utilizado dentro de determinados limites de tensão" **2014/35/UE**.
  - de 26 de Fevereiro de 2014 "referente a compatibilidade electromagnética" **2014/30/UE**.
  - de 8 de junho de 2011 "relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas" **2011/65/UE**.
  - de 27 de janeiro de 2002 "relativa aos resíduos de equipamento eléctrico e electrónico" **2002/96/CE**.

Foram respeitadas as normas seguintes:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 Avaliação de conformidade efectuada de acordo com as disposições do Anexo V.

- QC120
  - de 26 de Fevereiro de 2014 "referente a compatibilidade electromagnética" **2014/30/UE**.
  - de 8 de junho de 2011 "relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas" **2011/65/UE**.
  - de 26 de fevereiro de 2014 "relativa a equipamento eléctrico destinado a ser utilizado dentro de determinados limites de tensão" **2014/35/UE**.

Foram respeitadas as normas seguintes:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010 Avaliação de conformidade efectuada de acordo com as disposições do Anexo V.

Huskvarna, 30 de Março de 2016

Lars Roos, Chefe de Desenvolvimento



# MANIPOLAZIONE DELLA BATTERIA

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

### Simbologia

Traduzione della versione originale svedese delle istruzioni per l'uso.

**AVVERTENZA!** Se usato in modo incauto o erroneo, il caricabatterie può essere uno strumento pericoloso, che può causare lesioni gravi o anche mortali. È estremamente importante leggere attentamente e comprendere il contenuto del manuale dell'operatore.



Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.



Il presente prodotto è conforme alle vigenti direttive CEE.



Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere smaltito fra i rifiuti domestici. Questo prodotto deve essere depositato in un apposito impianto di riciclaggio.



Non lasciare o conservare il caricabatterie all'aperto in presenza di pioggia o umidità.



Utilizzare e conservare il caricabatterie solo all'interno.



## Batteria e caricabatterie

Questa sezione descrive le misure di sicurezza per la batteria e il caricabatterie per i prodotti dotati di batteria.

I numeri da (1) a (8) si riferiscono all'immagine a pagina 2.

Utilizzare solo batterie originali per i prodotti Husqvarna e caricarle soltanto in un caricabatterie QC originale Husqvarna. Le batterie sono codificate mediante software.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

### Caricabatterie

I caricabatterie, QC (2), sono utilizzati soltanto per ricaricare rapidamente le batterie di ricambio Husqvarna, (1).



**AVVERTENZA!** Ridurre il rischio di scosse elettriche o cortocircuiti come segue:

**Non inserire mai alcun oggetto nei vani di raffreddamento del caricabatterie. Non cercare di smontare il caricabatterie. Non collegare mai i terminali del caricabatterie a oggetti metallici, poiché questo può provocare un cortocircuito del caricabatterie. Utilizzare prese di rete omologate e integre.**



**AVVERTENZA!** Questa macchina genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento che in determinate circostanze può interferire con impianti circostanti attivi o passivi. Per ridurre il rischio di gravi lesioni personali o mortali, i portatori di tali impianti devono consultare il proprio medico e il relativo produttore prima di utilizzare la macchina. Non utilizzare il prodotto se si sta per verificare un temporale.

- Verificare regolarmente che il cavo di collegamento del caricabatterie sia integro e che non vi siano crepe.
- Non trasportare mai il caricabatterie tenendolo per il cavo, né tirare quest'ultimo per staccare la spina.
- Tenere tutti i cavi e le prolunghe lontani da acqua, olio e bordi appuntiti. Fare attenzione affinché il cavo non si incastri in porte, strette e simili. Questo potrebbe causare scosse elettriche al contatto.
- Non pulire mai la batteria o il caricabatterie con acqua.
- Il caricabatterie può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non abbiano esperienza o conoscenze preve, a patto che abbiano ricevuto assistenza o istruzioni per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e purché ne comprendano i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di adulti.

# MANIPOLAZIONE DELLA BATTERIA

- Durante la ricarica, il caricabatterie deve essere posizionato in un'area ben ventilata e sotto una tettoia per tenerlo al riparo dall'umidità.



**AVVERTENZA! batterie non ricaricabili nel caricabatterie e non utilizzarle nella macchina;**



**AVVERTENZA! Non utilizzare il caricabatterie vicino a materiali corrosivi o infiammabili. Non coprire il caricabatterie. Staccare la spina del caricabatterie in caso di fumo o incendio. Rischio di incendio.**

- Utilizzare il caricabatterie soltanto quando la temperatura circostante è compresa tra 5 °C e 45 °C. Utilizzare il caricabatterie in un ambiente ben ventilato, asciutto e privo di polvere.

Non utilizzare:

- un caricabatterie difettoso o danneggiato
- il caricabatterie per caricare la batteria all'esterno;

Non ricaricare:

- oppure non utilizzare mai una batteria difettosa, danneggiata o deformata
- la batteria in presenza di pioggia o umidità
- la batteria alla luce diretta del sole

## Funzionamento



**AVVERTENZA! Rischio di scosse elettriche e cortocircuito. Utilizzare prese di rete omologate e integre. Accertarsi che il cavo non sia danneggiato. Sostituire il cavo se presenta segni di danneggiamento.**

## Collegamento del caricabatterie

- Collegare il caricabatterie alla tensione e alla frequenza indicate sulla targhetta dati di funzionamento.
- Utilizzare il cavo fornito con la bobina specifica.
- Utilizzare sempre il dispositivo di corrente residua (RCD) quando si usa il caricabatterie.
- Inserire la spina elettrica nella presa di rete. Il LED sul caricabatterie lampeggia di verde per una volta. **(4)**

## Collegamento della batteria al caricabatterie

È necessario ricaricare la batteria prima di utilizzarla per la prima volta. Alla consegna la batteria è caricata solo per il 30%.

NOTE!

Durante la ricarica, monitorare il processo e non lasciare la batteria nel caricabatterie quando la ricarica è completa.

- Inserire la batteria nel caricabatterie. Accertarsi che la batteria sia collegata al caricabatterie. **(1), (2)**
- La luce verde della ricarica presente sul caricabatterie è accesa quando la batteria è collegata ad esso. La batteria non viene ricaricata se la sua temperatura è superiore a 50 °C. In questo caso il caricabatterie raffredderà la batteria. **(4)**
- Quando tutti i LED sono accesi, la batteria è completamente carica. **(7)**
- Quando la batteria è ricaricata, il caricabatterie interrompe il processo di ricarica. (passaggio alla modalità stand-by). Non ci sono restrizioni sulla permanenza massima della batteria nel caricabatterie. Si consiglia di rimuovere la batteria dal caricabatterie quando la batteria è completamente carica.
- Estrarre la spina. Non stratonare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa di rete. **(3)**

## Trasporto e rimessaggio

- Conservare l'attrezzatura in un luogo chiuso a chiave e quindi lontano dalla portata di bambini e di persone non autorizzate.
- Conservare la batteria e il caricabatterie in un luogo asciutto, privo di umidità e protetto dal gelo.
- Conservare la batteria e il caricabatterie a una temperatura compresa tra 5 °C e 45 °C e non esposti alla luce diretta del sole.
- Conservare il caricabatterie soltanto in un ambiente chiuso e asciutto.
- Assicurarsi di conservare la batteria separatamente dal caricabatterie.

## Manutenzione

Assicurarsi che la batteria e il caricabatterie siano puliti e che i terminali su di essi siano sempre puliti e asciutti prima di posizionare la batteria nel caricabatterie.

Mantenere puliti i binari guida della batteria. Pulire le parti in plastica con un panno pulito e asciutto.

# MANIPOLAZIONE DELLA BATTERIA

## Codici di errore

Risoluzione dei problemi della batteria e/o del caricabatterie durante la ricarica.

(5), (6)

Display a LED	Possibili guasti	Possibile soluzione
LED DI ERRORE lampeggiante	Deviazione di temperatura	Utilizzare la batteria in ambienti con una temperatura compresa tra -10 °C e 40 °C.
LED DI ERRORE acceso	Differenza troppo elevata nella cella (1 V).	Contattare un'officina autorizzata.

- Se il LED sul caricabatterie è rosso e fisso, il caricabatterie necessita di manutenzione. (5)

## Smaltimento della batteria, del caricabatterie e della macchina

Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere smaltito fra i rifiuti domestici. Il prodotto deve invece essere consegnato a un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici.

Smaltendo correttamente questo prodotto si contribuisce a ridurre l'impatto ambientale e sulla salute che potrebbe verificarsi in caso di procedure di smaltimento errate. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi al proprio comune, al centro di raccolta rifiuti locale o al rivenditore.

## Caratteristiche tecniche

Caratteristiche tecniche		
Caricabatterie	<b>QC120</b>	<b>QC330</b>
Tensione di rete, V	220-240	100-240
Frequenza, Hz	60	50-60
Potenza, W	125	330

Batteria	Celle (pc)	Ah
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

## Dichiarazione di conformità CE (Solo per l'Europa)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel: +46-36-146500, dichiara con la presente che i caricabatterie e i caricabatterie rapidi Husqvarna 120 e 330 a partire dai numeri di serie del 2016 (l'anno viene evidenziato sulla targhetta dati di funzionamento ed è seguito dal numero di serie) sono conformi alle disposizioni delle DIRETTIVE DEL CONSIGLIO

- QC330
  - del 26 febbraio 2014 'sulle apparecchiature elettriche destinate all'uso entro certi limiti di tensione' **2014/35/UE**.
  - del 26 febbraio 2014 "sulla compatibilità elettromagnetica" **2014/30/UE**.
  - dell'8 giugno 2011 "relativa alla restrizione di alcune sostanze pericolose" **2011/65/EU**.
  - Delibera del 27 gennaio 2003 'in riferimento ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche' **2002/96/EG**.
- QC120
  - del 26 febbraio 2014 "sulla compatibilità elettromagnetica" **2014/30/UE**.
  - dell'8 giugno 2011 "relativa alla restrizione di alcune sostanze pericolose" **2011/65/EU**.
  - del 26 febbraio 2014 'sulle apparecchiature elettriche destinate all'uso entro certi limiti di tensione' **2014/35/UE**.

Sono state applicate le seguenti norme:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 Valutazione della conformità eseguita ai sensi dell'Allegato V.

Huskvarna 30 marzo 2016

Lars Roos, Responsabile ricerca e sviluppo

# AKU KÄITSEMINE

## HOIDKE NEED SUUNISED ALLES

### Sumbolite tähendus

Rootsikeelse kasutusjuhendi originaali tõlge

**ETTEVAATUST!** Laadija võib olla ohtlik riist, kui seda kasutatakse hooletult või valesti, ning võib põhjustada isegi eluohtlikke vigastusi. Väga tähtis on käesolev kasutusjuhend läbi lugeda ja kõigest aru saada.



Loe käsitsemisõpetus põhjalikult läbi, et kõik eeskirjad oleksid täiesti arusaadavad, enne kui seadet kasutama hakkad.



Seade vastab EL kehtivatele direktiividele.



Tootel või selle pakendil olevad sümbolid näitavad, et seda toodet ei tohi käidelda olmejäätmena. Toode tuleb kõrvaldada vastavas taaskasutuspunktis.



Ärge jätke ega hoidke akulaadijat väljas vihma käes ega niisketes tingimustes.



Kasutage ja hoidke akut ainult siseruumides.



## Aku ja akulaadija

Selles osas kirjeldatakse aku ja akulaadija ohutust.

(1) kuni (8) kohta vt joonist lk 2.

Kasutage Husqvarna toodetega üksnes Husqvarna originaalakusid ning laadige neid Husqvarna originaalakulaadijas QC. Akud on kodeeritud.

## OLULISED OHUTUSSUUNISED

### Akulaadija

Akulaadijat QC (2) kasutatakse Husqvarna asendusakude (1) kiireks laadimiseks.



**ETTEVAATUST!** Vähendage elektrilöögi ja lühiseohtu järgmiselt.

Ärge kunagi asetage laadija jahutuspiiludesse esemeid. Ärge püüdke akulaadijat lahti monteerida. Ärge kunagi ühendage laadija klemme metallesemete külge, vastasel korral võib akulaadija lühistuda. Kasutage heakskiidetud ja töökorras pistikupesid.



**ETTEVAATUST!** Seade tekitab töötades elektromagnetvälja. Teatud tingimustel võib väli häirida aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide tööd. Tõsiste või surmaga lõppevate kahjustuste riski vähendamiseks soovitame meditsiinilisi implantaate kasutavatel inimestel pidada seadme kasutamise eel nõu oma arsti ja implantaadi valmistajaga. Ärge kasutage toodet, kui lähenemas on äiksetorm.

- Kontrollige regulaarselt, kas akulaadija ühendusjuhe on terve ning ega selles pole mõrasid.
- Ärge kandke akulaadijat kunagi kaablist hoides ega eemaldage pistikut kaablist tõmmates.
- Hoidke juhtmeid ja pikendusjuhtmeid veega, õliga ja teravate esemetega kokku puutumast. Jälgige, et juhe ei jääks ukse vahele, traatidesse või klambritesse kinni, mis võivad muutuda voolujuhtideks.
- Ärge kunagi puhastage akut ega akulaadijat veega.
- Akulaadijat võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ja isikud, kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või puudulikud teadmised ja kogemused, kui neid jälgib või juhendab vastutav isik, kes tagab, et nad kasutavad seadet ohutult ning mõistavad seotud ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Laadimise ajaks tuleb laadija paigutada hästi õhutatud varjualusesse kohta, et hoida ära niiskuse teket.



**ETTEVAATUST!** Ärge laadige akulaadijas mittelaetavaid akusid ega kasutage neid masinas.



**ETTEVAATUST!** Ärge kasutage akulaadijat korrosiivsete või süttivate materjalide läheduses. Ärge katke akulaadijat. Suitu või tule tekke korral eemaldage pistik akulaadijast. Tuleoht.

# AKU KÄSITSEMINE

- Kasutage akulaadijat üksnes juhul, kui ümbritsev temperatuur on vahemikus 5 °C kuni 40 °C. Kasutage laadijat hästi ventileeritavas, kuivas ja tolmuvas keskkonnas.

Ärge kasutage:

- rikkis või kahjustunud akulaadijat
- akulaadijat aku laadimiseks välistingimustes.

Ärge laadige:

- rikkis, kahjustunud või deformeerunud akut.
- akut vihma või märjas keskkonnas.
- akut otseses päikesevalguses.

## Talitus



**ETTEVAATUST! Elektrilöögi ja lühise oht. Kasutage heakskiidetud ja töökorras pistikupesid. Veenduge, et kaabel on kahjustamata. Vahetage kaabel välja, kui see on mis tahes viisil kahjustunud.**

## Ühendage akulaadija

- Ühendage akulaadija tüübisildil näidatud pinget ja sagedusega võrku.
- Kasutage sobiva mähisega kaasasolevat kaablit.
- Akulaadija kasutamisel kasutage alati rikeveolukaitset.
- Ühendage pistik pistikupesasse. Akulaadijal olev roheline indikaator tuli vilgub üks kord. **(4)**

## Ühendage aku akulaadijasse

Aku tuleb enne esimest kasutamist laadida. Uus aku on laetud 30% ulatuses.

Jälgige laadimise ajal laadimisprotsessi ja ärge jätke akut kunagi laadijasse, kui laadimine on lõppenud.

- Asetage aku akulaadijasse. Kontrollige, kas aku on laadijasse ühendatud. **(1), (2)**
- Kui aku on laadijasse ühendatud, süttib roheline laadimistuli. Akut ei laeta, kui selle temperatuur on üle 50 °C. Sellisel juhul jahutab akulaadija aku maha. **(4)**
- Kui kõik indikaatorituled põlevad, on aku täis. **(7)**
- Kui aku on laetud, lõpetab akulaadija laadimise (lülitub ooterežiimi). Akut võib hoida laadijas piiramatult aega. Soovitav on aga aku laadijast eemaldada, kui see on laetud.
- Eemaldage pistik vooluvõrgust. Ärge tõmmake pistiku eemaldamiseks pistikupesast kunagi kaablist. **(3)**

## Transport ja hoiustamine

- Hoidke seadet suletud ruumis, lastele ning kõrvalistele isikutele kättesaamatus kohas.
- Hoidke akut ja akulaadijat kuivas, niiskuvabas ja mittekuilmuvas ruumis.
- Hoidke akut ja akulaadijat kohas, mille temperatuur jääb vahemikku 5 °C ja 45 °C; ärge hoidke akut ega laadijat kunagi otsese päikesevalguse käes.
- Hoidke akulaadijat üksnes suletud ja kuivas kohas.
- Akut tuleb hoida laadijast eraldi.

## Hooldus

Aku ja akulaadija peavad olema alati puhtad ning aku ja akulaadija klemmid enne aku asetamist laadijasse puhtad ja kuivad.

Hoidke akujuhikuid puhtana. Puhastage plastosi puhta ja kuiva lapiga.

## Tõrkekoodid

Aku ja/või akulaadija tõrgete kõrvaldamine laadimise ajal.

**(5), (6)**

LED-kuva	Võimalikud tõrked	Võimalik lahendus
Tõrke indikaatorituli vilgub	Temperatuur i kõrvalekaldu mine.	Kasutage akut keskkonnas, mille temperatuur jääb vahemikku -10 °C ja 40 °C.
Tõrke indikaatorituli põleb	Elementide erinevus on liiga suur (1 V).	Võtke ühendust hooldustöökogaga.

- Kui akulaadija punane indikaatorituli põleb, tuleb akulaadijat hooldada. **(5)**

## Aku, akulaadija ja masina kõrvaldamine

Tootel või selle pakendil olevad sümbolid näitavad, et seda toodet ei tohi käidelda olmejäätmena. Toode tuleb elektri- ja elektroonikajäätmete ümbertöötlemiseks viia vastavas jäätmekäitluspunktis.

Selle toote õige kõrvaldamisega aitate kaasa kahjulike keskkonnamõjude ja võimalike inimestele tekkivate kahjude vältimisele. Lisateavet selle toote ümbertöötlemise kohta saate oma omavalitsusest, jäätmekäitlusfirmast või kauplusest, kust toote otsisite.

# AKU KÄSITSEMINE

## Tehnilised andmed

Tehnilised andmed		
Akulaadija	<b>QC120</b>	<b>QC330</b>
Toitevõrgu pingeline, V	220–240	100–240
Sagedus, Hz	60	50–60
Võimsus, W	125	330

Aku	Elemendid (tk)	Ah
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

## EÜ kinnitus vastavusest (Kehtivad Euroopas)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Rootsi, tel +46 36 1 46 500, kinnitab, et Husqvarna kiiralaadid 120 ja 330 vastavad alates 2016. aasta seerianumbritest (aastaarv ja sellele järgnev seerianumber on märgitud selgelt mudeli etiketile) järgmistest NÕUKOGU DIREKTIIVIDES toodud nõuetele:

- QC330
  - 26. veebruari 2014. aasta direktiiv teatavates pingevahemikes kasutatavate elektriseadmete kohta" **2014/35/EÜ**.
  - elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 26. veebruar 2014, **2014/30/EL**.
  - 8. juuni 2011, „teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta“ **2011/65/EL**.
  - 27. jaanuar 2003, elektri- ja elektroonikaseadmete romudesse puutuv“, **2002/96/EÜ**.

Järgitud on alljärgnevaid standardeid:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 Vastavushinnang on tehtud kooskilas lisaga V.

- QC120
  - elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 26. veebruar 2014, **2014/30/EL**.
  - 8. juuni 2011, „teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta“ **2011/65/EL**.
  - 26. veebruari 2014. aasta direktiiv teatavates pingevahemikes kasutatavate elektriseadmete kohta" **2014/35/EÜ**.

Järgitud on alljärgnevaid standardeid:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010 Vastavushinnang on tehtud kooskilas lisaga V.

Husqvarna, 30. märts 2016

Lars Roos, Arendusdirektor

# AKUMULATORIAUS PERNEŠIMAS

## ĮŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ.

### Sutartiniai ženklai

Originalios švediškos naudojimo instrukcijos vertimas.

**PERSPĖJIMAS!** Netinkamai ar nerūpestingai naudodami įkroviklį galite rimtai ar net mirtinai susižeisti. Labai svarbu, kad jūs perskaitytumėte ir įsidėmėtumėte operatoriaus vadovė išdėstytus nurodymus.



Prieš naudodami įrenginį, atidžiai perskaitykite operatoriaus vadovą ir įsitikinkite, ar viską gerai supratote.



Šis gaminys atitinka galiojančius Europos (CE) reikalavimus.



Simboliai, esantys ant produkto ir jo pakuotės, nurodo, kad šio produkto negalima laikyti komunalinėmis atliekomis. Šį produktą reikia atiduoti į tinkamą perdirbimo įstaigą.



Nelaikykite ir nepalikite įkroviklio lauke, lietuje ar drėgmėje.



Įkroviklį naudokite ir laikykite tik viduje.



## Akumulatorius ir akumulatoriaus įkroviklis

Šiame skyriuje aprašyta jūsų produkto akumulatoriaus ir akumulatoriaus įkroviklio sauga.

(1) – (8) žr. paveikslėlį 2 psl.

Su Husqvarna™ gaminiiais galima naudoti tik originalius Husqvarna™ akumulatorius, įkrautinus tik naudojant originalų Husqvarna QC™ akumulatoriaus įkroviklį. Akumulatoriai turi koduotą programinę įrangą.

## SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

### Akumulatoriaus įkroviklis

Įkrovikliai, QC (2), naudojami greitam pakaitinių „Husqvarna“ akumulatorių įkrovimui. (1).



**PERSPĖJIMAS!** Elektros smūgio ar trumpojo jungimo pavojų sumažinkite taip:

Niekuomet neikiškite jokių daiktų į įkroviklio aušinimo angas. Nebandykite išmontuoti įkroviklio. Niekuomet neprijunkite įkroviklio gnybtų prie metalinių daiktų, kadangi taip užtrumpinsite akumuliatorių. Naudokite tik patvirtintus ir tinkamai veikiančius kištukinius lizdus.



**PERSPĖJIMAS!** Dirbdamas šis įrenginys sukuria elektromagnetinį lauką. Susidarius tam tikroms sąlygoms, šis laukas gali sutrikdyti aktyviųjų arba pasyviųjų medicininių implantų veikimą. Siekiant sumažinti sunkaus arba mirtino sužalojimo riziką, mes rekomenduojame asmenims, turintiems medicininių implantų, prieš naudojant šį įrenginį pasikonsultuoti su savo gydytoju ir medicininio implanto gamintoju. Nenaudokite gaminio, kai artėja audra.

- Reguliariai tikrinkite, ar akumulatoriaus įkroviklio jungiamasis laidas tvarkingas, neįtrūkęs.
- Niekuomet neneškite įkroviklio ir netraukite kištuko paėmę už kabelio.
- Visus laidus ir jungiamuosius laidus laikykite toliau nuo vandens telkinių, alyvos ir aštrių kampų. Būkite atidūs, kad laido nepriveržtų durys, pertvaros ar panašiai. Kitu atveju daiktai gali įsielektrinti.
- Niekuomet nevalykite akumulatoriaus ar įkroviklio vandeniu.
- Baterijos įkroviklį gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir kiti asmenys su ribotais fiziniais, jutimaisiais ar protiniais sugebėjimais, arba stokojantys patirties ar žinių, jei yra prižiūrimi arba instruktuoti dėl saugaus prietaiso naudojimo ir supranta gresiančius pavojus. Vaikams su prietaisu žaisti negalima. Be priežiūros vaikai neturėtų valyti prietaiso ir atlikti naudotojo priežiūros darbų.
- Įkraunant baterijas, įkroviklis turi būti pastatytas gerai vėdinamoje patalpoje, po stogu, taip apsaugant nuo drėgmės.



**PERSPĖJIMAS!** Nekraukite neįkraunamų baterijų įkroviklyje ar naudoti jas įrenginyje.

# AKUMULIATORIAUS PERNEŠIMAS



**PERSPĖJIMAS!** Nenaudokite akumuliatoriaus įkroviklio greta esdinančių ar degių medžiagų. Neuždenkite įkroviklio. Atsiradus dūmams ar gaisrui ištraukite įkroviklio kištuką iš maitinimo lizdo. Gaisro pavojus.

- Įkroviklį naudokite tik kai aplinkos temperatūra yra nuo 5 °C iki 45 °C. Įkroviklį naudokite gerai vėdinamoje, sausoje ir nedulkėtoje aplinkoje.

Nenaudokite:

- pažeisto ar neveikiančio įkroviklio
- baterijos įkroviklis, skirtas įkrauti baterijų lauke.

Neįkraukite:

- taip pat nenaudokite sugadinto, pažeisto ar deformuoto akumuliatoriaus.
- akumuliatoriaus lietuje ar drėgmėje.
- akumuliatoriaus tiesioginiuose saulės spinduliuose.

## Veikimas



**PERSPĖJIMAS!** Elektros smūgio ir trumpojo jungimo pavojus. Naudokite tik patvirtintus ir tinkamai veikiančius kištukinius lizdus. Įsitinkite, kad kabelis nepažeistas. Jei kabelis atrodo pažeistas, jį pakeiskite.

## Prijunkite įkroviklį

- Prijunkite įkroviklį prie informacinėje plokštelėje nurodytos įtampos ir dažnio maitinimo šaltinio.
- Naudokite pridėtą laidą su specialia rite
- Naudodami baterijos įkroviklį, visada naudokite liekamosios srovės įtaisą (LSJ).
- Įkiškite kištuką į kištukinį lizdą. Įkroviklio LED indikatorius sumirksės žaliai. **(4)**

## Prijunkite akumuliatorių prie įkroviklio

Akumuliatorius turi būti įkrautas prieš pirmąjį naudojimą. Pristatomas akumuliatorius yra pakrautas tik 30 %.

Stebėkite įkraunamą bateriją. Nepalikite įkrautos baterijos kroviklyje.

- Akumuliatorių įstatykite į įkroviklį. Įsitinkite, kad akumuliatorius prijungtas prie įkroviklio. **(1), (2)**
- Prijungus akumuliatorių prie įkroviklio, įkroviklyje turi užsidegti žalia lemputė. Akumuliatorius nesikraus, jei jo temperatūra viršys 50 °C. Tokiu atveju įkroviklis vėsins akumuliatorių. **(4)**
- Užsidegus visiems LED indikatoriams, akumuliatorius yra visiškai pakrautas. **(7)**
- Įkrovus baterijas, įkroviklis sustabdys įkrovimą. (persijungs į parengties režimą). Nėra nustatytų apribojimų, kiek ilgai baterija gali būti įkroviklyje. Rekomenduojama baterijoms įsikrovus išimti jas iš įkroviklio.
- Ištraukite kaištį. Norėdami ištraukti kištuką iš lizdo, niekuomet netampykite maitinimo laido. **(3)**

## Gabenimas ir laikymas

- Įrangą laikykite rakinamoje patalpoje, kad prie jos negalėtų prieiti vaikai ir pašaliniai asmenys.
- Akumuliatorių ir įkroviklį laikykite sausoje, nedrėgnoje ir šiltoje patalpoje.
- Akumuliatorių ir įkroviklį laikykite aplinkoje, kurios temperatūra yra nuo 5 °C iki 45 °C ir nėra tiesioginių saulės spindulių.
- Įkroviklį laikykite tik sausoje aplinkoje.
- Akumuliatorių laikykite atskirai nuo įkroviklio.

## Techninė priežiūra

Prieš įstatydami akumuliatorių į įkroviklį įsitinkite, kad akumuliatorius ir įkroviklis yra švarūs, jų gnybtai yra nuvalyti ir sausi.

Akumuliatoriaus uždėjimo takeliai turi būti švarūs. Plastikines dalis valykite švaria ir sausa šluoste.

## Gedimų kodai

Akumuliatoriaus ir / arba įkroviklio trikdžių šalinimas įkrovimo metu.

**(5), (6)**

LED ekranas	Galimi gedimai	Galimi veiksmai
Mirksi KLAIDOS LED	Temperatūros svyravimai.	Akumuliatorių naudokite aplinkoje, kurios temperatūra yra nuo -10 °C iki 40 °C.
Dega KLAIDOS LED	Pernelyg didelis blokų skirtumas (1V).	Kreipkitės į jus aptarnaujantį atstovą.

- Jei įkroviklio Led dega raudonai, įkroviklį reikia taisyti. **(5)**

## Išmeskite akumuliatorių, įkroviklį ir mašiną.

Simboliai, esantys ant produkto ir jo pakuotės, nurodo, kad šio produkto negalima laikyti komunalinėmis atliekomis. Jis turi būti atiduotas atitinkamai perdirbimo įmonei, kuri išmontuos elektros įrangą ir elektronikos komponentus.

Jei produktas bus išmestas tinkamai, tai padės išvengti neigiamos įtakos aplinkai ir žmonėms. Dėl išsamesnės informacijos apie produkto išmetimą susisiekite su savo savivaldybe, komunalinių atliekų išvežimo bendrove arba parduotuve, iš kurios produktą pirkote.



# AKUMULATORIAUS PERNEŠIMAS

## Techniniai duomenys

Techniniai duomenys		
Akumulatoriaus įkroviklis	<b>QC120</b>	<b>QC330</b>
Maitinimo įtampa, V	220-240	100-240
Dažnis, Hz	60	50-60
Galia, W	125	330

Akumulatorius	Velės (vnt.)	Ah
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

## EB atitikties patvirtinimas (galioja tik Europoje)

„Husqvarna“ AB, SE-561 82 Huskvarna, Švedija, tel.: +46-36-146500, su visa atsakomybe patvirtina, kad 2016 m. bei vėlesnių serijų numerių akumuliatorių įkrovikliai „Husqvarna Quick charger 120“ ir „Quick charger 330“ (metai aiškiai nurodyti ant plokštelės su nurodytu tipu, po jų – serijos numeris) atitinka šias TARYBOS DIREKTYVAS:

- QC330
  - nuo 2014 m. vasario 26 d. susijusių su elektrotechniniais gaminiiais, skirtais naudoti tam tikrose įtampos ribose“ **2014/35/ES**.
  - 2014 m. vasario 26 d. direktyva **2014/30/EU** "dėl elektromagnetinio suderinamumo".
  - 2011 m. birželio 8 d. „dėl kai kurių pavojingų medžiagų apribojimo“ **2011/65/EB**.
  - 2003 m. sausio 27 d. direktyva dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų“ **2002/96/EB**.

Taikyti šie standartai:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 Atitiktis įvertinta pagal V priedą.

- QC120
  - 2014 m. vasario 26 d. direktyva **2014/30/EU** "dėl elektromagnetinio suderinamumo".
  - 2011 m. birželio 8 d. „dėl kai kurių pavojingų medžiagų apribojimo“ **2011/65/EB**.
  - nuo 2014 m. vasario 26 d. susijusių su elektrotechniniais gaminiiais, skirtais naudoti tam tikrose įtampos ribose“ **2014/35/ES**.

Taikyti šie standartai:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010 Atitiktis įvertinta pagal V priedą.

Huskvarna, 2016 m. kovo 30 d.



Lars Roos, Vystymo vadovas

# AKUMULATORA IZMANTOŠANA

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS

### Simbolu nozīme

Oriģinālās zviedru valodas lietošanas pamācības tulkojums.

**BRĪDINĀJUMS!** Lādētājs var kļūt par bīstamu darba rīku, ja to lieto nepareizi vai pavisām, izraisot nopietnas un pat dzīvībai bīstamas traumas. Ir ļoti svarīgi, lai jūs izlasītu un saprastu operatora rokasgrāmatas saturu.



Lūdzu izlasiet šo lietošanas pamācību uzmanīgi un pārliecinaties, ka pirms mašīnas lietošanas esat visu sapratīs.



Šis ražojums atbilst spēkā esošajām CE direktīvām.



Uz izstrādājuma vai tā iesaiņojuma esošie simboli norāda, ka ar šo izstrādājumu nevar rīkoties kā ar mājturības atkritumiem. Šis produkts ir jānodod atbilstošā pārstrādes iestādē.



Neatstājiet un neglabājiet lādētāju ārā lietuvā vai mitrumā.



Lietojiet un glabājiet akumulatora lādētāju tikai iekštelpās.



## Akumulators un akumulatora lādētājs

Šajā sadaļā ir aprakstīta akumulatora un tā lādētāja drošība.

(1) (8); skatiet attēlu 2. lappusē.

Husqvarna izstrādājumiem izmantojiet tikai Husqvarna oriģinālos akumulatorus un lādējiet tos ar Husqvarna oriģinālo akumulatoru QC lādētāju. Akumulatoriem ir šifrēta programmatūra.

## SVARĪGI NORĀDĪJUMI PAR DROŠĪBU

### Ateriju lādētājs

Akumulatora lādētājus QC (2) izmanto tikai Husqvarna nomaināmo akumulatoru (1) ātrai uzlādei.



**BRĪDINĀJUMS!** Samaziniet elektrošoka vai īssavienojuma risku šādi.

Lādētāja dzesēšanas spraugās nekad nelieciet nekādus priekšmetus. **Nemēģiniet demontēt akumulatora lādētāju.** Nekad lādētāja spaiļes nesavienojiet ar metāla priekšmetiem, jo tas var izraisīt akumulatora lādētāja īssavienojumu. Izmantojiet apstiprinātas un nebojātas sienas kontaktligzdas.



**BRĪDINĀJUMS!** Šis aparāts darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Pie nosacītiem apstākļiem šis lauks var traucēt aktīvā vai pasīvā medicīniskā implanta darbību. Lai mazinātu risku gūt nopietnus vai dzīvībai bīstamus ievainojumus, personām ar medicīnisko implantu iesakām pirms aparāta ekspluatācijas konsultēties ar savu ārstu un medicīniskā implanta ražotāju. **Nelietojiet izstrādājumu, ja tuvojās pērkona negaiss.**

- Regulāri pārbaudiet, vai akumulatora lādētāja savienojuma vads ir vesels un tam nav plaisu.
- Nekad nesietiet akumulatora lādētāju aiz kabeļa un kontaktdakšu neatslēdziet, velkot aiz kabeļa.
- Visus kabeļus un pagarinājuma kabeļus turiet tālāk prom no ūdens, eļļas un asām apmalēm. Uzmaniet, lai kabelis neiespiežas durvīs, nožogojumos un tamlīdzīgi. Tie var vadīt strāvu.
- Nekad netīriet akumulatoru un tā lādētāju ar ūdeni.
- Akumulatora lādētāju drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai pēc norādījumu par ierīces lietošanu drošā veidā saņemšanas un iespējamo risku izprašanas. Bērni nedrīkst spēlēties ar šo ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkopes darbus bērni drīkst veikt tikai atbildīgās personas uzraudzībā.
- Uzlādes laikā lādētājs ir jānovieto labi ventilējamā vietā un zem jumta, lai pasargātu to no mitruma.



**BRĪDINĀJUMS!** Akumulatora lādētājā nelādējiet nelādējamus akumulatorus un neizmantojiet tos ierīcē.

# AKUMULATORA IZMANTOŠANA



**BRĪDINĀJUMS! Neizmantojiet akumulatora lādētāju korozīvu vai ugunsnedrošu materiālu tuvumā. Nepārklājiet akumulatora lādētāju. Dūmi vai aizdegšanas gadījumā atslēdziet akumulatora lādētāja spraudni. Ugunsgrēka risks.**

- Izmantojiet akumulatora lādētāju tikai, ja apkārtējā temperatūra ir starp 5 un 40 °C. Izmantojiet lādētāju labi vēdināmā un sausā vietā, kur nav putekļu.

Neizmantojiet:

- bojātu akumulatora lādētāju;
- akumulatora lādētājs akumulatoru uzlādei ārpus telpām.

Nelādējiet:

- nekad neizmantojiet bojātu vai deformētu akumulatoru;
- akumulatoru lietū vai mitrumā;
- akumulatoru tiešas saules staru iedarbības zonā.

## Ekspluatācija



**BRĪDINĀJUMS! Elektrošoka un īssavienojuma risks. Izmantojiet apstiprinātas un nebojātas sienas kontaktligzdas. Pārliedzieties, vai kabelis nav bojāts. Ja kabelim ir bojājumi, nomainiet to.**

## Akumulatora lādētāja pieslēgšana

- Pieslēdziet akumulatora lādētāju atbilstoši spriegumam un frekvencei, kas norādīta uz nominālu plāksnītes.
- Izmantojiet komplektācijā iekļauto kabeli ar konkrētu spoli.
- Izmantojot akumulatoru lādētāju, vienmēr lietojiet paliekošās strāvas iekārtu.
- Kontaktdakšu pieslēdziet sienas kontaktligzdai. Vienreiz iemirgosies akumulatora lādētāja zaļā gaismas diode. **(4)**

## Akumulatora pievienošana pie lādētāja

Pirms pirmās izmantošanas akumulators jāuzlādē. Piegādes laikā akumulatora uzlāde ir tikai 30%.

Uzlādes laikā uzraugiet uzlādes procesu un nekad neatstājiet akumulatoru lādētājā, kad uzlāde ir pabeigta.

- Ievietojiet akumulatoru lādētājā. Pārliedzieties, vai akumulators ir savienots ar lādētāju. **(1), (2)**
- Kad akumulators ir savienots ar lādētāju, tajā deg zaļā uzlādes lampiņa. Ja akumulatora temperatūra pārsniedz 50 °C, akumulators netiks lādēts. Šādā gadījumā akumulatora lādētājs aktīvi dzesēs akumulatoru. **(4)**
- Ja deg visas gaismas diodes, akumulators ir pilnībā uzlādēts. **(7)**
- Kad akumulators ir uzlādēts, akumulatora lādētājs pārtrauc uzlādi. (Tiek pārslēgts gaidstāves režīmā.) Nav ierobežojumu tam, cik ilgi akumulators drīkst atrasties lādētājā. Kad akumulators ir uzlādēts, to ieteicams izņemt no akumulatora lādētāja.
- Izvelciet spraudni. Nekad neraustiet strāvas kabeli, lai to atvienotu no kontaktligzdas. **(3)**

## Transports un uzglabāšana

- Uzglabājiet aprīkojumu noslēgtā vietā, lai tas nav pieejams bērniem un citām nepiederošām personām.
- Akumulatoru un lādētāju glabājiet sausā vietā, kur tas nevar sasalt.
- Akumulatoru un lādētāju glabājiet vietā, kur temperatūra ir starp 5 un 45 °C un uz to neiedarbojas tieša saules gaisma.
- Akumulatora lādētāju glabājiet tikai slēgtā un sausā vietā.
- Akumulatoru noteikti glabājiet atsevišķi no lādētāja.

## Apkope

Pirms akumulatoru ievietot lādētājā, vienmēr pārliedzieties, vai akumulators un lādētājs ir tīrs un vai akumulatora un lādētāja spaiļes ir tīras un sausas.

Akumulatora vadotnes slīdēm ir vienmēr jābūt tīrām. Plastmasas daļas notīriet ar tīru un sausu drāniņu.

## Kļūdu kodi

Akumulatora un/vai lādētāja traucējumu meklēšana uzlādes laikā.

**(5), (6)**

Gaismas diožu displejs	Iespējamās kļūmes	Iespējamā darbība
Mirgo KLŪDAS GAISMAS DIODE	Temperatūra s novirze.	Izmantojiet akumulatoru vietā, kur temperatūra ir -10 °C - 40 °C.
Deg KLŪDAS GAISMAS DIODE	Pārāk liela elementu atšķirība (1 V).	Sazinieties ar apkopes pārstāvi.

- Ja akumulatora lādētāja gaismas diode vienmērīgi deg sarkanā krāsā, akumulatora lādētājam ir nepieciešama apkope. **(5)**

## Akumulatora, lādētāja un iekārtas likvidācija

Uz izstrādājuma vai tā iesaiņojuma esošie simboli norāda, ka ar šo izstrādājumu nevar rīkoties kā ar mājturības atkritumiem. Tas ir jānodod atbilstošā pārstrādes punktā elektriskā un elektroniskā aprīkojuma pārstrādei.

Nodrošinot pareizu šā izstrādājuma apstrādi, Jūs varat palīdzēt neitralizēt potenciālo negatīvo ietekmi uz dabu un cilvēkiem, ko pretējā gadījumā var izraisīt nepareiza atkritumu apsaimniekošana. Lai iegūtu plašāku informāciju par šī izstrādājuma pārstrādi, sazinieties ar savas pilsētas pašvaldību, mājturības atkritumu dienestu vai veikalu, kur iegādājāties šo izstrādājumu.

# AKUMULATORA IZMANTOŠANA

## Tehniskie dati

Tehniskie dati		
Ateriju lādētājs	<b>QC120</b>	<b>QC330</b>
Elektrotīkla spriegums, V	220-240	100-240
Frekvence, Hz	60	50-60
Jauda, W	125	330

Akumulators	Elementi (gab.)	Ah
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

## Garantija par atbilstību EK standartiem (Attiecas vienīgi uz Eiropu)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Zviedrija, tālr.: +46-36-146500, ar pilnu atbildību apliecinā, ka akumulatora lādētāji Husqvarna Quick charger 120 un Quick charger 330, sākot no 2016. gada sērijas numuriem (gada skaitlis, kam seko sērijas numurs, ir vienkāršā tekstā skaidri norādīts uz datu plāksnītes), atbilst PADOMES DIREKTĪVAS prasībām

- QC330
  - 2014. gada 26. februāra direktīva par tādu elektroiekārtu pieejamību tirgū, kas paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās **2014/35/ES**.
  - 2014. g. 26. februāris "par elektromagnētisko saderību" **2014/30/ES**.
  - **2011/65/ES** (2011. gada 8 jūnijs) "par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu".
  - 2003. gada 27. janvāra Direktīva **2002/96/EK** par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem.

Izmantoti sekojoši standarti:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 Atbilstības novērtēšana saskaņā ar V pielikumu.

- QC120
  - 2014. g. 26. februāris "par elektromagnētisko saderību" **2014/30/ES**.
  - **2011/65/ES** (2011. gada 8 jūnijs) "par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu".
  - 2014. gada 26. februāra direktīva par tādu elektroiekārtu pieejamību tirgū, kas paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās **2014/35/ES**.

Izmantoti sekojoši standarti:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010 Atbilstības novērtēšana saskaņā ar V pielikumu.

Huskvarna, 2016.g. 30. marts.



Lars Roos, Nodaļas vadītājs

# MANIPULACE S BATERIÍ

## TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE

### Vysvětlení symbolů

Překlad původního švédského návodu k použití.

**VÝSTRAHA!** Nesprávným nebo neopatrným použitím se nabíječka může stát nebezpečným nástrojem, který může způsobit vážná nebo dokonce smrtelná zranění. Je mimořádně důležité, abyste si prostudovali tento návod k obsluze a pochopili jeho obsah.



Než začnete stroj používat, prostudujte si, prosím, pečlivě návod k použití a ubezpečte se, že jste dokonale pochopili pokyny v něm uvedené.



Tento výrobek vyhovuje platným předpisům CE.



Symbole na výrobku nebo jeho obalu označují, že tento výrobek nesmí být likvidován jako domácí odpad. Výrobek musí být odevzdán do příslušného recyklačního zařízení.



Nenechávejte a neskladujte nabíječku baterií venku v dešti nebo ve vlhkých podmínkách.



Nabíječku baterií používejte a skladujte pouze uvnitř.



## Baterie a nabíječka baterií

V této části jsou popsána bezpečnostní opatření týkající se baterie a nabíječky baterií.

(1) až (8) se vztahují k obrázku na str. 2.

V produktech od společnosti Husqvarna používejte výhradně originální baterie od společnosti Husqvarna a nabíjejte je v originální nabíječce baterií QC od společnosti Husqvarna. Baterie jsou softwarově zašifrovány.

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### Nabíječka akumulátoru

Nabíječku baterií QC (2) se používají výhradně k rychlému nabíjení náhradních baterií Husqvarna (1).



**VÝSTRAHA!** Možnost úrazu el. proudem nebo zkratu snížíte na minimum dodržением následujících pravidel:

Nikdy nestrkejte žádné předměty do chladicích otvorů nabíječky. Nabíječku baterií nerozebírejte. Nikdy nepřipojujte svorky nabíječky ke kovovým objektům, protože by mohlo dojít ke zkratování nabíječky. Používejte schválené a nepoškozené el. zásuvky.



**VÝSTRAHA!** Tento stroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností narušovat funkci aktivních či pasivních implantovaných lékařských přístrojů. Pro snížení rizika vážného či smrtelného poranění doporučujeme osobám s implantovanými lékařskými přístroji poradit se před použitím stroje s lékařem a s výrobcem implantovaného lékařského přístroje. Produkt nepoužívejte, pokud se blíží bouřka.

- Pravidelně kontrolujte, zda není přípojka nabíječky baterií poškozená a zda neobsahuje žádné trhliny.
- Při přenášení nikdy nedržte nabíječku baterií za kabel a nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tak, že budete tahat za kabel.
- Držte všechny kabely a prodlužovací kabely mimo dosah vody, oleje a ostrých okrajů. Dejte pozor, aby nebyl kabel přivřen do dveří, neuvázl za plot a podobně. Toto může jinak způsobit že se předmět stane vodivým.
- Baterii ani nabíječku baterií nikdy nečistěte vodou.
- Nabíječku baterií smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi pod dozorem odpovědné osoby, nebo pokud jim taková osoba poskytne pokyny, které zajistí, že budou zařízení používat bezpečným způsobem. Děti si se zařízením nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Nabíječka musí být při nabíjení umístěna na dobře větraném místě pod střechem, aby byla chráněna před vlhkostí.

# MANIPULACE S BATERIÍ



**VÝSTRAHA! V nabíječce nenabíjete baterie, které nejsou určeny k opětovnému dobíjení, a ani je v zařízení nepoužívejte.**



**VÝSTRAHA! Nepoužívejte nabíječku baterií v blízkosti korozivních nebo hořlavých materiálů. Nabíječku baterií nezakrývejte. V případě, že zaznamenáte kouř nebo požár, vytáhněte zástrčku kabelu nabíječky baterií ze zásuvky. Nebezpečí požáru.**

- Nabíječku baterií používejte pouze při teplotách okolí od 5 do 45 °C. Nabíječku používejte v dobře větraném, suchém a bezprašném prostředí.

Nepoužívejte:

- vadnou nebo poškozenou nabíječku baterií
- pomocí nabíječky baterií ve venkovním prostředí.

Nenabíjete:

- a nikdy nepoužívejte vadnou, poškozenou nebo deformovanou baterii
- baterii v dešti nebo ve vlhkých podmínkách
- baterii na přímém slunečním světle

## Provoz



**VÝSTRAHA! Hrozí nebezpečí úrazu el. proudem a zkratu. Používejte schválené a nepoškozené el. zásuvky. Zkontrolujte, zda není poškozený kabel. Pokud vypadá kabel poškozený, vyměňte ho.**

## Připojení nabíječky baterií

- Připojte nabíječku baterií ke zdroji s napětím a frekvencí uvedenými na typovém štítku.
- Používejte dodávaný kabel se specifickým vinutím.
- Při používání nabíječky baterií vždy používejte proudový chránič (RCD).
- Zastrčte zástrčku do el. zásuvky. Kontrolka na nabíječce baterií jednou zeleně blikne. (4)

## Připojení baterie k nabíječce baterií

Baterii je nutno před prvním použitím nabít. Baterie je při dodání nabitá pouze na 30 %.

Během nabíjení kontrolujte proces nabíjení a po ukončení nabíjení nikdy nenechávejte baterii v nabíječce.

- Vložte baterii do nabíječky baterií. Zkontrolujte, zda je baterie připojená k nabíječce. (1), (2)
- Když je baterie připojená k nabíječce, svítí zelená kontrolka nabíjení na nabíječce. Při teplotě baterie nad 50 °C se baterie nenabije. V takovém případě nabíječka baterií baterii aktivně ochladí. (4)

- Když budou svítit všechny kontrolky, baterie je úplně nabitá. (7)
- V okamžiku, kdy je baterie nabitá, nabíječka nabíjení ukončí (přepne se do pohotovostního režimu). Čas, po který baterie může zůstat v nabíječce, není nijak omezen. Doporučujeme baterii z nabíječky baterií vyjmout po nabití baterie.
- Vytáhněte zástrčku. Nikdy neodpojujte kabel z el. zásuvky tak, že s ním budete škrbat. (3)

## Převážení a přechovávání

- Skládejte zařízení v uzamykatelném prostoru mimo dosah dětí a nepovolaných osob.
- Baterii a nabíječku baterií skladujte na suchém místě, kde nemrzne.
- Baterii a nabíječku baterií skladujte při teplotách od 5 do 45 °C a ne na přímém slunečním světle.
- Nabíječku baterií skladujte v uzavřeném a suchém prostoru.
- Baterii skladujte odděleně od nabíječky baterií.

## Údržba

Před vložením baterie do nabíječky baterií zkontrolujte, zda jsou baterie a nabíječka baterií čisté, a vždy zkontrolujte, zda jsou čisté a suché svorky baterie a nabíječky baterií.

Udržujte v čistotě vodící kolejničky baterie. Plastové části čistěte čistou a suchou utěrkou.

## Chybové kódy

Řešení problémů s baterii nebo nabíječkou baterií během nabíjení.

(5), (6)

LED displej	Možné závady	Možný postup
Chybová kontrolka bliká	Odhylka teploty.	Baterii používejte při teplotách okolí od -10 °C do 40 °C.
Chybová kontrolka svítí	Příliš velký rozdíl napětí článků (1 V).	Obráťte se na servis.

- Jestliže kontrolka na nabíječce svítí červeně, je potřeba provést servis nabíječky baterií. (5)

## Likvidace baterie, nabíječky baterií a stroje

Symbole na výrobku nebo jeho obalu označují, že tento výrobek nesmí být likvidován jako domácí odpad. Místo toho musí být odevzdán do příslušné recyklační stanice pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Zajištěním odpovídající likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit potenciálnímu negativnímu dopadu na životní prostředí a zdraví lidí, který by jinak mohl být důsledkem nesprávné likvidace tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na městském úřadě, u služby zajišťující zpracování domácího odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

# MANIPULACE S BATERIÍ

## Technické údaje

Technické údaje		
Nabíječka akumulátoru	<b>QC120</b>	<b>QC330</b>
Síťové napětí, V	220-240	100-240
Kmitočet, Hz	60	50-60
Výkon, W	125	330

Baterie	Články (ks)	Ah
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

## ES Prohlášení o shodě (Platí pouze pro Evropu)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švédsko, tel.: +46-36-146500, prohlašuje na svou odpovědnost, že nabíječky baterií Husqvarna Quick charger 120 a Quick charger 330 s výrobními čísly z roku 2016 a dále (rok je zřetelně vyznačen na typovém štítku i s následujícím výrobním číslem) odpovídají požadavkům SMĚRNIC RADY

- QC330
  - z 26. února 2014 týkající se elektrického vybavení navrženého pro použití ve specifickém rozsahu napětí" **2014/35/EU**.
  - ze dne 26. února 2014 "týkající se elektromagnetické kompatibility" **2014/30/EU**.
  - z 8. června 2011 „o omezení používání některých nebezpečných látek" **2011/65/EU**.
  - ze dne 27. ledna 2003 o odpadních elektrických a elektronických zařízeních" **2002/96/ES**.

Byly uplatněny následující standardní normy:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 Posouzení shody dle Přílohy V.

- QC120
  - ze dne 26. února 2014 "týkající se elektromagnetické kompatibility" **2014/30/EU**.
  - z 8. června 2011 „o omezení používání některých nebezpečných látek" **2011/65/EU**.
  - z 26. února 2014 týkající se elektrického vybavení navrženého pro použití ve specifickém rozsahu napětí" **2014/35/EU**.

Byly uplatněny následující standardní normy:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010 Posouzení shody dle Přílohy V.

Husqvarna, dne 30.března 2016



Lars Roos, ředitel vývoje

# MANIPULÁCIA S BATÉRIOU

## UCHOVAJTE SI TIETO POKYNY

### Kľúč k symbolom

Preklad pôvodných švédskych pokynov na použitie.

**VAROVANIE!** Pri nesprávnom alebo neopatrnom používaní nabíjačky sa z nej môže stať nebezpečný nástroj, ktorý môže spôsobiť vážne alebo dokonca smrteľné poranenia. Je nanajvýš dôležité, aby ste si prečítali a porozumeli obsahu používateľskej príručky.



Prosím, prečítajte si pozorne tento návod na obsluhu a presvedčte sa, či pokynom pred používaním stroja rozumiete.



Tento výrobok spĺňa platné smernice EÚ.



Symbols na výrobku alebo na jeho obale označujú, že tento výrobok sa nesmie likvidovať ako domáci odpad. Tento výrobok sa musí odovzdať v príslušnom zariadení na recykláciu.



Nabíjačku batérií nenechávajte ani neskladujte vonku v daždi alebo vlhkom prostredí.



Nabíjačku batérií používajte a skladujte iba vnútri.



## Batéria a nabíjačka batérií

Táto časť obsahuje bezpečnostné informácie pre batériu a nabíjačku batérií.

(1) až (8) pozri obrázok na strane 2.

Na výrobky Husqvarna používajte iba originálne batérie Husqvarna a nabíjajte ich iba v originálnej nabíjačke batérií QC od spoločnosti Husqvarna. Batérie sú softvérový kódované.

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### Nabíjačka batérie

Nabíjačky batérií, QC (2), sa používajú iba na nabíjanie náhradných batérií Husqvarna, (1).



**VAROVANIE!** Minimalizujte riziko zasiahnutia elektrickým prúdom alebo skratu nasledovne:

Do chladiacich otvorov nabíjačky nekladajte žiadne predmety. **Nepokúšajte sa nabíjačku batérií rozoberať. Nikdy nepripájajte koncovky nabíjačky ku kovovým predmetom, pretože tak môže nabíjačka skratovať. Používajte schválené a neporušené elektrické zásuvky.**



**VAROVANIE!** Tento prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností spôsobovať rušenie aktívnych alebo pasívnych implantovaných lekárskeho prístrojov. Na zníženie rizika vážneho alebo smrteľného zranenia odporúčame osobám s implantovanými lekárskeho prístrojmi, aby sa pred používaním tohto stroja poradili so svojím lekárom a s výrobcom implantovaného lekárskeho prístroja. **Nepoužívajte výrobok, ak sa blíži búrka.**

- Pravidelne kontrolujte, či je spojovací kábel nabíjačky batérií neporušený a či na ňom nie sú žiadne praskliny.
- Pri prenášaní nikdy nedržte nabíjačku batérií za kábel a nikdy nevyťahujte zástrčku ťahaním za kábel
- Udržiavajte všetky káble a predlžovacie káble mimo dosahu vody, oleja a ostrých hrán. Ubezpečte sa, že kábel nie je pricvaknutý vo dverách, plotoch a podobne. Inak môže spôsobiť, že konštrukcia bude pod napätím.
- Batériu ani nabíjačku batérií nikdy nečistite vodou.
- Túto nabíjačku batérií môžu používať deti staršie ako osem rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú tieto osoby pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú rizikám spojeným s týmto používaním. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Deti nesmú bez dohľadu vykonávať čistenie a údržbu.
- Pri nabíjaní musí byť nabíjačka umiestnená na dobre vetranom mieste a pod strechou, aby bola chránená pred vlhkosťou.



# MANIPULÁCIA S BATÉRIOU



**VAROVANIE!** Batérie, ktoré sa nedajú dobíjať, nenabíjajte v nabíjačke batérií ani ich nepoužívajte v zariadení.



**VAROVANIE!** Nepoužívajte nabíjačku batérií v blízkosti leptavých alebo horľavých materiálov. Nabíjačku batérií nezakrývajte. V prípade dymu alebo ohňa vyťahnite zástrčku nabíjačky batérií. Hrozí nebezpečenstvo požiaru.

- Nabíjačku batérií používajte iba vtedy, keď je teplota okolitého prostredia medzi 5 °C a 40 °C. Nabíjačku používajte v prostredí, ktoré je dobre vetrané, suché a bez prachu.

Nepoužívajte:

- chybnú alebo poškodenú nabíjačku batérií
- nabíjačku batérií vonku.

Nenabíjajte:

- a nikdy nepoužívajte chybnú, poškodenú alebo deformovanú batériu
- batériu v daždi alebo vo vlhkom prostredí
- batériu na priamom slnečnom svetle

## Prevádzka



**VAROVANIE!** Riziko zasiahnutia elektrickým prúdom a skratu. Používajte schválené a neporušené elektrické zásuvky. Skontrolujte, či kábel nie je poškodený. Ak kábel vyzerá akokoľvek poškodený, vymeňte ho.

## Pripojenie nabíjačky batérií

- Pripojte nabíjačku batérií k napätiu a frekvencii uvedenej na výkonovom štítku.
- Používajte dodaný kábel a príslušnú cievku
- Pri používaní nabíjačky batérie vždy používajte prúdový chránič (RCD).
- Zasuňte zástrčku do elektrickej zásuvky. LED dióda na nabíjačke batérií raz blikne na zeleno. **(4)**

## Pripojenie batérie k nabíjačke batérií

Pred prvým použitím je nutné batériu nabiť. Pri dodávke je batéria nabitá iba na 30 %.

Počas nabíjania kontrolujte stav nabitia a nikdy nenechávajte batériu v nabíjačke, keď už je úplne nabitá.

- Vložte batériu do nabíjačky batérií. Skontrolujte, či je batéria pripojená k nabíjačke batérií. **(1), (2)**
- Keď je batéria pripojená k nabíjačke batérií, svieti zelené svetlo nabíjania na nabíjačke. Ak je teplota batérie viac ako 50 °C, batéria sa nebude nabíjať. V tom prípade bude nabíjačka batériu aktívne chladiť. **(4)**

- Keď svietia všetky LED diódy, batéria je plne nabitá. **(7)**
- Po dokončení nabíjania batérie sa nabíjačka vypne. (prepnúť do úsporného režimu). Dĺžka uloženia batérie v nabíjačke nie je nijak obmedzená. Odporúčame batériu po dobití vybrať z nabíjačky batérií.
- Vyťahnite zástrčku. Pri odpájaní od elektrickej zásuvky nikdy netrhajte napájacím káblom. **(3)**

## Preprava a uchovávanie

- Skladujte vybavenie na uzamykateľnom mieste, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolaných osôb.
- Batériu a nabíjačku batérií skladujte na suchom mieste bez vlhkosti chránenom pred mrazom.
- Batériu a nabíjačku batérií uskladňujte v priestoroch, kde sa teplota pohybuje od 5 °C do 45 °C, a nikdy ich neskladujte na priamom slnečnom svetle.
- Nabíjačku batérií uskladňujte iba v uzavretých a suchých priestoroch.
- Batériu uskladňujte oddelene od nabíjačky batérií.

## Údržba

Pred vložením batérie do nabíjačky batérií skontrolujte, či je batéria a nabíjačka čistá a či sú koncovky na batérii a nabíjačke vždy čisté a suché.

Vodiace dráhy batérie udržiavajte čisté. Plastové diely čistite čistou a suchou handričkou.

## Chybové kódy

Riešenie problémov s batériou a/alebo nabíjačkou batérií počas nabíjania.

**(5), (6)**

LED displej	Možné poruchy	Možné opatrenie
Chybová LED dióda bliká	Teplotná odchýlka.	Batériu používajte v prostredí, v ktorom sa teplota pohybuje od -10 °C do 40 °C.
Chybová LED dióda svieti	Rozdiel v článkoch príliš veľký (1V).	Obráťte sa na servisné stredisko.

- Ak LED dióda na nabíjačke batérií trvalo svieti na červeno, nabíjačka batérií si vyžaduje servis. **(5)**

# MANIPULÁCIA S BATÉRIOU

## Likvidácia batérie, nabíjačky batérií a zariadenia

Symbols na výrobku alebo na jeho obale označujú, že tento výrobok sa nesmie likvidovať ako domáci odpad. Namiesto toho sa musí odovzdať do príslušnej recyklačnej stanice pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

Zaistením zodpovedajúcej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť potenciálnemu negatívnemu dopadu na životné prostredie a zdravie ľudí, ktorý by inak mohol byť dôsledkom nesprávnej likvidácie tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate na mestskom úrade, od služby zaistujúcej spracovanie domáceho odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok zakúpili.

## Technické údaje

Technické údaje		
Nabíjačka batérie	<b>QC120</b>	<b>QC330</b>
Sieťové napätie, V	220–240	100–240
Frekvencia, Hz	60	50–60
Výkon, W	125	330

Batérie	Články (ks)	Ah
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

## EÚ vyhlásenie o zhode (Uplatňuje sa iba na Európu)

Spoločnosť Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švédsko, tel.: +46-36-146500, zodpovedne vyhlasuje, že nabíjačky batérií Husqvarna Quick charger 120 a Quick charger 330 so sériovými číslami z roku 2016 a novšími (rok je jasne uvedený na štítku, nasledovaný sériovým číslom) spĺňajú požiadavky SMERNÍC RADY

- QC330
  - Z 26. februára 2014, smernica týkajúca sa elektrického zariadenia určeného na používanie v rámci určitých limitov napätia" **2014/35/EU**.
  - Z 26. februára 2014 „ohľadom elektromagnetickej kompatibility"**2014/30/EU**.
  - z 8. júna 2011, smernica „o obmedzení používania určitých nebezpečných látok" **2011/65/EU**.
  - z 27. januára 2003, smernica o odpade z elektrických a elektronických zariadení" **2002/96/ES**.

Boli uplatnené nasledovné normy:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 Hodnotenie zhody podľa dodatku V.

- QC120
  - Z 26. februára 2014 „ohľadom elektromagnetickej kompatibility"**2014/30/EU**.
  - z 8. júna 2011, smernica „o obmedzení používania určitých nebezpečných látok" **2011/65/EU**.
  - z 26. februára 2014, smernica týkajúca sa elektrického zariadenia určeného na používanie v rámci určitých limitov napätia" **2014/35/EU**.

Boli uplatnené nasledovné normy:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010 Hodnotenie zhody podľa dodatku V.

Huskvarna 30.marec 2016



Lars Roos, Development manager

# OBSŁUGA AKUMULATORA

## ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE

### Znaczenie symboli

Tłumaczenie oryginału instrukcji obsługi w języku szwedzkim.

**OSTRZEŻENIE!** W razie nieprawidłowego lub nieostrożnego posługiwania się ładowarką może ona okazać się niebezpiecznym narzędziem, które może spowodować poważne, a nawet śmiertelne obrażenia. Jest niezmiernie ważne, by ze zrozumieniem przeczytać treść instrukcji obsługi.



Przed przystąpieniem do pracy maszyną prosimy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.



Niniejszy produkt zgodny jest z obowiązującymi dyrektywami CE.



Symbole znajdujące się na produkcie oraz na opakowaniu informują o tym, że nie wolno traktować go jako zwykły odpad domowy. Niniejszy produkt należy oddać do utylizacji w odpowiednim zakładzie utylizacji odpadów.



Ładowarki nie należy pozostawiać ani przechowywać na zewnątrz, w deszczu lub wilgoci.



Ładowarkę należy przechowywać i użytkować tylko wewnątrz.



## Akumulator i ładowarka

Niniejszy dział dotyczy bezpieczeństwa akumulatora i ładowarki dla Państwa produktu zasilanego akumulatorem.

(1) do (8) patrz rysunek na stronie 2.

Do produktów firmy Husqvarna należy używać tylko oryginalnych akumulatorów firmy Husqvarna, które należy ładować wyłącznie w oryginalnej ładowarce Husqvarna. Akumulatory są zabezpieczone sztyfem programowym.

## WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### Ładowarka baterii

Ładowarki QC (2) służą jedynie do szybkiego ładowania akumulatorów wymiennych firmy Husqvarna, (1).



**OSTRZEŻENIE!** Ryzyko porażenia prądem lub zwarcia można zminimalizować w następujący sposób:

nie należy wkładać żadnych przedmiotów do otworów chłodzących ładowarki. Nie należy podejmować prób rozłożenia ładowarki. Styków ładowarki nie należy podłączać do metalowych obiektów, gdyż może to wywołać zwarcie. Należy używać zatwierdzonych i nieuszkodzonych gniazd ściennych.



**OSTRZEŻENIE!** Podczas pracy urządzenie niniejsze wytwarza pole elektromagnetyczne. W pewnych okolicznościach pole to może zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Przed przystąpieniem do pracy z maszyną w celu ograniczenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osoby posiadające implanty medyczne powinny skonsultować się z lekarzem oraz ich producentem. Nie wolno korzystać z urządzenia, gdy zbliża się burza.

- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający ładowarki nie jest uszkodzony ani pęknięty.
- Ładowarki nie należy przenosić, trzymając za przewód, i nie należy wyciągać wtyczki, ciągnąc za przewód.
- Uważaj, aby przewody podłączeniowe i przedłużacze nie stykały się z wodą, olejem oraz nie dotykały do ostrych krawędzi. Uważaj także, aby przewody nie zostały zakleszczone w drzwiach, furtkach, plotach itp. W przeciwnym razie objekty te mogą znaleźć się pod napięciem.
- Do czyszczenia akumulatora ani ładowarki nie należy używać wody.
- Stacja akumulatora może być używana przez dzieci, które przekroczyły 8 rok życia, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wiążące się z nim zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą bez nadzoru czyścić urządzenia ani przeprowadzać jego konserwacji.

# OBSŁUGA AKUMULATORA

- Na czas ładowania stację należy umieścić w dobrze wentylowanym, zadaszonym, wolnym od wilgoci miejscu.



**OSTRZEŻENIE! Nie wolno ładować zwykłych akumulatorów ani stosować ich w urządzeniu.**



**OSTRZEŻENIE! Ładowarki nie należy używać w pobliżu materiałów korozyjnych ani łatwopalnych. Ładowarki nie należy przykrywać. W razie zauważenia dymu lub ognia należy odłączyć ładowarkę od źródła zasilania. Ryzyko pożaru**

- Ładowarkę należy użytkować w zakresie temperatur od 5 do 40 °C. Ładowarki należy używać w suchym, dobrze wentylowanym i wolnym od pyłów środowisku.

Nie używać:

- ładowarki wadliwej lub uszkodzonej,
- baterii na zewnątrz pomieszczeń.

Nie należy ładować:

- wadliwego, uszkodzonego lub zdeformowanego akumulatora,
- akumulatora podczas deszczu lub w wilgotnych warunkach.
- akumulatora w bezpośrednim słońcu.

## Działanie



**OSTRZEŻENIE! Istnieje ryzyko porażenie prądem i zwarcia. Należy używać zatwierdzonych i nieuszkodzonych gniazd ściennych. Należy sprawdzić, czy przewód nie jest uszkodzony. Przewód uszkodzony należy wymienić.**

## Ładowarkę należy podłączyć do źródła zasilania.

- Ładowarkę należy podłączyć do źródła zasilania o napięciu i częstotliwości zgodnymi z tabliczką znamionową.
- Należy skorzystać z dostarczonego przewodu, wyposażonego w odpowiednią cewkę.
- Podczas korzystania z ładowarki akumulatora należy zawsze stosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD).
- Wtyczkę należy włączyć do gniazda ściennego. Dioda ładowarki błysnie jeden raz na zielono. **(4)**

## Akumulator należy podłączyć do ładowarki.

Przed pierwszym użyciem akumulator należy naładować. W chwili dostawy akumulator jest naładowany jedynie w 30 %. Podczas ładowania sprawdzaj postęp procesu, a po ukończeniu ładowania nigdy nie zostawiaj akumulatora w ładowarce.

- Włóż akumulator do ładowarki. Należy sprawdzić, czy akumulator jest podłączony do ładowarki. **(1), (2)**
- Kiedy akumulator jest podłączony do ładowarki, na ładowarce świeci się zielona kontrolka. Akumulator nie będzie ładowany, jeżeli jego temperatura przekracza 50 °C. W takim przypadku ładowarka ochłodzi akumulator w sposób czynny. **(4)**
- Kiedy akumulator jest całkowicie naładowany, świecą się wszystkie kontrolki. **(7)**
- Gdy akumulator zostanie ponownie naładowany, stacja zaprzestanie ładowania (przełączy się w tryb czuwania). Nie ma ograniczeń co do długości okresu, podczas którego akumulator pozostaje w stacji. Po pełnym naładowaniu akumulatora zaleca się go ze stacji.
- Wyciągnąć wtyczkę. Przewodu zasilającego nie należy gwałtownie wyciągać z gniazda ściennego. **(3)**

## Transport i przechowywanie

- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepowołanych.
- Akumulator i ładowarkę należy przechowywać w miejscu suchym, zabezpieczonym przed wilgocią i mrozem.
- Akumulator i ładowarkę należy przechowywać w temperaturze 5 °C do 45 °C, w miejscu osłoniętym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Akumulator należy przechowywać w zamkniętym i suchym pomieszczeniu.
- Akumulator należy przechowywać oddzielnie od ładowarki.

## Konserwacja

Przed włożeniem akumulatora do ładowarki należy sprawdzić, czy akumulator i ładowarka nie są zanieczyszczone oraz czy styki akumulatora i ładowarki są czyste i suche.

Akumulator i zaciski należy utrzymywać w czystości.

Plastikowe części należy czyścić czystą i suchą ściereczką.

# OBSŁUGA AKUMULATORA

## Kody błędów

Rozwiązywanie problemów związanych z akumulatorem i/ lub ładowarką w trakcie ładowania.

(5), (6)

Wyświetlacz LED	Możliwe usterki	Możliwe działania
Miga dioda błędów ERROR	Odchylenia temperatury.	Akumulator można użytkować w zakresie temperatur od -10 °C do 40 °C.
Dioda błędów ERROR świeci światłem ciągłym	Zbyt wysoka różnica między ogniwami (1V).	Skontaktuj się ze swoim warsztatem obsługi technicznej.

- Jeżeli dioda ładowarki świeci na czerwono światłem ciągłym, ładowarka wymaga serwisu. (5)

## Akumulator, ładowarkę i urządzenie należy poddać utylizacji.

Symbole znajdujące się na produkcie oraz na opakowaniu informują o tym, że nie wolno traktować go jako zwykły odpad domowy. Musi on zostać oddany do odpowiedniego punktu pobierania surowców wtórnych, zajmującego się przetwarzaniem urządzeń elektrycznych oraz elektronicznych.

Przez upewnienie się, że produkt zostanie prawidłowo przetworzony, pomagasz przeciwdziałać jego potencjalnemu negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne oraz ludzi. Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu niniejszego produktu, prosimy o kontakt z władzami regionalnymi, punktem zajmującym się pobieraniem odpadów domowych lub sklepem gdzie urządzenie zostało zakupione.

## Dane techniczne

Dane techniczne		
Ładowarka baterii	<b>QC120</b>	<b>QC330</b>
Napięcie sieciowe, V	220-240	100-240
Częstotliwość, Hz	60	50-60
Zasilanie, W	125	330

Akumulator	Komórki (sztuki)	Ah
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

## Deklaracja zgodności WE (Dotyczy tylko Europy)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Szwecja, tel. +46-36-146500, zapewnia niniejszym, że ładowarki, ładowarka Husqvarna Quick 120 oraz 330, począwszy od urządzeń z numerami seryjnymi wypuszczanymi od roku 2016 (rok, po którym następuje numer seryjny, podany jest wyraźnie na tabliczce znamionowej), są zgodne z przepisami zawartymi w DYREKTYWACH RADY:

- QC330
  - z dn. 26 lutego 2014 r. dotycząca sprzętu elektrycznego zaprojektowanego do użycia z określonymi wartościami granicznymi napięcia" **2014/35/UE**.
  - dyrektywie **2014/30/EU** z dn. 26 lutego 2014 r., "dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej".
  - z 8 czerwca 2011 „dotyczącej ograniczeń niektórych substancji niebezpiecznych” **2011/65/EU**.
  - **2002/96/WE** z 27 stycznia 2003 w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego"

Zastosowano następujące normy:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 Ocena zgodności została przeprowadzona według załącznika V.

- QC120
  - dyrektywie **2014/30/EU** z dn. 26 lutego 2014 r., "dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej".
  - z 8 czerwca 2011 „dotyczącej ograniczeń niektórych substancji niebezpiecznych” **2011/65/EU**.
  - z dn. 26 lutego 2014 r. dotycząca sprzętu elektrycznego zaprojektowanego do użycia z określonymi wartościami granicznymi napięcia" **2014/35/UE**.

Zastosowano następujące normy:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010 Ocena zgodności została przeprowadzona według załącznika V.

Huskvarna, 30 marca 2016 r.

Lars Roos, Szef ds. Rozwoju Produkcji

# AZ AKKUMULÁTOR KEZELÉSE

## ŐRIZZE MEG AZ ÚTMUTATÓT

### A szimbólumok magyarázata

Az eredeti svéd kezelési útmutató fordítása.

**VIGYÁZAT!** Helytelen vagy gondatlan használat esetén az akkumulátortöltő készülék veszélyessé válhat, és súlyos, akár halálos sérülést is okozhat. Rendkívül fontos, hogy Ön végigolvassa a használati útmutatót és megértse annak tartalmát.



Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és győződjön meg róla, hogy megértette azt, mielőtt a gépet használatba veszi.



Ez a termék megfelel a CE-normák követelményeinek.



A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a háztartási hulladék közé helyezni. A leselejtezett terméket le kell adni a megfelelő újrahasznosítási létesítményben.



Ne hagyja és ne tárolja a töltőkészüléket a szabadban esőben vagy nedves környezetben.



A töltőkészüléket beltéren kell használni és tárolni.



## Akkumulátor és akkumulátortöltő készülék

Ez a szakasz az akkumulátoros termék akkumulátorával és akkumulátortöltőjével kapcsolatos biztonsági tudnivalókat ismerteti.

(1) (8) – lásd az ábrát a 2. oldalon.

A Husqvarna termékekhez mindig eredeti Husqvarna akkumulátort használjon, és ezeket mindig eredeti Husqvarna QC akkumulátortöltő készülékben töltsen. Az akkumulátorok szoftveresen kódolva vannak.

## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### Akkumulátortöltő

Az akkumulátortöltő készülékek, QC (2) csak a Husqvarna csereakkumulátorok (1) gyors töltésére szolgálnak.



**VIGYÁZAT!** Az alábbi módon minimalizálja az áramütés és a rövidzárlat veszélyét:

**Soha ne dugjon semmilyen tárgyat a töltő hűtőnyílásaiba. Ne próbálkozzon az akkumulátortöltő szétszerelésével. Soha ne érintse a töltő csatlakozóhoz fémtárgyat, mivel ezek rövidzárlatot okozhatnak a töltőkészüléken. Csak jóváhagyott, sértetlen fali aljzatot használjon.**



**VIGYÁZAT!** A gép működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez bizonyos körülmények esetén hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos vagy halálos sérülés kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátumot használó személyek a gép alkalmazása előtt kérjék ki orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát. Ne használja a terméket közelgő vihar esetén.

- Rendszeresen ellenőrizze az akkumulátortöltő csatlakozózsínjének sérülésmentességét és azt, hogy nincsenek-e rajta repedések.
- Soha ne hordozza az akkumulátortöltőt a zsinornál fogva, és ne a zsinornál fogva húzza ki a dugót az aljzataból.
- Minden (hosszabbító)zsinórt óvjon a víztől, az olajtól és az éles peremektől. Ügyeljen rá, hogy a zsinór ne csipődjön be aajtóba, korlátba vagy hasonló tárgyba. Ilyen esetben az adott objektum feszültség alá kerülhet.
- Soha ne tisztítsa vízzel az akkumulátort vagy a töltőt.
- Az akkumulátortöltőt 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek csak felügyelet mellett végezhetnek tisztítást és karbantartást.
- Töltéskor a töltőt jól szellőző, fedett helyiségbe kell helyezni a nedvesség távoltartása céljából.

# AZ AKKUMULÁTOR KEZELÉSE



**VIGYÁZAT! Ne töltsön nem újratölthető telepet az akkumulátortöltőben, és ne használja őket a gépben.**



**VIGYÁZAT! Ne használja az akkumulátortöltőt maró hatású vagy tűzveszélyes anyagok közelében. Ne takarja le a töltőkészüléket. Amennyiben a töltő füstölni vagy égni kezdene, húzza ki a dugóját. Tűzveszély.**

- Az akkumulátortöltőt csak 5–40 °C-os környezeti hőmérséklet mellett használja. A töltőkészüléket jól szellőző, száraz és pormentes környezetben használja.

Tilos:

- meghibásodott vagy sérült állapotban használni a töltőkészüléket
- kültéren tölteni az akkumulátort a töltőkészülékkel.

Tilos a töltés:

- illetve soha ne használjon hibás, sérült vagy deformált akkumulátort
- az akkumulátort esőben vagy nedves környezetben használni
- az akkumulátort közvetlen napsütésnek kitenni

## Üzemelés



**VIGYÁZAT! Áramütés és rövidzárlat veszélye. Csak jóváhagyott, sértetlen fali aljzatot használjon. Ellenőrizze, nem sérültek-e a kábelek. Ha a kábellel kapcsolatban sérülés gyanúja merül fel, akkor cserélje ki.**

## Az akkumulátortöltő csatlakoztatása

- Az akkumulátortöltőt a típustáblán szereplő feszültségű és frekvenciájú áramforráshoz csatlakoztassa.
- A mellékelt kábelt használja az adott tekerccsel
- Mindig alkalmazzon FI relét (RCD) az akkumulátortöltő használatakor.
- Csatlakoztassa a dugót a fali aljzathoz. Egyszer zölden felvillan a töltő LED-je. **(4)**

## Csatlakoztassa az akkumulátort a töltőkészülékhez

Az akkumulátort az első használat előtt fel kell tölteni. Az újonnan szállított akkumulátor töltöttsége csupán 30%-os.

Töltés közben ellenőrizze a töltési folyamatot, és a töltés befejeztével soha ne hagyja az akkumulátort a töltőben.

- Helyezze az akkumulátort a töltőbe. Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor érintkezik a töltőkészülékkel. **(1), (2)**

- Az akkumulátor és a töltő közötti érintkezésről a zöld töltésjelző lámpa világítása tanúskodik. 50 °C feletti hőmérsékleten nem kerül sor az akkumulátor töltésére. Ilyen esetben a töltőkészülék aktívan hűti az akkumulátort. **(4)**
- Ha az összes LED kialszik, az akkumulátor teljesen fel van töltve. **(7)**
- Ha az akkumulátor újra fel van töltve, az akkumulátortöltő befejezi a töltést. (készenléti módra váltás). Nincs korlátozás arra vonatkozóan, hogy az akkumulátor meddig maradhat a töltőben. Miután az akkumulátor feltöltődött, ajánlott kivenni a akkumulátortöltőből.
- Húzza ki a dugót. Soha ne a csatlakozószínór megérintésével húzza ki a dugót az aljzathoz. **(3)**

## Szállítás és tárolás

- A berendezést zárható helyen tartsa, hogy ne kerülhessen gyermekek vagy illetéktelen személyek kezébe.
- Az akkumulátort és a töltőkészüléket száraz, nedvesség- és fagymentes helyen tárolja.
- Olyan helyen tárolja az akkumulátort és a töltőkészüléket, ahol a hőmérséklet mindig 5 és 45 °C közé esik, és védve vannak a közvetlen napfénytől.
- A töltőt mindig zárt, száraz helyen tárolja.
- Az akkumulátort a töltőkészüléktől elkülönítve tárolja.

## Karbantartás

Mielőtt a töltőkészülékbe helyezné az akkumulátort, gondoskodjon az akkumulátor és a töltő tisztaságáról, valamint az akkumulátor és a töltő érintkezőinek tisztaságáról és nedvességmentességéről.

Tartsa tisztán az akkumulátorvezető síneket. A műanyag részeket tiszta, száraz törülközővel tisztítsa.

## Hibakódok

Töltés közben próbálja meghatározni az akkumulátor vagy a töltő hibáját.

**(5), (6)**

LED-es kijelző	Lehetséges hibák	Lehetséges megoldás
Villog a hibajelző LED	Hőmérsékleti ingadozás.	Az akkumulátort –10 °C – 40 °C-os környezeti hőmérséklet mellett használja.
Világít a hibajelző LED	Túl nagy a cellák közti különbség (1 V).	Forduljon a szervizműhelyhez.

- Ha a töltő LED-je folyamatos piros fényrel világít, akkor a készülék javítást igényel. **(5)**

# AZ AKKUMULÁTOR KEZELÉSE

## Az akkumulátor, az akkumulátortöltő készülék és a gép mint hulladék

A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a háztartási hulladék közé helyezni. Ehelyett a megfelelő újrafeldolgozó pontra kell eljuttatni az elektromos és elektronikus berendezések hasznosítása érdekében.

Azzal, hogy ezt a terméket megfelelően kezeli, azzal segít elhárítani azokat a környezetre és az emberre gyakorolt potenciális negatív hatásokat, melyek a termék helytelen hulladék-kezelése okozhat. A termék újrafeldolgozásáról részletesebb információkat kaphat, ha felveszi a kapcsolatot az önkormányzattal, a helyi hulladékkezelővel, vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

## Műszaki adatok

Műszaki adatok		
Akkumulátortöltő	<b>QC120</b>	<b>QC330</b>
Hálózati feszültség, V	220–240	100–240
Frekvencia, Hz	60	50–60
Teljesítmény, W	125	330

Akkumulátor	Cellák (db)	Ah
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

## Termékazonossági EGK-bizonyítvány (Kizárólag Európára vonatkozik)

A Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svédország (tel.: +46-36-146500), saját felelősségére kijelenti, hogy azok a Husqvarna Quick charger 120 és Quick charger 330 akkumulátortöltők, amelyek a 2016-es évben vagy ezt követően kaptak sorozatszámot (az év jól láthatóan fel van tüntetve a típusátlán, a sorozatszám előtt), megfelelnek az EGK TANÁCSA következő IRÁNYELVEI követelményeinek:

- QC330
  - **2014/35/EU** irányelv a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezésekről" (2014. február 26.)
  - 2014 február 26, "az elektromágneses kompatibilitást illetően" **2014/30/EU**.
  - **2011/65/EU** irányelv „egyes veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozásáról” (2011. június 8.)
  - irányelv 2003. január 27-től az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról" **2002/96/EK**

Alkalmazott szabványok:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 Megfelelőségi felmérés az V. függelék szerint.

- QC120
  - 2014 február 26, "az elektromágneses kompatibilitást illetően" **2014/30/EU**.
  - **2011/65/EU** irányelv „egyes veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozásáról” (2011. június 8.)
  - **2014/35/EU** irányelv a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezésekről" (2014. február 26.)

Alkalmazott szabványok:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010 Megfelelőségi felmérés az V. függelék szerint.

Huskvarna, 2016 március 30.

Lars Roos, Fejlesztési igazgató



# RUKOVANJE BATERIJOM

## SPREMITE OVE UPUTE

### Objašnjenje znakova

Prijevod originalnih radnih uputa sa švedskog.

**UPOZORENJE!** Nepravilnom ili nemarnom upotrebom punjač postaje opasan alat i može prouzročiti ozbiljne ozljede te, u najgorem slučaju, smrt. Od iznimne je važnosti pročitati i shvatiti sadržaj uputa za uporabu stroja.



Pažljivo pročitajte priručnik i dobro shvatite sadržaj prije rukovanja strojem.



Ovaj proizvod se podudara sa važećim EZ uputama.



Oznake na proizvodu i ambalaži znače da se proizvod ne smije odlagati zajedno s komunalnim otpadom. Ovaj je proizvod potrebno deponirati u odgovarajući pogon za reciklažu.



Punjač baterije nemojte ostavljati ili skladištiti na otvorenom gdje je izložen kiši ili vlažnim uvjetima.



Punjač baterija skladištite i koristite samo u zatvorenom.



## Baterija i punjač baterija

Ovo poglavlje opisuje sigurnosne propise za bateriju i punjač baterija.

(1) do (8) odnosi se na sliku na stranici 2.

Koristite isključivo originalne baterije tvrtke Husqvarna za proizvode tvrtke Husqvarna i punite ih isključivo u originalnim QC punjačima tvrtke Husqvarna. Baterije su softverski kodirane.

## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

### Punjač akumulatora

Punjači baterije QC (2) koriste se samo za brzo punjenje zamjenskih baterija (1) tvrtke Husqvarna.



**UPOZORENJE!** Na sljedeći način smanjite rizik od strujnog udara ili kratkog spoja:

Nemojte stavljati predmete u utor za hlađenje punjača. Nemojte pokušavati rastaviti punjač baterija. Nikada nemojte priključivati terminale punjača na metalne predmete jer možete izazvati kratki spoj punjača baterija. Koristite odobrene i neoštećene zidne utičnice.



**UPOZORENJE!** Tijekom rada uređaj stvara elektromagnetsko polje. To polje u nekim slučajevima može ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Radi smanjenja rizika od teških ili smrtonosnih ozljeda preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima posavjetuju s liječnikom i proizvođačem implantata prije rukovanja uređajem. Ako se približava grmljavinsko nevrijeme, ne smijete koristiti proizvod.

- Redovito provjeravajte je li spojna žica punjača baterija oštećena i postoje li pukotine na žici.
- Nemojte nositi punjač baterija držeći ga za kabel niti izvlačiti utikač iz utičnice povlačenjem kabela.
- Sve kabele i produžne kabele držite podalje od vode, ulja i oštih rubova. Pripazite da ne prignječite kabel vratima, ogradama i sličnim stvarima. To može izazvati strujni udar.
- Bateriju ili punjač baterija nikada nemojte čistiti vodom.
- Punjač baterije smiju koristiti djeca od 8 godina starosti te osobe smanjene fizičke, osjetilne ili mentalne sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili imaju upute o načinu upotrebe na siguran način te ako razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.
- Tijekom punjenja, punjač treba postaviti u dobro prozračenu prostoriju i ispod krova kako bi se spriječilo stvaranje vlage.



**UPOZORENJE!** Nemojte puniti nepunjive baterije u punjaču baterija ili ih koristiti u stroju.

# UKOVANJE BATERIJOM



**UPOZORENJE! Nemojte koristiti punjač baterija u blizini korozivnih ili zapaljivih materijala. Nemojte pokrivati punjač baterija. Izvucite utikač punjača baterija u slučaju dima ili vatre. Opasnost od požara.**

- Koristite punjač baterija u okruženju u kojem su temperature između 5 °C i 40 °C. Koristite punjač baterija u okruženju koje je dobro provjetreno, suho i bez prašine.

Nemojte koristiti:

- neispravan ili oštećen punjač baterija
- bateriju u punjaču baterija na otvorenom.

Nemojte puniti:

- i nikada nemojte koristiti neispravnu, oštećenu ili deformiranu bateriju.
- bateriju na kiši ili u vlažnim uvjetima.
- bateriju na direktnoj sunčevoj svjetlosti.

## Rad



**UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara i kratkog spoja. Koristite odobrene i neoštećene zidne utičnice. Provjerite je li kabel oštećen. Zamijenite kabel ako izgleda oštećen.**

## Spojite punjač baterija

- Spojite punjač baterija na napon i frekvenciju koji su navedeni na natpisnoj pločici.
- Priložen kabel koristite uz određenu zavojnicu.
- Punjač baterija uvijek koristite uz sklopku na diferencijalnu struju.
- Stavite električni utikač u uzemljenu utičnicu. LED indikator na punjaču baterija jednom zatreperi zeleno. **(4)**

## Bateriju spojite na punjač baterija

Prije prve upotrebe baterija mora biti puna. Prilikom isporuke baterija je napunjena samo 30%.

Prilikom punjenja i nadzora postupka punjenja nikada ne ostavljajte bateriju u punjaču nakon što se punjenje završi.

- Bateriju stavite na punjač baterija. Provjerite je li baterija spojena na punjač baterija. **(1), (2)**
- Zeleno svjetlo punjenja na punjaču svijetli kad je baterija spojena na punjač. Baterija se neće puniti ako je temperatura baterije preko 50 °C. U tom slučaju punjač baterija aktivno hladi bateriju. **(4)**
- Baterija je potpuno napunjena kada svi LED indikatori svijetle. **(7)**
- Nakon što se baterija napuni, punjač će prestati raditi. (prebacuje se na stanje pripravnosti). Ne postoje ograničenja o duljini držanja baterije u punjaču. Kad se baterija napuni, preporuča se da je uklonite iz punjača.
- Izvucite utikač. Nemojte povlačiti kabel napajanja kada ga iskapčate iz zidne utičnice. **(3)**

## Prijevoz i skladištenje

- Opremu spremite u zaključan prostor kako bi bila izvan dohvata djece i neovlaštenih osoba.
- Spremite bateriju i punjač baterija na suhom prostoru, bez vlage, gdje ne može doći do smrzavanja.
- Spremite bateriju i punjač baterija na mjesto gdje je temperatura između 5 °C i 45 °C, a nikada na izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Spremite punjač baterija samo u zatvorenom i suhom prostoru.
- Obavezno spremite bateriju zasebno od punjača baterija.

## Održavanje

Prije postavljanja baterije u punjač baterije, baterija, punjač baterija i njihovi priključci obavezno moraju biti čisti i suhi.

Vodilice za bateriju održavajte čistima. Plastične dijelove čistite čistom i suhom krpom.

## Šifre kvarova

Rješavanja problema za bateriju i/ili punjač baterija za vrijeme punjenja.

**(5), (6)**

LED zaslon	Moguće pogreške	Moguće rješenje
LED indikator pogreške treperi	Odstupanje temperature.	Koristite bateriju u okruženju u kojem su temperature između -10 °C i 40 °C.
LED indikator pogreške svijetli	Prevelika razlika ćelija (1 V).	Kontaktirajte servisera.

- Punjač baterije potrebno je servisirati ako LED indikator na njemu svijetli crveno. **(5)**

## Odlaganje baterije, punjača baterija i stroja

Oznake na proizvodu i ambalaži znače da se proizvod ne smije odlagati zajedno s komunalnim otpadom. Potrebno ga je odnijeti u propisani reciklažni centar radi uporabe električne i elektroničke opreme.

Ispravnim rukovanjem proizvodom pomažete u ublažavanju negativnih učinaka po okoliš i osobe do kojih može doći u slučaju pogrešnog upravljanja otpadnim tvarima ovog proizvoda. Pojediniosti o recikliranju proizvoda zatražite od lokalnih tijela uprave, komunalne službe ili u prodavaonici u kojoj ste kupili proizvod.

# RUKOVANJE BATERIJOM

## Tehnički podaci

Tehnički podaci		
Punjač akumulatora	<b>QC120</b>	<b>QC330</b>
Mrežni napon, V	220-240	100-240
Frekvencija, Hz	60	50-60
Snaga, W	125	330

Akumulatora	Ćelije (slike)	Ah
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

## EC-uvjerenje o podudaranju (Važi samo za Evropu)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel: +46-36-146500, izjavljuje s punom odgovornošću kako su punjači baterije Quick charger 120 i Quick charger 330 tvrtke Husqvarna, serijskih brojeva od 2016. godine nadalje (godina se jasno navodi u tekstu na natpisnoj pločici uz prateći serijski broj) u skladu s propisima u UPUTI VIJEČA

- QC330
  - od 26. veljače 2014. "u odnosu na stavljanje na raspolaganje na tržištu električne opreme namijenjene za uporabu unutar određenih naponskih granica" **2014/35/EU**.
  - od 26. veljača 2014 "u vezi elektromagnetske kompatibilnosti" **2014/30/EU**.
  - 8. lipnja 2011, "što se odnosi na ograničenje određenih opasnih tvari" **2011/65/EU**.
  - od 27. siječnja 2003., 'o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO)' **2002/96/EG**.

Naredni standardi su primjenjeni:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 Procjena sukladnosti prema Aneksu V.

- QC120
  - od 26. veljača 2014 "u vezi elektromagnetske kompatibilnosti" **2014/30/EU**.
  - 8. lipnja 2011, "što se odnosi na ograničenje određenih opasnih tvari" **2011/65/EU**.
  - od 26. veljače 2014. "u odnosu na stavljanje na raspolaganje na tržištu električne opreme namijenjene za uporabu unutar određenih naponskih granica" **2014/35/EU**.

Naredni standardi su primjenjeni:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010 Procjena sukladnosti prema Aneksu V.

Husqvarna 30 Ožuja 2016

Lars Roos, Šef razvoja

# RAVNANJE Z AKUMULATORJEM

## SHRANITE TA NAVODILA

### Kaj pomenijo simboli

Prevod izvirnih švedskih navodil za uporabo.

**OPOZORILO!** Zaradi napačne ali malomarne uporabe lahko postane polnilnik nevaren in lahko posledično povzroči resne ali celo smrtne poškodbe. Izjemno pomembno je, da preberete in razumete vsebino tega Tehničnega priročnika.

Natančno preberite navodila za uporabo in se prepričajte, da ste jih razumeli, predno začnete z uporabo stroja.

Izdelek je v skladu z veljavnimi CE predpisi.

Simboli na izdelku ali njegovi embalaži opozarjajo, da tega izdelka ne smete obravnavati kot gospodinjanskega odpadka. Ta izdelek je treba odložiti v ustrezen obrat za recikliranje.

Polnilnika akumulatorja ne odlagajte ali hranite na prostem, v dežju ali pri visoki vlagi.

Polnilnik za akumulator uporabljajte in shranjujte le v zaprtih prostorih.

## Akumulator in polnilnik

V tem delu je opisana varnost akumulatorja in polnilnika za vaš akumulator.

Od (1) do (8) se nanašajo na sliko na 2. strani.

Za izdelek Husqvarna uporabljajte samo originalne Husqvarnine akumulatorje, ki jih polnite samo z originalnim Husqvarninim polnilnikom QC. Akumulatorji so šifrirani s programsko opremo.



## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

### Polnilnik za baterije

Polnilniki akumulatorjev, QC (2), so namenjeni samo hitremu polnjenju nadomestnih akumulatorjev Husqvarna, (1).



**OPOZORILO! Zmanjšajte nevarnost električnega udara ali kratkega stika:**

**Nikoli ne vstavljajte predmetov v hladilne reže polnilnika. Polnilnika za akumulator ne poskušajte razstaviti. Poli na polnilniku se ne smejo dotikati kovinskih predmetov, ker lahko to povzroči kratek stik. Uporabljajte odobrene in nepoškodovane vtičnice.**



**OPOZORILO! Stroj med delovanjem proizvaja elektromagnetno polje. To polje lahko v nekaterih pogojih interferira z aktivnimi ali pasivnimi medicinskimi vsadki. Da bi zmanjšali nevarnost resne ali smrtne poškodbe, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo stroja posvetujejo s svojim zdravnikom in s proizvajalcem vsadka. Izdelek ne uporabljajte med nevihto.**

- Redno preverjajte, ali je kabel priključka za polnilnik nepoškodovan oz. na njem ni razpok.
- Nikoli ne prenašajte polnilnika za akumulator tako, da držite za kabel, in nikoli ne izvlecite vtiča tako, da povlecete za kabel.
- Pazite, da kablji in kabelski podaljški ne pridejo v stik z vodo, oljem in ostrimi robovi. Pazite, da kabla ne priščipnejo vrata, ograja ali podobno. V nasprotnem primeru lahko predmet pride pod napetost.
- Akumulatorja ali polnilnika nikoli ne čistite z vodo.
- Polnilec baterije lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z omejenimi telesnimi, zaznavalnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali jih o varni uporabi ter morebitnih nevarnostih podučijo odgovorna oseba. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave brez nadzora ne smejo čistiti, ali opravljati običajnih uporabnikovih vzdrževalnih posegov.
- Med polnjenjem mora biti polnilec v dobro prezračevanem prostoru, pod streho in ne sme biti izpostavljen vlagi.



**OPOZORILO! Ne polnite baterij, ki niso primerne za večkratno polnjenje, in jih ne vstavljajte v stroj.**

# RAVNANJE Z AKUMULATORJEM



**OPOZORILO! Polnilnika ne uporabljajte v bližini korozivnih ali vnetljivih snovi. Polnilnika ne prekrivajte. V primeru dima ali požara izvlecite vtičak polnilnika za akumulator. Nevarnost požara.**

- Polnilnik za akumulator uporabljajte le v prostoru s temperaturo od 5 °C do 40 °C. Polnilnik uporabljajte v dobro prezračenem, suhem in neprahnem prostoru.

Ne uporabljajte:

- poškodovanega polnilnika
- polnilnik akumulatorja za polnjenje akumulatorja na prostem.

Ne polnite:

- oz. poškodovanega ali deformiranega akumulatorja.
- akumulatorja v dežju ali ob prisotnosti vlage;
- akumulatorja na neposredni sončni svetlobi.

## Delovanje



**OPOZORILO! Nevarnost električnega udara in kratkega stika. Uporabljajte odobrene in nepoškodovane vtičnice. Prepričajte se, da kabel ni poškodovan. Če je kabel kakor koli poškodovan, ga zamenjajte.**

### Priključitev polnilnika za akumulator

- Priključite polnilnik za akumulator na napetost in frekvenco, ki sta navedeni na tipski ploščici.
- Uporabite priložen kabel s posebnim navitjem
- Kadar uporabljate polnilnik, vedno uporabite napravo na diferenčni tok (RCD).
- Električni vtičake vstavite v vtičnico. Zelena lučka LED na polnilniku za akumulator utripne enkrat. **(4)**

### Priključitev akumulatorja na polnilnik

Pred prvo uporabo je treba akumulator napolniti. Ob dostavi je akumulator le 30 % napolnjen.

Med polnjenjem nadzorujte postopek polnjenja in baterijo po koncu polnjenja nikoli ne pustite v polnilniku.

- Akumulator vstavite v polnilnik. Prepričajte se, da je akumulator priklopljen na polnilnik. **(1), (2)**
- Zeleni indikator polnjenja na polnilniku sveti, ko je akumulator priklopljen na polnilnik akumulatorja. Če temperatura akumulatorja preseže 50 °C, se akumulator ne polni. V tem primeru začne polnilnik aktivno hladiti akumulator. **(4)**
- Ko vse lučke LED svetijo, je akumulator v celoti napolnjen. **(7)**
- Polnilnik preneha delovati, ko je baterija napolnjena. (stikalo za stanje pripravljenosti). Čas vstavljenosti baterije v polnilnik ni omejen. Ko je baterija napolnjena, jo je priporočeno odstraniti iz polnilca.
- Vtičak iztknite iz vtičnice. Napajalnega kabla nikoli ne potegnite sunkovito. **(3)**

## Prevoz in shranjevanje

- Napravo shranite v prostoru, ki ga lahko zaklenete, tako da ni v dosegu otrok in nepooblaščenih oseb.
- Akumulator in polnilnik shranjujte na suhem mestu, kjer ni vlage in ne zmrzuje.
- Akumulator in polnilnik shranite v prostoru s temperaturo od 5 °C do 45 °C, ki je zaščiten pred neposredno sončno svetlobo.
- Polnilnik za akumulator shranite le v zaprtem in suhem prostoru.
- Akumulator in polnilnik shranjujte ločeno.

## Vzdrževanje

Preverite čistočo akumulatorja in polnilnika akumulatorja. Priključki akumulatorja in polnilnika akumulatorja morajo biti pred vstavljanjem akumulatorja v polnilnik čisti in suhi.

Vodila akumulatorja morajo biti vedno čista. Plastične dele čistite s čisto in suho krpo.

## Kode napak

Odpravljanje napak z akumulatorjem in/ali s polnilnikom med polnjenjem.

**(5), (6)**

Zaslon LED	Možne napake	Možen ukrep
Dioda LED utripa	Odstopanje temperature.	Akumulator uporabljajte v okolju s temperaturo od -10 °C do 40 °C.
Dioda LED sveti	Prevelika razlika med celicami (1 V).	Obrnite se na servisnega agenta.

- Če dioda LED polnilnika akumulatorja neprekinjeno sveti rdeče, je treba opraviti servis polnilnika. **(5)**

## Odlaganje akumulatorja, polnilnika in naprave

Simboli na izdelku ali njegovi embalaži opozarjajo, da tega izdelka ne smete obravnavati kot gospodinjstevskega odpadka. Odnesti ga je treba v ustrezno zbirališče, kjer bodo poskrbeli za recikliranje električnih in elektronskih naprav.

Z zagotavljanjem pravilne obravnave izdelka boste pomagali preprečiti njegov morebiten škodljiv učinek na okolje in ljudi, do katerega bi lahko prišlo, kot posledica nepravilnega upravljanja z odpadki. Podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka lahko dobite v svoji občini, v komunalnem podjetju ali v trgovini, kjer ste ga kupili.

# RAVNANJE Z AKUMULATORJEM

## Tehnični podatki

Tehnični podatki		
Polnilnik za baterije	<b>QC120</b>	<b>QC330</b>
Omrežna napetost, V	220–240	100–240
Frekvenca, Hz	60	50–60
Moč, W	125	330

Baterija	Celice (št.)	Ah
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

## ES-Izjava o skladnosti (Velja le za Evropo)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Švedska, tel: +46-36-146500, na lastno odgovornost izjavlja, da so polnilniki akumulatorjev Husqvarna QC 120 in QC 330 od serijskih številki iz leta 2016 in naprej (leto je jasno navedeno v besedilu na tipski ploščici s serijsko številko) v skladu z zahtevami DIREKTIV SVETA

- QC330

- s 26. februarja 2014 za električno opremo, ki je načrtovana za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, **2014/35/EU**.

- z dne 26. februarja 2014 "za elektromagnetsko skladnost" **2014/30/EU**.

- z dne 8. junija 2011 »glede omejitve določenih nevarnih snovi« **2011/65/EU**.

- z dne 27. januar 2003 o odpadni električni in elektronski opremi **2002/96/ES**.

Uporabljeni so bili naslednji standardi:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 Ocena skladnosti glede na aneks V.

- QC120

- z dne 26. februarja 2014 "za elektromagnetsko skladnost" **2014/30/EU**.

- z dne 8. junija 2011 »glede omejitve določenih nevarnih snovi« **2011/65/EU**.

- s 26. februarja 2014 za električno opremo, ki je načrtovana za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, **2014/35/EU**.

Uporabljeni so bili naslednji standardi:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010 Ocena skladnosti glede na aneks V.

Husqvarna, 30. marca 2016

Lars Roos, šef razvoja

# УХОД ЗА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕЙ

## СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО

### Условные обозначения

Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации с шведского языка.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Неправильное или небрежное использование зарядного устройства может превратить его в опасный инструмент, который может привести к серьезным и даже смертельным травмам. Крайне важно внимательно прочитать руководство оператора.

Прежде чем приступить к работе с машиной внимательно прочитайте инструкцию и убедитесь, что Вам все понятно.

Эта продукция отвечает требованиям соответствующих нормативов ЕС.

Символы на изделии либо на упаковке обозначают, что данное изделие не должно утилизироваться в качестве бытовых отходов. Это изделие подлежит утилизации на соответствующем предприятии по переработке отходов.

Не оставляйте и не храните зарядное устройство на открытом воздухе под дождем или во влажных условиях.

Зарядное устройство аккумулятора должно использоваться и храниться только внутри помещений.

## Аккумуляторная батарея и зарядное устройство

В данном разделе описываются меры по технике безопасности для аккумуляторной батареи и зарядного устройства.

(1) по (8) относятся к рисунку на с. 2.

Для изделий компании Husqvarna используйте только оригинальные аккумуляторные батареи Husqvarna и заряжайте их только в оригинальном зарядном устройстве QC от Husqvarna. Для аккумуляторных батарей используется программное обеспечение с криптографической защитой.



## ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

### Зарядное устройство

Зарядные устройства QC (2) используются только для быстрой зарядки запасных батарей Husqvarna, (1).



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Для минимизации риска поражения электрическим током или короткого замыкания необходимо соблюдать следующие меры:

Не вставляйте посторонние предметы в вентиляционную решетку зарядного устройства. Не разбирайте зарядное устройство. Не подсоединяйте металлические объекты к клеммам зарядного устройства, так как это может привести к короткому замыканию зарядного устройства. Подключайте устройство только к исправным розеткам, соответствующим требованиям правил электробезопасности.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Машина во время работы создает электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов. Чтобы избежать риска серьезной травмы или смерти, лицам с медицинскими имплантатами рекомендуется проконсультироваться с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступать к эксплуатации этой машины. Не используйте продукт, если приближается гроза.

- Регулярно проверяйте соединительный провод зарядного устройства на целостность и отсутствие трещин в изоляции.
- Никогда не переносите зарядное устройство за провод и не вытаскивайте вилку из розетки за провод.
- Шнуры и удлинители не должны быть в контакте с водой, маслом или с острыми краями. Будьте внимательны, чтобы шнур не был раздавлен дверью, калиткой или чем-либо другим. Этот предмет может быть токопроводящим.
- Запрещается выполнять чистку аккумуляторной батареи или зарядного устройства водой.

# УХОД ЗА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕЙ

- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний могут использовать зарядное устройство только под надзором или в случае предоставления инструкций относительно безопасной эксплуатации оборудования и возможных рисков. Запрещается позволять детям играть с оборудованием. Очистка и техническое обслуживание пользователем не должны проводиться детьми без надзора.
- Во время зарядки зарядное устройство должно находиться в помещении с хорошей вентиляцией вдали от влаги.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запрещается заряжать обыкновенные батарейки в зарядном устройстве или использовать их с машиной.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте зарядное устройство вблизи едких или легковоспламеняющихся материалов. Не накрывайте зарядное устройство. Вытащите вилку зарядного устройства из розетки в случае появления дыма или огня. Риск пожара.

- Используйте зарядное устройство только при температуре окружающей среды в пределах от 5 °C до 40 °C. Используйте зарядное устройство в хорошо проветриваемых, сухих помещениях, защищенных от пыли.

Запрещается использовать:

- неисправное или поврежденное зарядное устройство;
- зарядное устройство вне помещений.

Не выполняйте зарядку:

- также запрещается использовать неисправную, поврежденную или деформированную аккумуляторную батарею;
- аккумуляторную батарею в дождь или при высокой влажности;
- аккумуляторную батарею под воздействием прямых солнечных лучей.

## Эксплуатация



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск поражения электрическим током и короткого замыкания. Подключайте устройство только к исправным розеткам, соответствующим требованиям правил электробезопасности. Проверьте провод на отсутствие повреждений. Если повреждения будут обнаружены, замените провод.

### Подключите зарядное устройство.

- Подсоединяйте зарядное устройство к сети питания с напряжением и частотой, указанными на паспортной табличке.
- Применяйте предоставленный кабель и специальную катушку
- Всегда используйте устройство защитного отключения (УЗО) при применении зарядного устройства аккумуляторной батареи.
- Подсоедините вилку прибора к розетке. Светодиод на зарядном устройстве мигнет зеленым цветом один раз. (4)

### Подключите аккумуляторную батарею к зарядному устройству.

Перед первым использованием аккумуляторную батарею необходимо зарядить. Уровень заряда аккумуляторной батареи при поставке составляет 30%.

Во время зарядки отслеживайте ход процедуры зарядки; запрещается оставлять аккумуляторную батарею в зарядном устройстве после завершения процедуры зарядки.

- Установите аккумуляторную батарею в зарядное устройство. Убедитесь, что аккумуляторная батарея подсоединена к зарядному устройству. (1), (2)
- При подсоединении аккумуляторной батареи к зарядному устройству на зарядном устройстве загорается зеленый сигнал зарядки. Процесс зарядки останавливается, если температура батареи превышает 50 °C. В этом случае зарядное устройство будет выполнять охлаждение батареи. (4)
- Когда загорятся все светодиоды, это означает полную зарядку аккумуляторной батареи. (7)
- По завершении зарядки аккумуляторной батареи зарядное устройство прекратит процедуру зарядки. (переключение в режим ожидания). Аккумуляторная батарея может находиться в зарядном устройстве неограниченное количество времени.



# УХОД ЗА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕЙ

Рекомендуется извлечь аккумуляторную батарею из зарядного устройства, когда она полностью зарядится.

- Извлеките вилку из розетки. Запрещается резко дергать за провод питания для извлечения вилки из розетки. (3)

## Транспортировка и хранение

- Храните оборудование в закрываемом на замок помещении, не доступном для детей и посторонних.
- Храните аккумуляторную батарею и зарядное устройство в сухом помещении, не подверженном воздействию влаги и низким температур.
- Храните аккумуляторную батарею и зарядное устройство при температуре в пределах от 5 °C до 45 °C и не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.
- Храните зарядное устройство только в закрытом и сухом помещении.
- Обязательно храните аккумуляторную батарею отдельно от зарядного устройства.

## Техническое обслуживание

Перед установкой аккумуляторной батареи в зарядное устройство убедитесь, что аккумуляторная батарея и зарядное устройство очищены от грязи и что клеммы аккумулятора и зарядного устройства сухие и чистые.

Направляющие аккумуляторной батареи должны быть очищены от грязи. Очистите пластмассовые детали чистой и сухой тканью.

## Коды неисправностей

Поиск и устранение неисправностей аккумуляторной батареи и/или зарядного устройства во время зарядки.

(5), (6)

Светодиодный дисплей	Возможные неисправности	Возможные действия
СВЕТОДИОД ОШИБКИ мигает	Отклонение температуры.	Используйте аккумуляторную батарею при температуре окружающей среды в диапазоне от -10 °C до 40 °C.
СВЕТОДИОД ОШИБКИ горит	Слишком большая разница в напряжении ячеек (1 В).	Обращайтесь в ваш сервисный центр.

- Если светодиод на зарядном устройстве светится красным, зарядное устройство требует технического обслуживания. (5)

Утилизируйте аккумуляторную батарею, зарядное устройство и машину.

Символы на изделии либо на упаковке обозначают, что данное изделие не должно утилизироваться в качестве бытовых отходов. Вместо этого должно быть передано в соответствующий пункт для переработки электрического и электронного оборудования. Обеспечив соответствующую утилизацию данного изделия, вы можете предотвратить потенциально негативное влияние на окружающую среду и здоровье людей, которое иначе могло быть следствием неправильной утилизации данного изделия. Более подробную информацию о переработке данного изделия получите в Городском управлении, у службы, обеспечивающей переработку бытовых отходов либо в магазине, где Вы приобрели изделие.

## Технические характеристики

Технические характеристики		
Зарядное устройство	QC120	QC330
Напряжение сети, В	220-240	100-240
Частота, Гц	60	50-60
Объем, W	125	330

Аккумулятор	Аккумуляторные элементы (шт.)	Ah
BLi60	10	1,5
BLi80	10	2,1
BLi110	20	3
BLi150	20	4,2
BLi520x	70	14,4
BLi940x	90	26,1

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС (Только для Европы)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Швеция,  
телефон: +46-36-146500, настоящим  
гарантирует, что зарядные устройства  
Husqvarna Quick charger 120 и Quick charger 330 с  
серийными номерами 2016 г. и далее (на  
табличке данных после цифр обозначающих год  
изготовления следует серийный номер),  
соответствуют требованиям ДИРЕКТИВ  
СОВЕТА

- QC330

- от 26 февраля 2014 г., 'об электрическом оборудовании, спроектированном для эксплуатации в рамках установленных пределов напряжения' 2014/35/EU.
- от 26 февраль 2014 года, "об электромагнитной совместимости" 2014/30/EU.
- от 8 июня 2011 г. «об ограничении использования некоторых опасных веществ» 2011/65/EU.
- от 27 января 2003 г., "Об утилизации отходов электрического и электронного оборудования" 2002/96/EG.

Были использованы следующие стандарты:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 Оценка соответствия нормам выполнена согласно Приложению V.

- QC120

- от 26 февраль 2014 года, "об электромагнитной совместимости" 2014/30/EU.
- от 8 июня 2011 г. «об ограничении использования некоторых опасных веществ» 2011/65/EU.
- от 26 февраля 2014 г., 'об электрическом оборудовании, спроектированном для эксплуатации в рамках установленных пределов напряжения' 2014/35/EU.

Были использованы следующие стандарты:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010 Оценка соответствия нормам выполнена согласно Приложению V.

Husqvarna, 30 марта 2016 года



Lars Roos, Начальник отдела развития

# РАБОТА С БАТЕРИЯТА

## ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

### Обяснение на условните обозначения

Превод на оригиналните шведски инструкции за експлоатация.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Неправилното или немарливо използване на зарядното устройство може да го превърне в опасен инструмент, който може да причини сериозни и дори фатални наранявания. От изключителна важност е да прочетете и разберете съдържанието на това ръководство за оператора.



Преди да започнете работа с машината прочетете внимателно ръководството за експлоатация и се убедете, че го разбирате правилно.



Тази продукт отговаря на изискванията на валидните ЕО директиви.



Символите върху продукта или неговата опаковка показват, че този продукт не може да бъде третиран като домашен отпадък. Този продукт трябва да бъде депониран в съответното депо за рециклиране.



Не използвайте и не съхранявайте зарядното устройство на открито в дъжда или при мокри условия.



Използвайте и съхранявайте зарядното устройство само на закрито.



## Батерия и зарядно устройство

Този раздел описва безопасността относно батерията и зарядното устройство за вашия продукт с батерия.

(1) до (8) се отнасят до фигурата на стр. 2.

Използвайте само оригинални батерии Husqvarna за продуктите на Husqvarna и ги зареждайте само с оригинални зарядни устройства QC от Husqvarna. Батериите са шифровани софтуерно.

## ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### зарядно устройство

Зарядните устройства, QC (2), се използват само за бързо зареждане на батериите за подмяна на Husqvarna, (1).



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Намалете риска от електрически удар или късо съединение, както следва:

Никога не поставяйте предмети в жлебовете за охлаждане на зарядното устройство. Не опитвайте да разглобите зарядното устройство. Никога не свързвайте клемите на зарядното устройство към метални предмети, тъй като това може да предизвика късо съединение на зарядното устройство. Използвайте одобрени и здрави електрически контакти.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Тази машина създава електромагнитно поле по време на работа. При някои обстоятелства това поле може да интерферира с активни или пасивни медицински имплантанти. За да намалите риска от сериозно или фатално нараняване, ние препоръчваме лицата с медицински имплантанти да се консултират с лекаря си и производителя на медицинския имплантант, преди да започнат да работят с тази машина. Не използвайте izdelieto, когато наближава буря.

- Проверявайте периодично дали свързващият кабел на зарядното устройство е в изправност и че няма пукнатини в него.
- Никога не носете зарядното устройство, като го държите за кабела, и никога не дърпайте щепсела, като дърпате кабела
- Пазете всички кабели и удължителни кабели далеч от вода, масло или остри ръбове. Проверете да не би кабелът да е защитан от врати, огради и др. В противен случай може да пусне електричество по съответния предмет.
- Никога не почиствайте батерията или зарядното устройство с вода.

# РАБОТА С БАТЕРИЯТА

- Зарядното устройство може да се използва от деца на възраст от 8 години нагоре и лица с физически, сетивни или умствени способности или без знания и опит, ако са под надзор или са получили инструкции за безопасното използване на уреда и разбират свързаните с това рискове. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.
- По време на зареждане, зарядното устройство трябва да се постави в добре проветрено, закрито помещение, за да се предпази от влага.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте зарядното устройство за зареждане на батерии, които не са акумулаторни, и не използвайте такива батерии в машината.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте зарядното устройство близо до корозивни или запалими материали. Не покривайте зарядното устройство. Извадете щепсела от зарядното устройство в случай на дим или пожар. Риск от пожар.

- Използвайте зарядното устройство само когато околната температура е между 5°C и 40°C. Използвайте зарядното в среда, която е добре проветрявана, суха и без прах.

Не използвайте:

- неизправно или повредено зарядно устройство
- зарядното, за да зареждате батерията навън.

Не зареждайте:

- и никога не използвайте неизправна, повредена или деформирана батерия
- батерията в дъжд или при мокри условия
- батерията при пряка слънчева светлина

## Операция



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск от електрически удар и късо съединение. Използвайте одобрени и здрави електрически контакти. Уверете се, че кабелът не е повреден. Сменете кабела, ако изглежда повреден по какъвто и да било начин.

## Свържете зарядното устройство

- Свържете зарядното устройство към напрежението и честотата, указани на типовата табелка.
- Използвайте предоставения кабел със специфичната намотка
- Винаги използвайте устройство за остатъчен ток (RCD), когато използвате зарядно устройство за батерии.
- Включете електрическия щепсел в контакта на стената. Светодиодът на зарядното устройство примигва еднократно в зелено. (4)

## Свържете батерията към зарядното устройство

Батерията трябва да бъде заредена, преди да я използвате за първи път. Батерията е заредена само на 30%, когато я получавате.

По време на зареждане следете процеса на зареждане и никога не оставяйте батерията в зарядното устройство, когато зареждането е приключило.

- Поставете батерията в зарядното устройство. Уверете се, че батерията е свързана към зарядното устройство. (1), (2)
- Зелената светлина на зарядното устройство свети, когато батерията е свързана към него. Батерията няма се зарежда, ако температурата на батерията е над 50°C. В този случай зарядното устройство ще започне да охлажда активно батерията. (4)
- Когато всички светодиоди светят, батерията е напълно заредена. (7)
- Когато батерията е заредена, зарядното устройство спира да зарежда. (превключва в режим на готовност). Няма ограничения за времето, за което батериите могат да бъдат оставени в зарядното устройство. Препоръчително е батериите да се извадят от зарядното устройство, когато са заредени.
- Издърпайте щепсела. Никога не насилвайте охранващия кабел, за да го изключите от електрическия контакт. (3)

# РАБОТА С БАТЕРИЯТА

## Транспорт и съхранение

- Съхранявайте оборудването в заключващо се място, така че да бъде извън достъпа на деца или неупълномощени лица.
- Съхранявайте батерията и зарядното устройство на сухо място без влага и скреж.
- Съхранявайте батерията и зарядното устройство на място, където температурата е между 5 °C и 45 °C, и никога при пряка слънчева светлина.
- Съхранявайте зарядното устройство само в затворено и сухо помещение.
- Съхранявайте батерията отделно от зарядното устройство.

## Поддръжка

Уверете се, че батерията и зарядното устройство са чисти и че клемите на батерията и зарядното устройство са винаги чисти и сухи, преди да поставите батерията в зарядното устройство.

Дръжте водачите на батерията чисти. Почиствайте пластмасовите части със суха кърпа.

## Кодове на неизправност

Отстраняване на проблеми с батерията и/или зарядното устройство по време на зареждане.

(5), (6)

Светодиоден дисплей	Възможни неизправности	Възможно действие
ГРЕШКА, мигаща на светодиода	Температурно отклонение.	Използвайте батерията в среда, където температурите са между -10 °C и 40 °C.
Светодиодът за ГРЕШКА свети	Разликата в клетките е твърде голяма (1V).	Свържете се със своя сервизен агент.

- Ако светодиодът на зарядното устройство свети в плътно червено, то зарядното устройство изисква сервизно обслужване. (5)

## Изхвърляне на батерията, зарядното устройство и машината

Символите върху продукта или неговата опаковка показват, че този продукт не може да бъде третиран като домашен отпадък. Той трябва да бъде подаден в съответната рециклираща станция за използване на електрическо и електронно оборудване.

Подавайки този продукт на правилното място, вие спомагате за предотвратяване на потенциалното негативно отражение върху околната среда и хората, което би могло да настъпи иначе в резултат на неправилно изхвърляне на този продукт. За повече подробна информация относно рециклирането на този продукт се свържете с местната администрация, услугите за битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

## Технически характеристики

Технически характеристики		
зарядно устройств	QC120	QC330
Напрежение на мрежата, V	220-240	100-240
Честота, Hz	60	50-60
Мощност, W	125	330

акумулатора	Клетки (бр.)	Ah
BLi60	10	1,5
BLi80	10	2,1
BLi110	20	3
BLi150	20	4,2
BLi520x	70	14,4
BLi940x	90	26,1

## ЕО-уверение за съответствие (Валидно само в рамките на Европа)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Швеция, тел.: +46-36-146500, удостоверява с настоящето, че зарядните устройства Husqvarna Quick charger 120 и Quick charger 330 със серийни номера от 2016 г. и последващи години (годината е посочена ясно върху типовата табелка, следвана от серийния номер), отговарят на изискванията на ДИРЕКТИВИТЕ НА СЪВЕТА

- QC330

- от 26 февруари 2014 г. 'по отношение на електрическо оборудване, предназначено за използване в рамките на определени граници на напрежението' 2014/35/ЕС.

- от 26 февруари 2014 'относно електромагнитна съвместимост' 2014/30/ЕС.

- от 8 юни 2011 г. 'относно ограничението на определени опасни вещества' 2011/65/ЕС.

- на 27 януари 2003 г. 'по отношение на отпадъци от електрическо и електронно оборудване' 2002/96/ЕО.

Използвани са следните стандарти:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 Оценка за съответствие съгласно Анекс V.

- QC120

- от 26 февруари 2014 'относно електромагнитна съвместимост' 2014/30/ЕС.

- от 8 юни 2011 г. 'относно ограничението на определени опасни вещества' 2011/65/ЕС.

- от 26 февруари 2014 г. 'по отношение на електрическо оборудване, предназначено за използване в рамките на определени граници на напрежението' 2014/35/ЕС.

Използвани са следните стандарти:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010 Оценка за съответствие съгласно Анекс V.

Град Huskvarna, 30 март, 2016 год.



Lars Roos, Началник внедрителски отдел

# ПОВОДЖЕННЯ З БАТАРЕЄЮ

## ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

### Визначення символів

Переклад оригінального посібника з експлуатації зі шведської.

**НЕБЕЗПЕЧНО!** Неправильне або необережне використання зарядного пристрою може перетворити його на небезпечний предмет, що може спричинити серйозні, навіть смертельні травми. Дуже важливо, щоб Ви прочитали посібник користувача та зрозуміли його зміст.

Перед користуванням інструментом уважно прочитайте посібник користувача та переконайтеся, що Ви зрозуміли всі вказівки.

Цей виріб відповідає належним вимогам ЄС.

Символи на виробі або його упакуванні показують, що з цим виробом не можна поводитись як із побутовими відходами. Утилізацію цього інструмента слід здійснювати на спеціалізованому підприємстві.

Не залишайте, не зберігайте та не використовуйте зарядний пристрій надворі під час дощу або в умовах підвищеної вологості.

Використовувати та зберігати зарядний пристрій можна лише у приміщенні.

## Акумуляторна батарея та зарядний пристрій

У цьому розділі описано заходи безпеки при роботі з акумуляторною батареєю та зарядним пристроєм до вашого електроінструмента.

Пункти (1)-(8) відносяться до малюнка на сторінці 2.

Для виробів Husqvarna слід використовувати лише оригінальні батареї виробництва цієї компанії. Заряджати акумуляторні батареї дозволяється лише за допомогою оригінального зарядного пристрою виробництва компанії Husqvarna. Батареї програмно закодовані.



## ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

### Зарядний пристрій

Зарядні пристрої QC (2) призначені виключно для швидкого заряджання акумуляторних батарей Husqvarna (1).



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Щоб зменшити до мінімуму ризик ураження електричним струмом або короткого замикання, слід дотримуватися наступних правил.

Заборонено вставляти будь-які предмети в охолоджувальні отвори зарядного пристрою. Заборонено розбирати зарядний пристрій. Заборонено з'єднувати контакти зарядного пристрою металевими предметами, оскільки це може призвести до короткого замикання. Використовуйте справні настінні розетки відповідного типу.



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Під час роботи, цей інструмент створює електромагнітне поле. Це поле може за деяких умов взаємодіяти з активними чи пасивними медичними імплантатами. Для зменшення ризику серйозних або смертельних травм перед початком роботи з інструментом ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами проконсультуватися із своїм лікарем та виробником медичного імплантату.

- Регулярно перевіряйте справність з'єднувальних дротів зарядного пристрою та відсутність на ньому тріщин.
- Ніколи не переносьте зарядний пристрій за шнур та не тягніть за шнур, щоб витягти штепсель.
- Пильнуйте, щоб усі проводи та подовжувальний шнур були подалі від води, мастил і гострих кутів. Переконайтеся, що провід не прищемило дверима, огорожею або схожим предметом. У такому випадку предмет може бути під напругою.
- Заборонено мити батарею чи зарядний пристрій водою.

# ПОВОДЖЕННЯ З БАТАРЕЄЮ

- Зарядний пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями або особи, які не мають досвіду та знань, за умови нагляду або належного інструктану щодо безпечного використання пристрою, та якщо такі особи розуміють пов'язані з таким використанням ризики. Забороняється грати із приладом. Дітям забороняється виконувати чистення та обслуговування без нагляду.
- Під час заряджання зарядний пристрій повинен знаходитись у добре провітрюваному та захищеному від атмосферних опадів місці, щоб не допустити проникнення вологи.



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Забороняється заряджати в зарядному пристрої батареї, не призначені для перезаряджання, а також використовувати їх в інструменті.



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Не використовуйте зарядний пристрій поруч із легкозаймистими матеріалами та матеріалами, що викликають корозію. Заборонено накривати зарядний пристрій. При появі диму чи вогню витягніть штепсель зарядного пристрою акумуляторної батареї з розетки. Небезпека загоряння.

- Використовуйте зарядний пристрій лише при навколишній температурі в межах від 5°C до 40°C. Використовуйте зарядний пристрій лише в сухому приміщенні з доброю вентиляцією, в якому немає пилу.

Заборонено використовувати:

- несправний або пошкоджений зарядний пристрій
- батарею в зарядному пристрої за межами приміщення;

Заборонено заряджати:

- а також несправну, пошкоджену чи деформовану батарею.
- батарею в зарядному пристрої під дощем або в умовах високої вологості;
- батарею, на яку потрапляє пряме сонячне проміння.

## Експлуатація



**НЕБЕЗПЕЧНО!** Ризик ураження електричним струмом та короткого замикання. Використовуйте справні настінні розетки відповідного типу. Перевірте кабель на відсутність пошкоджень. Виявивши будь-які пошкодження кабелю, замініть його.

### Приєднання зарядного пристрою

- Зарядний пристрій слід приєднувати лише до джерел електроживлення з напругою та частотою, вказаними на заводській табличці.
- 
- 
- Вставте штепсель електричного живлення у розетку електромережі. Світлодіод зарядного пристрою блимне один раз зеленим кольором. (4)

### Приєднайте батарею до зарядного пристрою.

Перед першим використанням акумуляторної батареї її обов'язково слід зарядити. Батарея постачається виробником зарядженою на 30%.

Не залишайте батарею без нагляду під час заряджання і обов'язково витягніть її з зарядного пристрою, щойно підзарядка завершиться

- Встановіть батарею в зарядний пристрій. Переконайтеся в тому, що батарея приєднана до зарядного пристрою. (1), (2)
- Зелений індикатор зарядки на зарядному пристрої вмикається, коли акумулятор підключається до зарядного пристрою. Акумуляторна батарея не буде заряджатися, якщо її температура перевищує 50°C. В такому випадку зарядний пристрій буде активно охолоджувати батарею. (4)
- Коли загораються всі світлодіоди, це означає, що батарея повністю заряджена. (7)
- Після того як батарея зарядиться, зарядний пристрій зупинить заряджання. (перейде в режим очікування). Обмежень щодо того, як довго батарея може залишатися в зарядному пристрої, немає. Батарею із зарядного пристрою рекомендується виймати після повного заряджання.
- Витягніть штепсель із розетки. Не тягніть за електричний дріт. (3)



# ПОВОДЖЕННЯ З БАТАРЕЄЮ

## Транспортування та зберігання

- Зберігайте механічну пилку у місцях не доступних дітям та стороннім особам.
- Зберігайте акумуляторну батарею та зарядний пристрій в сухому місці, де не може накопичуватися волога або іній.
- Зберігайте батарею та зарядний пристрій в місцях з температурою від 5°C до 45°C, захищених від прямих сонячних промінів.
- Зберігайте батарею в сухому місці в закритому приміщенні.
- Батарею слід зберігати окремо від зарядного пристрою.

## Обслуговування

Переконайтеся, що акумулятор і зарядний пристрій чисті і що контакти акумулятора і зарядного пристрою чисті й сухі, перш ніж вставляти акумулятор до зарядного пристрою.

Тримайте напрямні рейки акумулятора в чистоті. Чистіть пластмасові деталі чистою та сухою ганчіркою.

## Коди помилок

Діагностика несправностей акумуляторної батареї та/або зарядного пристрою під час зарядки.

(5), (6)

Світлодіодні індикатори	Можливі несправності	Рекомендовані дії
Світлодіодний індикатор помилки блимає	Відхилення температури від норми.	Батарею дозволяється використовувати при навколишній температурі від -10°C до 40°C.
Світлодіодний індикатор помилки горить	Надто велика різниця напруг між елементами акумуляторної батареї (1 В).	В такому випадку зверніться за допомогою до вашого агента по обслуговуванню.

- Якщо індикатор на зарядному пристрої неперервно світиться червоним, зарядний пристрій потребує технічного обслуговування. (5)

## Утилізація акумуляторної батареї, зарядного пристрою та інструмента

Символи на виробі або його упакуванні показують, що з цим виробом не можна поводитися як із побутовими відходами. Його треба здавати у відповідний пункт виймання на переробку для виймання електричного та електронного устаткування.

Забезпечуючи правильний догляд за цим виробом, ви можете допомогти нейтралізувати потенційний негативний вплив на довкілля та людей, який в іншому разі може виникнути через неправильну утилізацію виробу. Детальніше про переробку цього виробу дізнайтесь у органах місцевого самоврядування, місцевій службі з приймання виробів на переробку чи в крамниці, де ви купили цей виріб.

## Технічні дані

Технічні дані		
Зарядний пристрій	QC120	QC330
Напруга електромерення, В	220-240	100-240
Частота, Гц	60	50-60
Споживана потужність, Вт	125	330

Акумулятор	Елементи батареї (шт.)	Ah
BLi60	10	1,5
BLi80	10	2,1
BLi110	20	3
BLi150	20	4,2
BLi520x	70	14,4
BLi940x	90	26,1

## Декларація відповідності стандартам Європейського Союзу (Лише для країн Європи)

Ми, Husqvarna AB, SE-561 82 місто Гускварна, Швеція, телефон: +46-36-146500, заявляємо під свою виключну відповідальність, що зарядні пристрої Husqvarna Quick charger 120 та Quick charger 330 із серійними номерами, що датуються будь-яким роком, починаючи із 2016 (рік чітко зазначено на паспортній табличці перед серійним номером), відповідають вимогам ДИРЕКТИВ РАДИ ЄС

- QC330

- від 26 лютого 2014 року «Електричне обладнання, призначене для використання за певних обмежень напруги», 2006/35/ЕС.

- від 26 лютого 2014 року. "про електромагнітну сумісність" 2014/30/EU.

- від 8 червня 2011 року «про обмеження використання деяких небезпечних речовин» 2011/65/EU.

- від 27 січня 2003 р.", що стосується переробки непридатного до використання електрообладнання" 2002/96/ЕС.

Вироби відповідають таким стандартам:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009

Визначення відповідності згідно з Додатком V.

- QC120

- від 26 лютого 2014 року. "про електромагнітну сумісність" 2014/30/EU.

- від 8 червня 2011 року «про обмеження використання деяких небезпечних речовин» 2011/65/EU.

- від 26 лютого 2014 року «Електричне обладнання, призначене для використання за певних обмежень напруги», 2006/35/ЕС.

Вироби відповідають таким стандартам:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010

Визначення відповідності згідно з Додатком V.

Гускварна, 30 березня 2016 р.



Lars Roos, директор з питань розвитку

# ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΣ ΟΔΗΓΕΣ

### Επεξήγηση συμβόλων

Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης στη Σουηδική γλώσσα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η εσφαλμένη ή απρόσεκτη χρήση του φορτιστή μπορεί να τον μετατρέψει σε ένα επικίνδυνο εργαλείο, ικανό να προκαλέσει σοβαρό ή ακόμα και θανατηφόρο τραυματισμό. Είναι εξαιρετικά σημαντικό να διαβάσετε και να κατανοήσετε τα περιεχόμενα του εγχειριδίου του χειριστή.



Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσεως και κατανοήστε το περιεχόμενο πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.



Αυτό το προϊόν είναι σύμφωνο με τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΚ.



Το σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδηλώνει ότι η απόρριψη αυτού του προϊόντος δεν μπορεί να γίνει όπως με τα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν πρέπει να απορριπτεί σε κατάλληλη εγκατάσταση ανακύκλωσης.



Μην αφήνετε και μην αποθηκεύετε το φορτιστή μπαταρίας σε εξωτερικούς χώρους, σε συνθήκες βροχής ή υγρασίας.



Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε το φορτιστή μπαταρίας μόνο σε εσωτερικό χώρο.



## Μπαταρία και φορτιστής μπαταρίας

Η παρούσα ενότητα περιγράφει τις οδηγίες ασφάλειας για τη μπαταρία και το φορτιστή του προϊόντος μπαταρίας σας.

(1) έως (8), ανατρέξτε στο σχήμα στη σελίδα 2.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες Husqvarna για τα προϊόντα Husqvarna και φορτίζετε τα προϊόντα μόνο με γνήσιο φορτιστή μπαταρίας QC της Husqvarna. Οι μπαταρίες φέρουν κωδικοποίηση λογισμικού.

## ΣΗΜΑΝΤΚΕΣ ΟΔΗΓΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### Φορτιστής μπαταρίας

Οι φορτιστές μπαταρίας, QC (2), χρησιμοποιούνται μόνο για την ταχεία φόρτιση των μπαταριών αντικατάστασης Husqvarna, (1).



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ελαχιστοποιήστε τους κινδύνους ηλεκτροπληξίας ή βραχυκυκλώματος ως εξής:

Ποτέ μην εισαγάγετε αντικείμενα στις υποδοχές ψύξης του φορτιστή. Μην επιχειρείτε να αποσυναρμολογήσετε το φορτιστή μπαταρίας. Ποτέ μην συνδέετε τους ακροδέκτες του φορτιστή σε μεταλλικά αντικείμενα, καθώς κάτι τέτοιο μπορεί να βραχυκυκλώσει το φορτιστή μπαταρίας. Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένες και άρτιες πρίζες τοίχου.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το μηχάνημα αυτό παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Το πεδίο αυτό, υπο ορισμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλεί παρεμβολές σε ενεργητικά και παθητικά εμφυτεύματα. Προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού, συνηγορούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον θεράποντα ιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν θέσουν το μηχάνημα σε λειτουργία. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν υπάρχει κίνδυνος καταιγίδας.

- Ελέγχετε τακτικά ότι το καλώδιο σύνδεσης του φορτιστή μπαταρίας δεν φέρει βλάβες και δεν παρουσιάζει ρωγμές.
- Ποτέ μην μεταφέρετε το φορτιστή μπαταρίας κρατώντας τον από το καλώδιο και ποτέ μην αποσυνδέετε το φις από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο
- Κρατήστε όλα τα καλώδια και πρίζες μακριά από νερό, λάδι και κοφτερές άκρες. Προσέχετε ώστε το καλώδιο να μην μαγκώνει σε πόρτες, φράχτες ή σε παρόμοια αντικείμενα. Μπορεί διαφορετικά να καταστήσει τα αντικείμενα ηλεκτροφόρα.
- Ποτέ μην καθαρίζετε τη μπαταρία ή το φορτιστή μπαταρίας με νερό.
- Ο φορτιστής της μπαταρίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εφόσον τον χρησιμοποιούν υπό επίτηρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του και να κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Δεν θα πρέπει να γίνονται εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

# ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Κατά τη φόρτιση, ο φορτιστής πρέπει να τοποθετείται σε έναν καλά αεριζόμενο και στεγαζόμενο χώρο, για προστασία από την υγρασία.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με το φορτιστή μπαταρίας και μην τις χρησιμοποιείτε με το μηχάνημα.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή μπαταρίας κοντά σε διαβρωτικά ή εύφλεκτα υλικά. Μην καλύπτετε το φορτιστή μπαταρίας. Σε περίπτωση έκλυσης καπνού ή πυρκαγιάς τραβήξτε το φορτιστή μπαταρίας από την πρίζα. Κίνδυνος φωτιάς.

- Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μπαταρίας μόνο όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μεταξύ 5 °C και 40 °C. Χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε καλά αεριζόμενο, ξηρό και χωρίς σκόνη περιβάλλον.

Μην χρησιμοποιείτε:

- ελαττωματικό ή ζημιωμένο φορτιστή μπαταρίας
- Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας για να φορτίσετε την μπαταρία όταν βρίσκεστε σε εξωτερικό χώρο.

Μην φορτίζετε:

- ή ποτέ μην χρησιμοποιείτε ελαττωματική, κατεστραμμένη ή παραμορφωμένη μπαταρία.
- τη μπαταρία σε συνθήκες βροχής ή υγρασίας.
- τη μπαταρία σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

## Λειτουργία



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και θραυκυκλώματος. Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένες και άρτιες πρίζες τοίχου. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έχει υποστεί ζημιά. Αντικαταστήστε το καλώδιο, εάν εμφανίζει οποιαδήποτε ζημιά.

## Σύνδεση φορτιστή

- Συνδέστε το φορτιστή μπαταρίας σύμφωνα με την τάση και συχνότητα που ορίζεται στην πινακίδα στοιχείων.
- Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο καλώδιο με το συγκεκριμένο σπείρωμα
- Χρησιμοποιείτε πάντα μια διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) μαζί με το φορτιστή μπαταρίας.
- Τοποθετήστε το φις στην πρίζα τοίχου. Η ενδεικτική λυχνία LED στο φορτιστή μπαταρίας θα αναβοσβήσει με πράσινο χρώμα μία φορά. (4)

## Συνδέστε τη μπαταρία στο φορτιστή

Η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί, προτού χρησιμοποιηθεί για πρώτη φορά. Κατά την παράδοση, η μπαταρία είναι φορτισμένη κατά το 30% μόνο.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, να παρακολουθείτε τη διαδικασία φόρτισης και ποτέ να μην αφήνετε την μπαταρία στο φορτιστή όταν η φόρτιση ολοκληρωθεί.

- Τοποθετήστε τη μπαταρία στο φορτιστή μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι συνδεδεμένη στο φορτιστή μπαταρίας. (1), (2)
- Όταν η μπαταρία είναι συνδεδεμένη στο φορτιστή, η πράσινη λυχνία φόρτισης επί του φορτιστή είναι αναμμένη. Η μπαταρία δεν φορτίζεται εάν η θερμοκρασία της είναι πάνω από 50 °C. Σε αυτή την περίπτωση ο φορτιστής μπαταρίας θα εκτελέσει ενεργή ψύξη της μπαταρίας. (4)
- Όταν ανάψουν όλες οι ενδεικτικές λυχνίες LED, η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως. (7)
- Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση της μπαταρίας, ο φορτιστής θα σταματήσει τη φόρτιση. (μετάβαση σε κατάσταση αναμονής). Δεν υπάρχουν περιορισμοί για το διάστημα παραμονής μιας μπαταρίας στο φορτιστή. Συνιστάται να αφαιρείτε την μπαταρία από το φορτιστή, όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση.
- Τραβήξτε το φις από την πρίζα. Ποτέ μην τινάζετε το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα τοίχου. (3)

## Μεταφορά και αποθήκευση

- Να αποθηκεύετε τον εξοπλισμό σε κλειδωμένο χώρο, ώστε να μην είναι προσβάσιμος σε παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Αποθηκεύστε τη μπαταρία και το φορτιστή σε ξηρό, χωρίς υγρασία και προστατευμένο από τον παγετό χώρο.
- Αποθηκεύστε τη μπαταρία και το φορτιστή σε χώρο με θερμοκρασία μεταξύ 5 °C και 45 °C και ποτέ σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Αποθηκεύστε το φορτιστή μπαταρίας μόνο σε κλειστό και στεγνό χώρο.
- Βεβαιωθείτε ότι αποθηκεύετε τη μπαταρία ξεχωριστά από το φορτιστή.

## Συντήρηση

Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία και ο φορτιστής είναι πάντα καθαρά και ότι οι ακροδέκτες στη μπαταρία και το φορτιστή είναι πάντα καθαροί και στεγνοί, προτού τοποθετήσετε τη μπαταρία στο φορτιστή.

Διατηρήστε τις ράβδους οδήγησης της μπαταρίας καθαρές. Καθαρίζετε τα πλαστικά μέρη με καθαρό και στεγνό πανί.

# ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

## Κωδικόι σφάλματος

Αντιμετώπιση προβλημάτων μπαταρίας ή/και φορτιστή μπαταρίας κατά τη φόρτιση.

(5), (6)

Οθόνη LED	Πιθανά σφάλματα	Πιθανή ενέργεια
Ε λυχνία LED ERROR (Σφάλμα) αναβοσβήνη	Παραβίαση ορίων θερμοκρασίας.	Χρησιμοποιείτε τε μπαταρία σε περιβάλλοντα με θερμοκρασία μεταξύ -10 °C και 40 °C.
Ε λυχνία LED ERROR (Σφάλμα) ή είναι αναμμένη	Υπερβολική διαφορά κυψέλης (1V).	Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις.

- Εάν η ενδεικτική λυχνία LED στο φορτιστή είναι αναμμένη με κόκκινο χρώμα, ο φορτιστής χρειάζεται συντήρηση. (5)

## Απόρριψη μπαταρίας, φορτιστή μπαταρίας και μηχανήματος

Το σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδηλώνει ότι η απόρριψη αυτού του προϊόντος δεν μπορεί να γίνει όπως με τα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να μεταφερθεί σε κατάλληλο σταθμό ανακύκλωσης για ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.

Φροντίζοντας για τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος μπορείτε να συμβάλετε στην αντιμετώπιση τυχόν αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στους ανθρώπους, οι οποίες μπορεί να προκληθούν από την εσφαλμένη μεταχείριση των απορριμάτων αυτού του προϊόντος. Για πιο αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τη δημοτική σας αρχή, με την υπηρεσία διαχείρισης απορριμάτων ή με το κατάστημα στο οποίο έγινε η αγορά του.

## Τεχνικά στοιχεία

Τεχνικά στοιχεία		
Φορτιστής μπαταρίας	<b>QC120</b>	<b>QC330</b>
Τάση δικτύου παροχής, V	220-240	100-240
Συχνότητα, Hz	60	50-60
Ισχύς, W	125	330

Μπαταρίας	Στοιχεία (τεμάχια)	Ah
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

## ΕΚ–Βεβαίωση συμφωνίας (Ισχύει μόνο στην Ευρώπη)

Η Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Σουηδία, τηλ.: +46-36-146500, δηλώνει μη αποκλειστική ημθύνη ότι οι φορτιστές μπαταριών, Husqvarna Quick charger 120 και Quick charger 330, από το έτος κατασκευής 2016 και ηξής (το έτος αναγράφεται ημψανώς μη απλό κήμηνο στην πινακίδα στοιχιών, μαζί μη τον αριθμό σηράς), πληρούν τις προδιαγραφές της ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

- QC330

- με ημερομηνία 26 Φεβρουαρίου 2014 'σχετικά με ηλεκτρικό εξοπλισμό σχεδιασμένο για χρήση εντός συγκεκριμένων ορίων τάσης' **2014/35/EE**.

- της 26ης Φεβρουαρίου 2014 "σχετικά με ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα" **2014/30/EE**.

- της 8ης Ιουνίου 2011 "αναφορικά με τον περιορισμό συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών" **2011/65/EU**.

- **2002/96/EK** της 27ης ανουαρίου 2002 'σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού'.

Εφαρμόστηκαν τα εξής πρότυπα:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 Αξιολόγηση συμφωνίας πραγματοποιηθείσα σύμφωνα με το Παράρτημα V.

- QC120

- της 26ης Φεβρουαρίου 2014 'σχετικά με ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα" **2014/30/EE**.

- της 8ης Ιουνίου 2011 "αναφορικά με τον περιορισμό συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών" **2011/65/EU**.

- με ημερομηνία 26 Φεβρουαρίου 2014 'σχετικά με ηλεκτρικό εξοπλισμό σχεδιασμένο για χρήση εντός συγκεκριμένων ορίων τάσης' **2014/35/EE**.

Εφαρμόστηκαν τα εξής πρότυπα:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010 Αξιολόγηση συμφωνίας πραγματοποιηθείσα σύμφωνα με το Παράρτημα V.

Huskvarna 30 Μαρτίου 2016

Lars Roos, Διημθυντής ανάπτυξης

# PİLİN KULLANIMI

## BU TALİMATLARI KAYDEDİN

### Sembollerin açıklaması

Orijinal İsveççe kullanım talimatının çevirisi.

UYARI! Şarj cihazının hatalı veya dikkatsiz kullanılması cihazı ciddi veya hatta ölümcül yaralanmalara neden olabilen tehlikeli bir alete çevirebilir. Kullanım kılavuzunu okuyarak içeriğini iyice anlamanız son derece önemlidir.

Makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu iyice okuyarak içeriğini kavrayınız.

Bu ürün geçerli CE direktiflerine uygundur.

Ürün veya ambalajı üzerinde bulunan semboller, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilemeyeceğini belirtir. Bu ürün uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir.

Pil şarj cihazını dışarıda yağmur altında veya ıslak koşullarda bırakmayın veya saklamayın.

Pil şarj cihazını sadece iç mekanlarda kullanın ve saklayın.



## Pil ve pil şarj cihazı

Bu bölümde pil türünüzüz için pil ve pil şarj cihazının güvenliği konuları açıklanmaktadır

(1) İla (8) için 2. sayfadaki şekle başvurun.

Husqvarna ürünleri için yalnızca orijinal Husqvarna aküleri kullanın ve bu aküleri yalnızca Husqvarna'nın orijinal QC aktü şarj cihazında şarj edin. Piller yazılım şifresine sahiptir.

## ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

### Pil şarj cihazı

Pil şarj cihazları, QC (2), yalnızca Husqvarna yedek pillerinin (1) hızlı şarjı için kullanılırlar.



**UYARI! Elektrik şoku veya kısa devre riskini şu şekilde azaltın:**

Şarj cihazının soğutma deliklerine kesinlikle herhangi bir nesne sokmayın. Pil şarj cihazını demonte etmeye çalışmayın. Pil şarj cihazında kısa devre oluşmaması için, şarj cihazının terminallerine kesinlikle metal nesnelere bağlamayın. Onaylanmış ve sağlam duvar prizleri kullanın.



**UYARI! Bu makine, çalışması sırasında bir elektromanyetik alan oluşturur. Bu alan, bazı koşullarda aktif veya pasif tıbbi implantlarda girişime neden edebilir. Ciddi veya ölümcül yaralanma riskini azaltmak için, tıbbi implantlar takılı kişilerin, bu makineyi çalıştırmadan önce doktorlarına ve tıbbi implant üreticisine danışmanlarını öneririz. Ürünü gök gürültülü fırtına yaklaşırken kullanmayın.**

- Pil şarj cihazı bağlantı telinin sağlam olduğunu ve üzerinde çatlak olmadığını düzenli olarak kontrol edin.
- Pil şarj cihazını kesinlikle kabloyu kullanarak taşımayın ve fişini asla kabloyu çekerek çıkartmayın.
- Tüm kabloları ve uzatma kablolarını sudan, yağdan ve keskin köşelerden uzakta tutun. Kablonun kapılara, çitlere ve benzer yerlere sıkışmadığından emin olun. Aksi takdirde cismin elektrik yüklenmesine sebep olur.
- Pili veya pil şarj cihazını kesinlikle suyla kullanmayın.
- Pil şarj cihazı, gözetim altında tutuldukları ya da cihazın güvenli şekilde kullanımına ilişkin talimatlar sağlandığı ve gerçekleştirilecek tehlikeler açıklandığı durumda 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan ya da gerekli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri gözetim olmadan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- Şarj sırasında, şarj cihazı iyi havalandırılmış bir alana ve nemi önlemek için bir çatı altına yerleştirilmelidir.



**UYARI! Şarj edilemeyen pilleri, pil şarj cihazında şarj etmeyin veya makinede kullanmayın.**

# PİLİN KULLANIMI



**UYARI! Pil şarj cihazını aşındırıcı veya yanıcı malzemelerin yakınında kullanmayın. Pil şarj cihazının üzerini kapatmayın. Duman veya ateş çıkması durumunda pil şarj cihazının fişini çekip çıkarın. Yangın tehlikesi.**

- Pil şarj cihazını sadece ortamdaki sıcaklık 5 °C ile 40 °C arasında olduğunda kullanın. Şarj cihazını iyi havalandırılan, kuru ve tozsuz bir ortamda kullanın.

Kullanmayın:

- arızalı veya hasarlı pil şarj cihazı
- pili dışarıda şarj etmek için pil şarj cihazı.

Şarj etmeyin:

- veya arızalı, hasarlı ya da deforme pili kesinlikle kullanmayın.
- pili yağmur altında veya ıslak koşullarda kullanmayın.
- pili doğrudan güneş ışığı altında kullanmayın.

## Çalışma



**UYARI! Elektrik şoku ve kısa devre yapma riski. Onaylanmış ve sağlam duvar prizleri kullanın. Kablonun zarar görmemiş olduğundan emin olun. Kablo herhangi bir şekilde hasarlı görünüyorsa değiştirin.**

## Pil şarj cihazını bağlayın

- Pil şarj cihazını nominal değerler plakasında belirtilen voltaj ve frekansa uygun olarak bağlayın.
- Her zaman ürünle birlikte gelen uygun sarmallı kabloyu kullanın.
- Akü şarj cihazını kullanırken her zaman artık akım cihazını (RCD) da birlikte kullanın.
- Elektrik fişini duvar prizine takın. Pil şarj cihazındaki LED bir kez yeşil yanıp söner. (4)

## Pili pil şarj cihazına takın.

Pil ilk kullanımdan önce şarj edilmelidir. Pil teslim sırasında sadece %30 şarjlıdır.

Şarj sırasında şarj işlemini kontrol edin ve şarj tamamlandıktan sonra pili asla şarj cihazında bırakmayın.

- Pili pil şarj cihazına yerleştirin. Pilin şarj cihazına bağlandığından emin olun. (1), (2)
- Pil şarj cihazına bağlandığında şarj cihazı üzerindeki yeşil şarj ışığı yanar. Pil sıcaklığı 50 °C'nin üzerindeyse pil şarj olmaz. Bu durumda pil şarj cihazı pili aktif olarak soğutacaktır. (4)
- Tüm LED'ler yandığında pil tam olarak şarj olmuştur. (7)
- Pil şarj olduğunda pil şarj cihazı şarj işlemini durdurur. (beklemeye geçer). Pilin şarj cihazı içinde kalabileceği süreye dair herhangi bir kısıtlama yoktur. Pil tamamen dolduğunda pili şarj cihazından çıkarmanız önerilir.
- Fişi çıkarın. Güç kablosunu duvar prizinden çıkarmak için kesinlikle aniden çekmeyin. (3)

## Taşıma ve saklama

- Ekipmanı kilitlenebilir bir yerde tutarak çocukların ve izinsiz kişilerin erişmesini engelleyin.
- Pili ve pil şarj cihazını kuru, rutubetsiz ve donmayan bir yerde saklayın.
- Pili ve pil şarj cihazını sıcaklığın 5 °C ile 45 °C arasında olduğu yerlerde saklayın ve kesinlikle doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Pil şarj cihazını sadece kapalı ve kuru alanlarda saklayın.
- Pili şarj cihazından ayrı olarak sakladığınızdan emin olun.

## Bakım

Pili şarj cihazına yerleştirmeden önce, pil ve pil şarj cihazının temiz olduğundan ve pil ve pil şarj cihazı üzerindeki terminalerin her zaman temiz ve kuru olduğundan emin olun.

Pil kılavuz raylarını temiz tutun. Plastik parçaları temiz ve kuru bir bezle temizleyin.

## Arıza kodları

Şarj işlemi sırasında pil ve/veya pil şarj cihazının sorunlarını giderme.

(5), (6)

LED ekran	Olası arızalar	Olası işlem
HATA LED'i yanıp söniyor	Sıcaklık değişimi.	Pili sıcaklığın -10 °C ile 40 °C arasında olduğu ortamlarda kullanın.
HATA LED'i yanık	Hücre farkı çok fazla (1V).	Servis noktası ile irtibata geçin.

- Pil şarj cihazındaki LED sabit yeşil yanıyorsa, pil şarj cihazının servise ihtiyacı vardır. (5)

## Pili, pil şarj cihazını ve makineyi atın

Ürün veya ambalajı üzerinde bulunan semboller, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilemeyeceğini belirtir. Bunun yerine, elektrikli ve elektronik ekipman kurtarma için uygun bir geri dönüşüm istasyonuna gönderilmelidir.

Bu ürüne doğru önemin verilmesini sağlayarak, çevreye ve insanlara olabilecek potansiyel negatif etkisini önlemeye yardımcı olabilirsiniz, aksi takdirde bu ürünün yanlış atık yönetimi olması durumunda negatif etkiler olabilir. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha ayrıntılı bilgi için belediye, mahalli atık hizmetinize veya ürünü satın aldığınız mağazaya danışın.

# PİLİN KULLANIMI

## Teknik bilgiler

Teknik bilgiler		
Pil şarj cihazı	QC120	QC330
Şebeke Voltajı, V	220-240	100-240
Frekans, Hz	60	50-60
Güç, W	125	330

Pil	Hücreler (adet)	Ah
BLi60	10	1,5
BLi80	10	2,1
BLi110	20	3
BLi150	20	4,2
BLi520x	70	14,4
BLi940x	90	26,1

## Uygunluk konusunda AB deklarasyonu (Sadece Avrupa için geçerlidir)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, İsveç, Tel: +46-36-146500, yegane sorumlu olarak, 2016 yılı ve sonrası tarihli seri numaralı (yılı ve seri numarası, nominal değerler plakasında açıkça belirtilmiştir) Husqvarna Hızlı şarj cihazı 120 ve Hızlı şarj cihazı 130 adlı pil şarj cihazlarının EN 60335-2-29 sayılı KONSEY YÖNERGESİNİN koşullarına uygun olduğunu

### • QC330

- 26 Şubat 2014 tarih ve **2014/35/EU** sayılı "belli voltaj sınırları içinde kullanım için tasarlanan elektrikli ekipmanla ilgili".

- "elektromanyetik uygunluk hakkında" başlıklı, 26 Şubat 2014 tarih ve **2014/30/AB** sayılı KONSEY DİREKTİFİ ve geçerli ekler.

- 8 Haziran 2011 tarihli, "belli tehlikeli maddelerin kısıtlanmasına ilişkin" **2011/65/EU**.

- 27 Ocak 2002 tarihinden itibaren "elektrikli ve elektronik ekipman atıklarına ilişkin olarak" **2002/96/EC**.

Uygulanan standartlar:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 Ek V'e göre uygunluk değerlendirmesi.

### • QC120

- "elektromanyetik uygunluk hakkında" başlıklı, 26 Şubat 2014 tarih ve **2014/30/AB** sayılı KONSEY DİREKTİFİ ve geçerli ekler.

- 8 Haziran 2011 tarihli, "belli tehlikeli maddelerin kısıtlanmasına ilişkin" **2011/65/EU**.

- 26 Şubat 2014 tarih ve **2014/35/EU** sayılı "belli voltaj sınırları içinde kullanım için tasarlanan elektrikli ekipmanla ilgili".

Uygulanan standartlar:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010 Ek V'e göre uygunluk değerlendirmesi.

Huskvarna, 30 mart 2016

Lars Roos, Geliştirme müdürü



# バッテリーの取り扱い

## 以下の指示は、大切に保管してください

### マークの説明

スウェーデン語取扱説明書(オリジナル)の翻訳

警告!本充電器の誤った取り扱いや不注意な取り扱いは、深刻な、時には致命的な傷害を引き起こす場合があります。本取扱説明書をよくお読みになり、内容を理解することが非常に重要です。

本機をご使用になる前に、この取扱説明書を注意深くお読みいただき、内容を必ずご確認ください。

この製品は EC 規格適合製品です。

製品やパッケージ上のマークは、本製品を家庭ゴミとして処理してはならないことを示します。本製品は適切なリサイクル施設に廃棄しなければなりません。

バッテリー充電器を雨が降っている戸外または湿潤な環境に放置しないでください。

バッテリー充電器は室内でのみ使用および保管してください。



## バッテリーとバッテリー充電器

本セクションには、バッテリー製品について、バッテリーおよびバッテリー充電器の安全が記載されています。

(1) から (8) については、2ページの図を参照してください。

ハスクバーナ製品向けのハスクバーナ純正バッテリーのみを使用して、ハスクバーナ製のバッテリー充電器でのみ充電してください。バッテリーはソフトウェアで暗号化されています。

## 重要な安全上の手引き

### バッテリー充電器

バッテリー充電器 QC (2) は、ハスクバーナ交換バッテリー (1) の急速充電にのみ使用できます。



**警告!** 次の内容を実施することで、感電または短絡の危険性を最小限に抑えてください。

充電器の冷却スロットには、いかなる物も挿入しないでください。バッテリー充電器を分解しないでください。バッテリー充電器が短絡するため、充電器の端子を金属物体へ接触させないでください。認証を受けていて、損傷のない壁コンセントを使用してください。



**警告!** 本機は、運転中に電磁場を生成します。この電磁場は、場合によっては能動的あるいは受動的な医療用インプラントに影響を及ぼすことがあります。深刻なまたは致命的な危険を避けるため、医療用インプラントを使用している人が本機を操作する前に、主治医およびペースメーカーの製造元に相談することをお奨めします。雷雨が近づいているときは本製品を使用しないでください。

- バッテリー充電器の接続線に損傷や割れ目がないか定期的に検査してください。
- ケーブルを持ってバッテリー充電器を運ばないでください。また、コードを引っ張ってプラグを抜かないでください。
- すべてのケーブルと延長コードが、水や油、または尖った物に接触しないようにしてください。ドア、フェンスその他にコードを挟まないようにしてください。充電器への漏電を引き起こす可能性があります。
- バッテリーまたはバッテリー充電器を水分を含んだ布で拭いたり、水で洗浄したりしないでください。
- 本バッテリー充電器は、8才以上の小児、または身体、知覚、精神的障害のある方、および経験や知識の浅い方でも、保護者または責任者の監視の下、または本装置の安全な使用に関する説明を受け、起こりうる危険について理解した上で使用することができます。本装置を小児の玩具にしないでください。クリーニングおよびメンテナンスは、保護者による監視のない限り、小児に行わせてはいけません。
- 充電の際には、充電器を換気が良く、乾燥した屋内の場所に置いてください。



**警告!** 充電不可能なバッテリーを本バッテリー充電器で充電したり、そうしたバッテリーを本機で使用しないでください。

# バッテリーの取り扱い



**警告!**腐食性または可燃性物質の近くでバッテリー充電器を使用しないでください。バッテリー充電器にカバーをかけないでください。煙や火災が発生した場合、バッテリー充電器の電源プラグをコンセントから引き抜いてください。火災を起こす危険性があります。

- 5°C～40°Cの温度環境でのみバッテリー充電器を使用してください。換気が良く、乾燥して塵埃のない環境で充電器を使用してください。

以下を遵守してください:

- 故障または破損しているバッテリー充電器は使用しない。
- 屋外にあるバッテリー充電器のバッテリーを充電しない。

充電してはならない状況または環境:

- 故障、破損または変形しているバッテリーを充電もしくは使用しない。
- 降雨時または湿潤な環境でバッテリーを充電しない。
- 直射日光の中でバッテリーを充電しない。

## 操作



**警告!**感電または短絡の危険性があります。認証を受けていて、損傷のない壁コンセントを使用してください。ケーブルに損傷がないことを確認してください。損傷を受けていることが視認された場合、ケーブルを必ず交換してください。

## バッテリー充電器の接続

- 定格プレートで指定されている電圧と周波数を持つ電源にバッテリー充電器を接続してください。
- 付属のコイル付きケーブルを使用してください。
- バッテリー充電器を使用する際は必ず残留電流装置(RCD)を使用してください。
- 電源プラグをアースの付いたコンセントに差し込みます。バッテリー充電器のLEDが一度緑色に点滅します。(4)

## バッテリー充電器とバッテリーの接続

バッテリーは最初に使用する前に、充電しなければなりません。バッテリーは納入時、30%だけ充電されています。

注記:

充電中は充電の状況を確認するようにし、けっして充電を終えてからバッテリーを充電器に入れたままにしないでください。

- バッテリーをバッテリー充電器に組み込みます。バッテリーがバッテリー充電器に接続されていることを確認してください。(1)、(2)
- バッテリーがバッテリー充電器に接続されていれば、バッテリー充電器で緑色の充電ランプが点灯します。バッテリー温度が50°Cを超えると、バッテリーは充電されません。その場合、バッテリー充電器は積極的にバッテリーを冷却します。(4)

- バッテリーのLEDがすべて点灯したら、フルに充電されています。(7)
- バッテリーの充電が完了すると、バッテリー充電器は充電を停止します(スタンバイモードに切り替わります)。バッテリーが充電器に置かれている時間に制限はありません。バッテリーが完全に充電されたら、バッテリーを充電器から外すことをお勧めします。
- バッテリー充電器からバッテリーを外します。
- 電源プラグを引き抜きます。壁コンセントから引く抜く際、電源コードを絶対に引っ張らないでください。(3)

## 搬送と保管

- 本機は子供や許可されていない人の手の届かない鍵のかかる場所に保管してください。
- バッテリーおよびバッテリー充電器は、乾燥して湿気や結露のない場所に保管してください。
- バッテリーとバッテリー充電器は、5°C～45°Cの温度環境に保管し、直射日光にさらさないでください。
- バッテリー充電器は密閉かつ乾燥した場所へ保管してください。
- バッテリーとバッテリー充電器は、必ず別に保管してください。

## メンテナンス

バッテリーとバッテリー充電器が清潔であること、そしてバッテリーをバッテリー充電器へ組み込む前に、バッテリーとバッテリー充電器の端子が常に清潔で乾燥していることを確認してください。

バッテリーガイド溝は清潔に保ってください。プラスチック部品は清潔で乾燥した布できれいにしてください。

## エラーコード

充電中のバッテリーとバッテリー充電器もしくはそのいずれかに関するトラブルシューティングです。

(5)、(6)

LED表示	想定される障害	対応措置
エラーLEDが点滅	温度の逸脱	-10°C～40°Cの温度環境でバッテリーを使用してください。
エラーLEDが点灯	電池の電位差が大きすぎる(1V)	サービス代理店に問い合わせてください。

- バッテリー上のLEDが赤色に点灯した場合、バッテリーはサービスが必要です。(5)

## バッテリー、バッテリー充電器および製品の廃棄

製品やパッケージ上のマークは、本製品を家庭ゴミとして処理してはならないことを示します。電気・電子機器の再利用を行うため、適切なリサイクル業者に引き渡す必要があります。

# バッテリーの取り扱い

以上を遵守することで、本製品は正しく処理され、本製品を不適切に廃棄した場合に環境や人に与える可能性がある悪影響を防ぐことができます。本製品のリサイクルについての詳細は、お住まいの市町村、廃棄物処理サービス、または本製品を購入した代理店に連絡してください。

## 主要諸元

主要諸元		
バッテリー充電器	QC120	QC330
主電源電圧、V	220~240	100~240
周波数、Hz	60	50/60
パワー、W	125	330

バッテリー	セル数	Ah
BLi60	10	1.5
BLi80	10	2.1
BLi110	20	3
BLi150	20	4.2
BLi520x	70	14.4
BLi940x	90	26.1

## EC 適合性宣言(ヨーロッパのみ適合)

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna (スウェーデン) 電話: +46-36-146500 は、2016 年のシリアル番号以降(年は銘板に連続したシリアル番号と共に明記)のバッテリー充電器 Husqvarna Quick charger 120 および Quick charger 330 が、評議会指令 (COUNCIL'S DIRECTIVES) の規定に適合していることを単独責任のもとで宣言します:

- QC330
  - 2014 年 2 月 26 日付「特定の電圧変動での使用のために設計された電気機器に関する」**2014/35/EU**

- 2014 年 2 月 26 日付「電磁波適合性に関する」**2014/30/EU**

- 2011 年 6 月 8 日付「電気・電子製品に含まれる特定有害物質の使用制限に関する」**2011/65/EU**

- 2003 年 1 月 27 日付「電気・電子機器の廃棄に関する」**2002/96/EC**

次の標準規格にも適合しています:

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 別紙 V に従った適合性評価。

- QC120

- 2014 年 2 月 26 日付「電磁波適合性に関する」**2014/30/EU**

- 2011 年 6 月 8 日付「電気・電子製品に含まれる特定有害物質の使用制限に関する」**2011/65/EU**

- 2014 年 2 月 26 日付「特定の電圧変動での使用のために設計された電気機器に関する」**2014/35/EU**

次の標準規格にも適合しています:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010 別紙 V に従った適合性評価。

ハスクバーナ、2016 年 3 月 30 日



開発マネージャー Lars Roos

# 배터리 취급

## 이 지침을 보관하십시오

### 기호 설명

스웨덴어 사용자 설명서 원본의 번역본.  
경고 충전기를 부주의하게 다루거나 잘못 사용하면 심각하거나 치명적인 사고를 유발할 수 있는 위험한 도구가 될 수 있습니다. 이 사용자 설명서를 읽고 내용을 이해하는 것이 매우 중요합니다.

장비를 사용하기 전에 사용자 설명서를 주의 깊게 읽고, 지침을 반드시 이해하십시오.

이 제품은 적용 가능한 모든 EC 지침 조항을 준수합니다.

제품 또는 포장의 기호는 이 제품을 가정용 폐기물과 같이 취급할 수 없음을 의미합니다. 본 제품은 적절한 재활용 시설에서 폐기해야 합니다

비가 내리거나 젖어 있을 때는 배터리 충전기를 야외에 방치하거나 보관하지 마십시오.

배터리 충전기는 실내에서만 사용 및 보관하십시오.

## 배터리 및 배터리 충전기

이 절은 배터리 제품의 배터리 및 배터리 충전기 안전을 다루고 있습니다.

(1) - (8)은 2페이지 그림을 참고하십시오.

Husqvarna 제품에는 Husqvarna 정품 배터리만 사용하고 Husqvarna 정품 배터리 충전기로만 충전하십시오. 배터리는 소프트웨어 암호화되어 있습니다.



## 일반 안전 지침

### 배터리 충전기

배터리 충전기 QC (2)는 Husqvarna 교체용 배터리 (1)의 고속 충전에만 사용됩니다.



**경고! 다음과 같은 조치를 통해 감전 또는 누전 위험을 최소화하십시오.**

충전기의 냉각 슬롯에 어떠한 물체도 절대 삽입하지 마십시오. 배터리 충전기 분해를 시도하지 마십시오. 배터리 충전기의 누전을 유발할 수 있으므로 충전기 단자를 금속 물체에 절대 연결하지 마십시오. 승인되고 문제가 없는 벽면 소켓을 사용하십시오.



**경고! 본 장비는 작동 중 전자기장을 발생시킵니다. 일부 상황에서 전자기장 발생은 심박 능동적 또는 수동적 의료 삽입물을 방해합니다. 의료 삽입물을 사용하는 경우, 심각한 또는 치명적인 부상의 위험을 줄이기 위하여 본 장비를 작동하기 전에 전문의 및 의료 삽입물 제조사와 상담하실 것을 권장합니다. 뇌우가 접근할 때에는 본 제품을 사용하지 마십시오.**

- 배터리 충전기 연결선에 문제가 없는지 또한 균열이 없는지 정기적으로 점검하십시오.
- 절대로 코드를 사용하여 배터리 충전기를 옮기지 말고 절대로 코드를 당겨 플러그를 뽑지 마십시오.
- 모든 케이블 및 연결선을 물, 기름 및 날카로운 모서리로부터 멀리하십시오. 케이블이 문, 펜스 같은 곳에 걸리지 않도록 하십시오. 그렇게 하지 않으면 충전기에 전기가 통할 수 있습니다.
- 배터리 또는 배터리 충전기를 절대 물로 청소하지 마십시오.
- 장비를 안전하게 사용하는 방법에 대한 지침 및 관련 위험에 대해 숙지하고 있거나 보호자의 감시를 받는 경우, 8세 이상의 어린이 또는 신체적, 인지적, 정신적 능력이 부족하거나 경험과 지식이 부족한 사람도 배터리 충전기를 사용할 수 있습니다. 어린이가 장비를 가지고 놀게해서는 안 됩니다. 어린이가 보호자의 감시 없이 장비의 청소나 유지보수를 해서는 안 됩니다.
- 충전 시 충전기는 환기가 잘 되는 공간에 위치해야 하고 습기를 피하기 위해 지붕 아래에 있어야 합니다.



**경고! 일회용 배터리를 배터리 충전기에 삽입하여 충전하거나 장비에 사용하지 마십시오.**

# 배터리 취급



**경고! 부식성 또는 가연성 물질 근처에서 배터리 충전기를 사용하지 마십시오. 배터리 충전기를 덮지 마십시오. 연기가 나거나 불이 나는 경우에는 배터리 충전기 플러그를 분리하십시오. 화재의 위험이 있습니다.**

- 주변 온도가 5°C ~ 40°C 인 경우에만 배터리 충전기를 사용하십시오. 환기가 잘 되고 건조하며 먼지가 없는 환경에서 충전기를 사용하십시오.

다음과 같은 경우 사용하지 마십시오.

- 배터리 충전기에 결함이 있거나 손상된 경우
- 배터리 충전기에 있는 배터리가 실외로 노출된 경우

다음과 같은 경우 충전하지 마십시오.

- 배터리에 결함이 있거나 손상 또는 변형된 경우. 이러한 경우에는 사용해서도 안됩니다.
- 비가 내리거나 젖어 있는 환경에 배터리가 노출된 경우
- 직사광선이 닿는 곳에 배터리가 노출된 경우

## 작동



**경고! 감전 및 누전 위험이 있습니다. 승인되고 문제가 없는 벽면 소켓을 사용하십시오. 케이블이 손상되지 않았는지 확인합니다. 어떤 식으로든 케이블이 손상된 것처럼 보이면 교체합니다.**

## 배터리 충전기 연결

- 배터리 충전기를 명판에 기재된 전압 및 주파수에 맞게 연결합니다.
- 제공된 케이블은 지정된 코일과 사용하십시오.
- 배터리 충전기를 사용할 때에는 항상 누전 차단기 (RCD; residual current device)를 사용하십시오.
- 전기 플러그를 지면 소켓에 연결합니다. 배터리 충전기의 LED가 녹색으로 한 번 깜박입니다. (4)

## 배터리 충전기에 배터리 연결

처음 사용하기 전에는 배터리를 반드시 충전해야 합니다. 출고 시 배터리는 30%만 충전되어 있습니다.

NOTE!

충전 중에는 충전 진행 상태를 확인하고, 완충된 배터리를 충전기에 계속 연결해 두지 마십시오.

- 배터리를 배터리 충전기에 삽입합니다. 배터리가 배터리 충전기에 연결되어 있는지 확인합니다. (1), (2)
- 배터리가 배터리 충전기에 연결되어 있으면 충전기의 녹색 충전 표시등이 켜집니다. 배터리 온도가 50°C를 넘으면 배터리가 충전되지 않습니다. 이러한 경우에는 배터리 충전기가 배터리를 능동적으로 냉각시킵니다. (4)
- LED가 모두 켜지면 배터리 충전이 완료된 것입니다. (7)

- 배터리 충전기는 충전이 완료되면 충전을 멈춥니다. (대기 상태로 전환) 배터리가 배터리 충전기 내에 얼마나 오래 있을 수 있는지에 대한 제한은 없습니다. 배터리 충전이 완료되면 충전기에서 배터리를 분리할 것을 권장합니다.
- 배터리를 배터리 충전기에서 분리합니다.
- 플러그를 당겨 빼냅니다. 벽면 소켓에서 전원을 분리할 때 절대로 전원 공급 케이블을 잡아당겨 빼내지 마십시오. (3)

## 이동 및 보관

- 장비를 보관할 때에는 보관소를 자물쇠로 잠가 어린이 또는 권한 없는 사람이 접근하지 못하도록 하십시오.
- 배터리와 배터리 충전기를 건조하고 습기 발생 염려 및 통파 염려가 없는 장소에 보관합니다.
- 배터리와 배터리 충전기를 온도가 5°C ~ 45°C이며 직사광선이 전혀 없는 장소에 보관합니다.
- 밀폐되고 건조한 장소에만 배터리 충전기를 보관합니다.
- 배터리와 배터리 충전기를 별도로 보관해야 합니다.

## 유지 보수

배터리와 배터리 충전기가 깨끗한지 확인해야 하며 배터리를 배터리 충전기에 삽입하기 전에는 항상 배터리 단자와 배터리 충전기 단자가 깨끗하고 건조한지 확인해야 합니다.

배터리 가이드 트랙을 청결히 관리합니다. 깨끗하고 마른 헝겊으로 플라스틱 부품을 닦으십시오.

## 결함 코드

충전하는 동안 배터리 및/또는 배터리 충전기 문제를 해결합니다.

(5), (6)

LED 디스플레이	발생 가능한 결함	가능한 조치
오류 LED 가 깜박임	주변 온도가 너무 낮거나 높습니다.	주변 온도 -10°C ~ 40°C에서 배터리를 사용하십시오.
오류 LED 가 켜짐	전압 차가 너무 큼니다 (1V).	서비스 담당자에게 문의하십시오.

- 배터리 충전기의 LED가 적색으로 계속 켜져 있으면 배터리 충전기의 수리가 필요합니다. (5)

## 배터리, 배터리 충전기 및 장비의 폐기

제품 또는 포장의 기호는 이 제품을 가정용 폐기물과 같이 취급할 수 없음을 의미합니다. 대신 전기/전자 장비의 복구를 위해 해당 재활용 센터로 반납해야 합니다.

본 제품의 올바른 취급에 주의함으로써 제품 폐기물을 올바르게 관리하지 못할 경우 환경과 사람에게 미칠 수 있는 잠재적 악영향을 없앨 수 있습니다. 이 제품의

## 배터리 취급

재활용에 관한 상세한 정보는 자치 단체나 국내 폐기물 처리업체 또는 제품을 구입한 상점에 문의하시기 바랍니다.

### 기술 정보

기술 정보		
배터리 충전기	<b>QC120</b>	<b>QC330</b>
주전원 전압, V	220-240	100-240
주파수, Hz	60	50-60
출력, W	125	330

배터리	셀(개수)	Ah
<b>BLi60</b>	10	1,5
<b>BLi80</b>	10	2,1
<b>BLi110</b>	20	3
<b>BLi150</b>	20	4,2
<b>BLi520x</b>	70	14,4
<b>BLi940x</b>	90	26,1

### EC-준수 선언문(유럽에만 해당)

Husqvarna AB(주소: SE-561 82 Huskvarna, Sweden, 전화: +46-36-146500)는 2016년도 및 그 이후 일련 번호 배터리 충전기인 Husqvarna Quick 충전기 120 및 Quick 충전기 330(년도는 일련 번호가 매겨진 명판에 평문으로 명시되어 있음)가 다음의 협의회 지침의 요건을 준수함을 당사의 전적인 책임 하에 선언합니다.

• **QC330**

- 2014년 2월 26일 "특정 전압 제한용으로 설계된 전기 장비 관련" **2014/35/EU**.

- 2014년 2월 26일 "전자기 호환성 관련" **2014/30/EC**.

- 2011년 6월 8일 "특정 위험 물질 사용에 관한 제한" **2011/65/EU**.

- 2003년 1월 27일 "전기/전자 장비 폐기를 관련" **2002/96/EC**.

다음 표준이 적용되었습니다.

EN 60335-1:2012, EN 60335-2-29:2010, EN 55014-1:2012, EN 55014-2:2009, 61000-3-2:2010+Cor.1:2010, EN 61000-3-3:2009 부록 V에 따른 적합성 평가.

• **QC120**

- 2014년 2월 26일 "전자기 호환성 관련" **2014/30/EC**.

- 2011년 6월 8일 "특정 위험 물질 사용에 관한 제한" **2011/65/EU**.

- 2014년 2월 26일 "특정 전압 제한용으로 설계된 전기 장비 관련" **2014/35/EU**.

다음 표준이 적용되었습니다.

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60335-1:2012, EN60335-2-29:2004+A2:2010 부록 V에 따른 적합성 평가.

Huskvarna, 2016년 3월 30일



Lars Roos, 개발 관리자



1154634-38



2016-03-22